

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多人学好英语，走向世界。

叶兴阳
英语教育创始人
双语阅读有声读物创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套方法不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套方法，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多人学好英语，走向世界。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套方法不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 战争中的和平歌谣(ballads Of Peace In War) 000001

2. 战争中的和平歌谣(ballads Of Peace In War) 000002

3. 战争中的和平歌谣(ballads Of Peace In War) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战争中的和平歌谣(Ballads of Peace in War)

第1/3页

[ˈbælədʒ] [ɒv; əv] [pi:s] [ɪn] [wɔ:(r)]
BALLADS OF PEACE IN WAR
民谣 的 和平 在 战争

战争中的和平歌谣

[baɪ] [ˈmaɪk(ə)l] [ɜ:rlz]
By Michael Earls
经过 迈克尔 伯爵

作者： 迈克尔·厄尔斯

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[hɪz; ɪz] [laɪt]
HIS LIGHT
他的 光

他的光

[ðə; ði] [ˈkaʊntəsɪn]
THE COUNTERSIGN
这 会签

副签名

[ðə; ði] [ˈkaʊntəsɪn]
THE COUNTERSIGN
这 会签

副签名

[ə; eɪ] [hɪl] [əʊ] - [laɪts]
A HILL O ' LIGHTS
一个 爬坡道 哦 - 灯

灯光山

[ɒf] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)]
OFF TO THE WAR
离开 到 这 战争

奔赴战场

[ðə; ði] [ˈtaʊəz] [ɒv; əv] [ˈhəʊli] [krɒs]
THE TOWERS OF HOLY CROSS
这 塔楼 的 圣 叉

圣十字塔

[ˈɔ:lweɪz] [ˈmeɪtaɪm]
ALWAYS MAYTIME
总是 五月

永远五月

[ðə; ði] [ˈstɔ:ritelə(r)]
THE STORYTELLER
这 讲故事的人

讲故事的人

[maɪ] [ˈfɑːðərz] [tjuːnz]
MY FATHER'S TUNES
我的 父亲的 曲调

我父亲的曲调

[ə; eɪ] [sɒŋ]
A SONG
一个 歌曲

一首歌

[ə; eɪ] [ˈbæləd] [ɒv; əv] [frɑːns]
A BALLAD OF FRANCE
一个 民谣 的 法国

法国民谣

[tuː; tə] [wʌn] [ɪn] [sək'ses]
TO ONE IN SUCCESS
到 一 在 成功

致成功者

[ðə; ði] [ˈlaɪflɒŋ] [wɔː(r)]
THE LIFELONG WAR
这 终身 战争

终身战争

[ˈlɪndən] [leɪn]
LINDEN LANE
菩提树 车道

林登巷

[ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs]
THE BOUNDARIES OF A HOUSE
这 边界 的 一个 房子

房屋的边界

[əˈteɪnmənt]
ATTAINMENT
素养

素养

[ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz]
THE PHILOSOPHERS
这 哲学家

哲学家们

[ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz]
THE PHILOSOPHERS
这 哲学家

哲学家们

[prɪˈpeərədnes]
PREPAREDNESS
准备

准备

[aɪ] . [ðə; ði] [ˈdrʌmə(r)] [bɔɪ]
I . THE DRUMMER BOY
我 . 这 鼓手 男生

一、鼓手男孩

[aɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['seɪlə(r)]
THE SAILOR
这 水手

水手

[wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ]
WAR IN THE NORTH
战争 在 这 北

北方战争

[ðə; ði] ['hæpi] [taɪm]
THE HAPPY TIME
这 快乐的 时间

快乐时光

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [truːs]
THE TIME OF TRUCE
这 时间 的 休战

休战时期

['beθlɪhem]
BETHLEHEM
伯利恒

伯利恒

[ə; eɪ] [vaʊ] - [deɪ] ['flaʊə(r)]
A VOW - DAY FLOWER
一个 发誓 - 天 花

誓言之花

[ðə; ði] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['tenəmənt] [jɑːd]
THE TREE IN THE TENEMENT YARD
这 树 在 这 廉租公寓 院子

公寓院子里的那棵树

[əʊld] ['hʌdsən] [ɹ'əʊvəz]
OLD HUDSON ROVERS
老的 哈德逊 探测车

老款哈德逊路虎

[ə; eɪ] ['wɪntə(r)] ['mɪnstə(r)]
A WINTER MINSTER
一个 冬天 部长

冬日教堂

[ðə; ði] [dɑːk] ['lɪt(ə)l] [rəʊz]
THE DARK LITTLE ROSE
这 黑暗的 小的 玫瑰

黑暗小玫瑰

[ðə; ði] [mʌŋk] -
THE MONK MAELANFAID
这 僧 -

僧侣梅兰法伊德

[ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz]
THE YOUNG ADVENTURERS
这 年轻的 冒险者

年轻的冒险家们

[ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [juːθ]
THE FOUNTAIN OF YOUTH
这 喷泉 的 青年

青春之泉

[ðə; ði] ['bɒni] [prɪns] [əʊ] - [sprɪŋ]
THE BONNIE PRINCE O ' SPRING
这 邦妮 王子 哦 - 春天

春之王子

[ɒn] [ə; eɪ] [treɪn]
ON A TRAIN
在 一个 火车

在火车上

[ðə; ði] ['kɒləmbaɪn]
THE COLUMBINE
这 耧斗菜

《哥伦拜恩》

[tu:] -
TWO SEANICHIES
二 -

两部《海洋大全》

[ðə; ði] [ɡri:n] [brɪ'geɪd]
THE GREEN BRIGADE
这 绿色的 旅

绿色旅

[.æli'lu:jə] [haɪt]
ALLELUIA HEIGHT
哈利路亚 高度

阿勒路亚高地

[hɪz; ɪz] [laɪt]
HIS LIGHT
他的 光

他的光

[ɡreɪ] [mɪst] [ɒn][ðə; ði] [si:] ,
Gray mist on the sea ,
灰色的 薄雾 在 这 海 ,

海面上笼罩着一层灰雾。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,
And the night coming down ,
和 这 夜晚 未来 向下 ,

夜幕降临，

[ʃiː; ʃi] [steɪz] [wɪð] ['sɒrəʊ]
She stays with sorrow
她 停留 和 悲哀

她沉浸在悲伤之中。

[ɪn][ə; eɪ][fɑ:(r)] [taʊn] .
In a far town .
在 一个 远的 镇 .

在一个遥远的小镇。

[hiː; hi] [ɡəʊz][ðə; ði] [si:] - [weɪz]
He goes the sea - ways
他 去 这 海 - 方式

他走海路

[baɪ] [tʃæn(ə)l] [laɪts] [dɪm] ,
By channel lights dim ,
经过 渠道 灯 暗淡 ,

通过通道灯光调暗，

[hɜː(r); hæ(r)] [lʌv] , [ə; eɪ] [truː] [laɪt] ,
Her love , a true light ,
她 爱 , 一个 真的 光 ,

她的爱，如同真正的光芒，

[ˈwɒtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Watches for him .
手表 为了 他 .

留意着他。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈwedɪd]
They would be wedded
他们 会 是 已婚

他们会结婚。

[ɒn] [ə; eɪ][feə(r)] [ˈjestədeɪ] ,
On a fair yesterday ,
在 一个 公平的 昨天 ,

昨天在一个集市上，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪk] [ˈredʒɪmənt]
But the quick regiment
但 这 快的 团

但快速部队

[sɔː] [hɪm] [əˈweɪ] .
Saw him away .
锯 他 离开 .

目送他离开。

[greɪ] [mɪst] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz]
Gray mist in her eyes
灰色的 薄雾 在 她 眼睛

她眼中一片灰蒙蒙的。

[ænd; ænd][ðə; ði] [naɪt] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] :
And the night coming down :
和 这 夜晚 未来 向下 :

夜幕降临：

[hiː; hi] [fiːlz] [ə; eɪ] [preə(r)]
He feels a prayer
他 感觉 一个 祷告

他感到一阵祈祷

[frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] [taʊn] .
From a far town .
从 一个 远的 镇 .

来自遥远的小镇。

[hiː; hi][gəʊz][ðə; ði] [siː] - [weɪz] ,
He goes the sea - ways ,
他 去 这 海 - 方式 ,

他走海路，

[ðə; ði][lənd] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)][dɪm] ;
The land lights are dim ;
这 土地 灯 是 暗淡 ;

陆地灯光昏暗；

[ʃiː; ʃi][ænd; ænd][æn; ən][ˈɔːltə(r)] [laɪt]
She and an altar light
她 和 一个 坛 光

她和一盏祭坛灯

[ki:p] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][him] .
Keep watch for him .
保持 手表 为了 他 .

注意观察他。

[ðə; ði] ['kaʊntəsain]
THE COUNTERSIGN
这 会签

副签名

[ə'lon] [və'r'dʒɪnjəz] ['wʌndərɪŋ] [rəʊdz]
Along Virginia's wondering roads
沿着 弗吉尼亚州的 好奇 道路

沿着弗吉尼亚州蜿蜒的道路

[waɪl] ['ɑ:miz] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] ,
While armies hastened on ,
尽管 军队 加快 在 ,

军队加快了前进的步伐，

[tu:; tə] [boʊrɪgɑ:rdz] [gret] ['sʌðən] [həʊst] ,
To Beauregard's great Southern host ,
到 博雷加德 伟大的 南方 主持人 ,

致博雷加德伟大的南方主人，

[mə'næsəs] ['fi:ldz] [ə'pɒn] ,
Manassas fields upon ,
马纳萨斯 字段 之上 ,

马纳萨斯平原之上，

[keɪm] ['kɜ:n(ə)l] [smɪθs] [gʊd] ['redʒɪmənt] ,
Came Colonel Smith's good regiment ,
来 上校 史密斯 好的 团 ,

史密斯上校的精锐部队来了，

['i:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] .
Eager for Washington .
渴望的 为了 华盛顿 .

渴望前往华盛顿。

[bʌt; bət] ['kɜ:n(ə)l] [smɪθ] [mʌst; məst][hɔ:lt][hɪz; ɪz] [men]
But Colonel Smith must halt his men
但 上校 史密斯 必须 停止 他的 男人

但史密斯上校必须阻止他的部下。

[ɪn][ə; eɪ] ['derndʒərəs] [dɪ'leɪ] ,
In a dangerous delay ,
在 一个 危险的 延迟 ,

危险的延误，

[ðəʊ] [wel] [hi:; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
Though well he knows the countryside
尽管 出色地 他 知道 这 农村

虽然他对乡村很了解

[tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [həʊst][ɒv; əv] [greɪ] .
To the distant host of grey .
到 这 遥远 主持人 的 灰色的 .

致远处的灰色人群。

[hi:; hi] ['kænɒt] [dʒɔɪn] [wɪð] ['boʊrɪgɑ:rd]
He cannot join with Beauregard
他 不能 加入 和 博雷加德

他不能与博雷加德联手

[fɔ:(r); fə(r)] [bʊl] [rʌnz] ['blʌdi] [freɪ] .
For Bull Run's bloody fray .
为了 公牛 跑步的 血腥 磨损 ；

为了布尔河战役的血腥厮杀。

[ænd; ənd] [dʌz] [hi:; hi][hɔ:lt][fɔ:(r); fə(r)] [stɔ:m] [ɔ:(r)] [fɔ:d] ,
And does he halt for storm or ford ,
和 做 他 停止 为了 风暴 或者 福特 ；

他会因为暴风雨或浅滩而停下来吗？

[ɔ:(r)] [dʌz] [hi:; hi] [steɪ] [tu:; tə][daɪn] ?
Or does he stay to dine ?
或者 做 他 停留 到 用餐 ？

他会留下来吃饭吗？

[seɪ] , [nəʊ] ! [bʌt; bət] [deθ] [wɪl] [mi:t] [hɪz; ɪz][men] ,
Say , No ! but death will meet his men ,
说 ； 不 ！ 但 死亡 将要 见面 他的 男人 ；

说“不！”但死神终将与他的部下相遇。

[ˈɒnwəd] [ɪf] [mu:vz] [ðə; ði][laɪn] :
Onward if moves the line :
向前 如果 移动 这 线 ；

如果线路移动，则继续：

[hi:; hi] [deəz] [nɒt] ['hʌri] [tu:; tə] ['boʊrɪgɑ:rd] ,
He dares not hurry to Beauregard ,
他 敢于 不是 匆忙 到 博雷加德 ；

他不敢急着去博雷加德，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntəsain] .
Not knowing the countersign .
不是 会心 这 会签 ；

不知道柜台信号。

[flæʃt] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [hɪz; ɪz] ['weɪvɪŋ] [sɔ:d] ;
Flashed in the sun his waving sword ;
闪光灯 在 这 太阳 他的 挥手 剑 ；

阳光下，他挥舞的宝剑闪闪发光；

" [hu:] [raɪdz] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ?
" **Who rides for me ?**
" WHO 骑行 为了 我 ？

谁为我效力？

" [hi:; hi][kraɪd] ,
" **he cried ,**
" 他 哭 ；

他哭了，

" [ænd; ənd][ɑ:sk][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ðə; ði] ['kaʊntəsain] ,
" **And ask of the Chief the countersign ,**
" 和 问 的 这 首席 这 会签 ；

“然后向酋长询问反信号，

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [raɪd] ;
Upon a daring ride ;
之上 一个 大胆 骑 ；

一次惊险刺激的旅程；

[ðəʊ] ['nevə(r)][ðə; ði] [læd] [kʌm] [bæk] [ə'geɪn]
Though never the lad come back again
尽管 绝不 这 小伙子 来 后退 再次

虽然那孩子再也没有回来过。

[wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [wɪl] [bɪ'taɪd] .
" **With the good that will betide** ,
" 和 这 好的 那 将要 贝特迪 ,

美好的未来即将到来。

" [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] ['boʊrɪgɑ:rd] ,
" **I will send a letter to Beauregard** ,
" 我 将要 发送 一个 信 到 博雷加德 ,

“我会给博雷加德写封信，

" [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)] [ˈsləʊli] [sed] ;
" **The Colonel slowly said** ;
" 这 上校 缓慢地 说 ;

上校缓缓说道：

" [ðə; ði] ['beərə(r)] [daɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪkɪts] - [laɪn] ,
" **The bearer dies at the pickets' line** ,
" 这 持有人 死亡 在 这 纠察队 - 线 ,

“送信人死在了纠察线上，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['letə(r)] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] [ri:d]
But the letter shall be read
但 这 信 将 是 读

但这封信必须被宣读。

[wen] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃi:f] ,
When the pickets find it for the Chief ,
什么时候 这 纠察队 寻找 它 为了 这 首席 ,

当纠察队员们找到酋长时，

[ɪn] [ðə; ði] [breɪv] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .
In the brave hand of the dead .
在 这 勇敢的 手 的 这 死的 .

在英勇的亡灵手中。

" [ðə; ði] ['kaʊntəsəɪn]
" **THE COUNTERSIGN**
" 这 会签

“副签名

" ['redi] [aɪ] [raɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:f] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪn] ,
" **Ready I ride to the Chief for the sign** ,
" 准备好 我 骑 到 这 首席 为了 这 符号 ,

“我准备骑马去见酋长，等待他的指示。”

" [sed] ['lɪt(ə)] [dæn] [oʊ'ʃeɪ] ,
" **Said little Dan O'Shea** ,
" 说 小的 担 奥谢 ,

“小丹·奥谢说道，

" [ðəʊ] ['nevə(r)] [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [laɪn] ,
" **Though never I come from the picket's line** ,
" 尽管 绝不 我 来 从 这 - 线 ,

“虽然我从未参与过罢工纠察线，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['feɪdɪd] [su:t] [ɒv; əv] [greɪ] :
But a faded suit of grey :
但 一个 褪色 套装 的 灰色的 :

但一套褪色的灰色西装：

[jet] ['əʊvə(r)] [maɪ] [deθ] [wɪl] [ðə; ði] [rəʊd] [bi:; bi] [seɪf] ,
Yet over my death will the road be safe ,
然而 超过 我的 死亡 将要 这 路 是 安全的 ,

然而，我的死是否会让这条路变得安全？

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [mɑ:tɪ] [əˈweɪ] . "
And the regiment march away . "

和 这 团 行进 离开 . "

于是，全团行军离开了。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mʌðəz] [neɪm] , [aɪ] [bles] [ði:] , [læd] ,
" In a mother's name , I bless thee , lad ,
" 在 一个 母亲的 姓名 , 我 保佑 你 , 小伙子 ,

“以母亲的名义，我祝福你，孩子。”

" [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)] [dru:] [hɪm][nɪə(r)] :
" The Colonel drew him near :
" 这 上校 画 他 靠近 :

上校把他拉近了：

" [bʌt; bət][fɜ:st][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pʌ; əv][gʊd] , " [sed] [dæn] ,
" But first in the name of God , " said Dan ,
" 但 第一的 在 这 姓名 的 上帝 , " 说 担 ,

“但首先，奉上帝之名，”丹说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪz][maɪ] ['mʌðəz] [diə(r)] —
" And then is my mother's dear —
" 和 然后 是 我的 母亲的 亲爱的 —

然后是我母亲亲爱的——

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [gʊd] [lɪps] [ðæt] [tɔ:t] [em 'i:] [wel] ,
Her own good lips that taught me well ,
她 自己的 好的 嘴唇 那 教授 我 出色地 ,

她那双漂亮的嘴唇教会了我很多，

[wɪð] [ðə; ði] [krɒs] [pʌ; əv] [kraɪst] [nəʊ][friə(r)] .
With the Cross of Christ no fear .
和 这 叉 的 基督 不 害怕 :

因着基督的十字架，就没有恐惧。

" ['kwɪkli] [hi:; hi][rəʊd][baɪ] ['væli] [ænd; ənd] [hɪl] ,
" Quickly he rode by valley and hill ,
" 迅速地 他 骑 经过 谷 和 爬坡道 ,

他策马飞驰，穿过山谷和山丘，

[ɒn][tu:; tə][ðə; ði][ˈaʊtpəʊst][laɪn] ,
On to the outpost line ,
在 到 这 前哨 线 ,

前往前哨阵地，

[tɪl] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [əˈraɪz][baɪ][wɔ:l] [ænd; ənd] [maʊnd] ,
Till the pickets arise by wall and mound ,
直到 这 纠察队 出现 经过 墙 和 冢 ,

直到栅栏和土堆旁竖起栅栏柱，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lev(ə)ld] ['mʌskɪt] [ʃaɪn] ;
And the levelled muskets shine ;
和 这 平整 滑膛枪 闪耀 ;

平放的火枪闪闪发光；

" [hɔ:lt] !
" Halt !
" 停止 !

“停止！

" [ðeɪ] [kraɪd] , " [kaʊnt] [θri:] [tu:; tə] [deθ] ,
" they cried , " count three to death ,
" 他们 哭 , " 数数 三 到 死亡 ,

他们喊道：“数到三就死了！ ”

[ɔː(r)] [ɡɪv] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈkaʊntəsain] .
Or give us the countersign .

或者 给 我们 这 会签 .

或者给我们一个反信号。

" [ˈlaɪtli] [ðə; ði] [læd] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [stiːd] ,
" Lightly the lad leaped from his steed ,

" 轻轻 这 小伙子 跳跃 从 他的 骏马 ,

“少年轻轻地从马上跳了下来，

[nəʊ][fɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪ] ,
No fear was in his sigh ,

不 害怕 曾是 在 他的 叹 ,

他的叹息中没有一丝恐惧。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊm] [hiː; hi] [lʌvd]
But a mother's face and a home he loved

但 一个 母亲的 脸 和 一个 家 他 喜爱

但他深爱着母亲的容颜和家。

[ˈʌndə(r)][æn; ən] [ˈaɪrɪ] [skaɪ] :
Under an Irish sky :

在下面 一个 爱尔兰 天空 :

在爱尔兰的天空下：

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] [stʊd] ,
He made the Sign of the Cross and stood ,

他 制成 这 符号 的 这 叉 和 站立 ,

他划了个十字，站了起来。

[ˈbreɪvli] [hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə][daɪ] .
Bravely he stood to die .

勇敢地 他 站立 到 死 .

他英勇地站着，直至战死。

[lɪps] [ɪn][ə; eɪ] [preə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [saɪn] ,
Lips in a prayer at the blessed Sign ,

嘴唇 在 一个 祷告 在 这 蒙福 符号 ,

在神圣的标志前，嘴唇微微张开，默默祈祷。

[ænd; ənd] [ˈkɑːmli] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] ,
And calmly he looked around ,

和 平静地 他 看起来 大约 ,

他平静地环顾四周。

[ænd; ənd][ˈwʌndə(r)] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [səʊl]
And wonder seized his waiting soul

和 想知道 查获 他的 等待 灵魂

惊奇攫住了他等待已久的灵魂。

[tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ] [ˈmʌskɪt] [saʊnd] ,
To hear no musket sound ,

到 听到 不 滑膛枪 声音 ,

听不到枪声，

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
But only the pickets calling to him ,

但 仅有的 这 纠察队 呼叫 到 他 ,

但只有那些高喊他名字的纠察队员们

[ˈhɑːtɪli] [ʌp][ðə; ði] [maʊnd] .
Heartily up the mound .

衷心地 向上 这 冢 .

兴高采烈地走上投手丘。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv] ['boʊrɪɡɑ:rd]
For this was the order of Beauregard
为了 这 曾是 这 命令 的 博雷加德

这是博雷加德的命令。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][kæmp] [ðæt] [deɪ] —
Around his camp that day —
大约 他的 营 那 天 —

那天在他营地附近——

[ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] ['kaʊntəsaɪn] ,
The Sign of the Cross was countersign ,
这 符号 的 这 叉 曾是 会签 ,

十字圣号是反击信号。

([ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tu:; tə][dæn] [oʊʃeɪ])
(And a blessing to Dan O'Shea)
(和 一个 祝福 到 担 奥谢)

(也祝愿丹·奥谢一切顺利)

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:d] [keɪm] [kwɪk] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)] [smɪθ]
And the word came quick to Colonel Smith
和 这 单词 来了 快的 到 上校 史密斯

消息很快传到了史密斯上校那里。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] .
For the muster of the grey .
为了 这 鼓起 的 这 灰色的 .

为了灰衣军的集结。

[ə; eɪ] [hɪl] [əʊ] - [laɪts]
A HILL O ' LIGHTS
一个 爬坡道 哦 - 灯

灯光山

[tɜ:n] [frɒm; frəm] ['kerɪ] ['krɒsrəʊdz] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [delz] ,
Turn from Kerry crossroads and leave the wooded dells ,
转动 从 克里 十字路口 和 离开 这 树木繁茂的 戴尔斯 ,

从凯里十字路口转弯，离开林木茂盛的山谷，

[teɪk] [ðə; ði] ['maʊntən] [pɑ:θ][ænd; ənd][faɪnd] [weə(r)] [tɪp] [oʊ'li:ri] [dwel] ;
Take the mountain path and find where Tip O'Leary dwells ;
拿 这 山 小路 和 寻找 在哪里 提示 奥利里 居住地 ;

沿着山路走，找到蒂普·奥利里居住的地方；

[tɪp] [oʊ'li:ri] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] , [aɪ] [sɪŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,
Tip O'Leary is the name , I sing it all day long ,
提示 奥利里 是 这 姓名 , 我 唱歌 它 全部 天 长的 ,

我的名字叫蒂普·奥利里，我整天都在唱这个名字。

[ænd; ənd] ['evri] [bɜ:d] [hu:z] [hɑ:t] [ɪz][waɪz] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] .
And every bird whose heart is wise will have it for a song .
和 每一个 鸟 谁 心 是 明智的 将要 有 它 为了 一个 歌曲 .

每一只心灵聪慧的鸟儿都会把它当作歌谣。

[tɪp] [oʊ'li:ri] [ki:ps] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['meni] [læmps] [ə'ɡləʊ] ,
Tip O'Leary keeps the lights of many lamps aglow ,
提示 奥利里 保持 这 灯 的 许多 灯 闪耀 ,

蒂普·奥利里让许多灯火通明。

[ˈlɪt(ə)l] ['mætəz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm][ðə; ði] ['si:z(ə)nz] [kʌm] [ɔ:(r)][gəʊ] ,
Little matters it to him the seasons come or go ,
小的 事情 它 到 他 这 季节 来 或者 去 ,

对他来说，季节更迭无关紧要。

[ʃʊə(r)] [ɪf] :[sprɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][hɪz; ɪz] ['hedʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'blu:m] ,
Sure if spring is in the air his hedges are abloom ,
当然 如果 春天 是 在 这 空气 他的 对冲 是 盛开 ,
如果春天来临, 他的树篱肯定会开花。

[ænd; ənd][ˈfeəri] [bʌdz] [laɪk] ['kænd(ə)ls] [[ʃaɪn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]['gɑ:d(ə)n] [ru:m] .
And fairy buds like candles shine across his garden room .
和 仙女 花蕾 喜欢 蜡烛 闪耀 穿过 他的 花园 房间 :
他的花园房间里, 仙女般的花苞像蜡烛一样闪耀。

[ˈrəʊzɪz][ɪn][ðə; ði][dʒu:n] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪt] [ðə; ði] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
Roses in the June days are light the miles around ,
玫瑰 在 这 六月 天 是 光 这 英里 大约 ,
六月的玫瑰花照亮了周围数英里的路。

['teɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fju:ʃə] [mu:v] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['ɔ:gəst] [graʊnd] ,
Tapers of the fuchsias move along the August ground ,
锥形 的 这 倒挂金钟 移动 沿着 这 八月 地面 ,
八月, 倒挂金钟的花苞沿着地面缓缓移动。

['sumæks] [laɪt] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['tɔ:rtʃɪz] [baɪ][ɑ:k'toʊbərz] [greɪv]
Sumachs light the flaming torches by October's grave
漆树 光 这 炽盛 火炬 经过 十月的 严重
漆树在十月的墓前点燃火炬。

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði]['kæmp,faɪə][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [əʊks] [ænd; ənd][m'eɪpəlz] [weɪv] .
And like the campfires on the hills the oaks and maples wave .
和 喜欢 这 篝火 在 这 丘陵 这 橡树 和 枫树 海浪 :
就像山坡上的篝火一样, 橡树和枫树也随风摇曳。

[ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] [bʌt; bət]['əʊnli][wʌn][daɪ] [aʊt] [wen] ['sʌmə(r)] [gəʊz] ,
All the lights but only one die out when summer goes ,
全部 这 灯 但 仅有的 一 死 出去 什么时候 夏天 去 ,
夏天结束时, 所有的灯都熄灭了, 只有一盏灯会熄灭。

[wʌn] [ðæt] [tɪp] [oʊ'liəri] [ki:ps] [ɪz] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][rəʊz] ,
One that Tip O'Leary keeps is brighter than the rose ,
一 那 提示 奥利里 保持 是 更亮 比 这 玫瑰 ,
Tip O'Leary 收藏的那件比玫瑰还要耀眼。

[θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] [blu:m] [ɒn] ['eni] ['wɪntə(r)] [naɪt] ,
Through the window comes the bloom on any winter night ,
通过 这 窗户 来 这 盛开 在 任何 冬天 夜晚 ,
冬夜里, 花朵透过窗户绽放。

[ænd; ənd] ['evri] [sens] [gəʊz][waɪld][tu:; tə][aɪ 'ti:], [sɒft] [ænd; ənd] [swi:t] [ænd; ənd] [braɪt] .
And every sense goes wild to it , soft and sweet and bright .
和 每一个 感觉 去 荒野 到 它 , 柔软的 和 甜的 和 明亮的 :
所有感官都为之疯狂, 它柔和、甜美、明亮。

[læmps] [ɑ:(r); ə(r)][feə(r)] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] ['flaʊəz] [ɔ:l] [deɪ] [ləŋ] ,
Lamps are fair that have the light from flowers all day long ,
灯具 是 公平的 那 有 这 光 从 花朵 全部 天 长的 ,
整天都能看到鲜花光芒的灯具真不错。

[wen] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] [tɪp] [oʊ'liəri] [sɒŋ] ,
When the birds are here and sing the Tip O'Leary song ,
什么时候 这 鸟类 是 这里 和 唱歌 这 提示 奥利里 歌曲 ,
当鸟儿们来到这里, 唱起蒂普·奥利里之歌时,

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['wɪndəʊ] [ɪz][ðə; ði]['feəɹəst] [rəʊz] [ɒv; əv][ɔ:l] ,
But a winter window is the fairest rose of all ,
但 一个 冬天 窗户 是 这 最公平 玫瑰 的 全部 ,
但冬日的窗景才是最美的玫瑰。

[wen] [tɪp] [oʊˈlɪrɪz] [hɑːθ] [ɪz] [lɪt] [ænd; ənd][læmps] [əˈpɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
When Tip O'Leary's hearth is lit and lamps upon the wall .
什么时候 提示 奥利里 炉 是 点燃 和 灯 之上 这 墙 ；

当蒂普·奥利里家的壁炉燃起火焰，墙上挂着油灯时。

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔː(r)]
OFF TO THE WAR
离开 到 这 战争

奔赴战场

([fɔː(r); fə(r)][dʒæk])
(For Jack)
(为了 杰克)

(致杰克)

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] ,
In a little ship and down the bay ,
在 一个 小的 船 和 向下 这 湾 ；

乘着小船，沿着海湾而下，

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] [siː] ,
Out to the calling sea ,
出去 到 这 呼叫 海 ；

驶向呼唤的大海，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] [læd] [seɪld] [ɒf] [təˈdeɪ] ,
A young brave lad sailed off today ,
一个 年轻的 勇敢的 小伙子 航行 离开 今天 ；

今天，一位勇敢的年轻小伙子扬帆起航了。

[tuː; tə][ðə; ði] [wʌŋ] [greɪt] [wɔː(r)] [went] [hiː; hi] :
To the one great war went he :
到 这 一 伟大的 战争 去 他 ；

他投身于那场伟大的战争：

[ðə; ði] [wʌŋ] [lɒŋ] [wɔː(r)][ɔːl] [men] [mʌst; məst] [nəʊ]
The one long war all men must know
这 一 长的 战争 全部 男人 必须 知道

所有男人都必须知道的那场漫长的战争

[ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən][lænd][ɔː(r)][gəʊld] ,
Greater than land or gold ,
更大的 比 土地 或者 金子 ；

比土地或黄金更重要，

[səʊl] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [fleʃ] [ðə; ði] [fəʊ]
Soul is the prince and flesh the foe
灵魂 是 这 王子 和 肉 这 敌人

灵魂是王子，肉体是敌人

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [kraɪst] [wɪl] [həʊld] .
Of a kingdom Christ will hold .
的 一个 王国 基督 将要 抓住 ；

基督将建立的国度。

[wɪð] [ɑːmz] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] [wel] - [rɔːt]
With arms of faith and hope well - wrought
和 武器 的 信仰 和 希望 出色地 - 锻

怀着坚定的信仰和希望，精心打造

[ðə; ði] [breɪv] [læd] [went] [əˈweɪ] ,
The brave lad went away ,
这 勇敢的 小伙子 去 离开 ；

勇敢的小伙子走了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] [fɪlz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [θɔ:t] ,
And the voice of Christ fills all his thought ,
和 这 嗓音 的 基督 填充 全部 他的 想法 ,
基督的声音充满了他的思绪。

[ʌndə(r)] [tu:] [hændz] [ðæt] [preɪ] :
Under two hands that pray :
在下面 二 双手 那 祈祷 :
在两只祈祷的手下:

[ðə; ði][ˈtendə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [hændz]
The tender love of a mother's hands
这 投标 爱 的 一个 母亲的 双手
母亲双手温柔的爱

[ðæt] [ˈɡɑ:dɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [jɪəz] ,
That guarded all his years ,
那 守卫 全部 他的 年 ,
那守护了他所有的岁月,

[ˈfɪtɪd] [ðə; ði][ˈɑ:mə(r)] , [pleɪt] [ænd; ʌnd][bəndz] ,
Fitted the armor , plate and bands ,
适配 这 盔甲 , 盘子 和 乐队 ,
穿戴好盔甲、板甲和箍带,

[ænd; ʌnd][ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] .
And blessed them with her tears .
和 蒙福 他们 和 她 眼泪 .
她用泪水祝福了他们。

[ˈəʊldə][ðæn; ðən] [rəʊdʒ] [ænd; ʌnd][ˈæskə,lɒn]
Older than Rhodes and Ascalon
老年人 比 罗德岛 和 阿斯卡隆
比罗德岛和阿斯凯隆岛还要古老

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfɑ:ðɪst] [fɔ:rtɪs][ɒv; əv] [si:] ,
And the farthest forts of sea ,
和 这 最远 堡垒 的 海 ,
以及最远的海上堡垒,

[ɪz][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [kɔ:lz] [hɪm] [ɒn]
Is the Master voice that calls him on
是 这 掌握 嗓音 那 呼叫 他 在
是主的声音在呼唤他吗?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] [ˈɡæləli:] :
From the hills in Galilee :
从 这 丘陵 在 加利利 :
来自加利利的山丘:

[frɒm; frəm] [hɪlz] [weə(r)] [kraɪst] [ɪn][ˈdʒent(ə)l] [gaɪz]
From hills where Christ in gentle guise
从 丘陵 在哪里 基督 在 温和的 伪装
从基督以温柔的形象出现的山丘

[kɔ:ld] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:lz] [əˈɡen] ,
Called , as He calls again ,
称为 , 作为 他 呼叫 再次 ,
祂再次呼唤我,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [lʌv] - [lɪt] [aɪz]
With His heart of love and His love - lit eyes
和 他的 心 的 爱 和 他的 爱 - 点燃 眼睛
他那充满爱的心和他那充满爱意的双眼

[ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈwɔriə(r)] [men] .
Unto His warrior men .
到 他的 战士 男人 .

献给他的战士们。

[kraɪst] [wɪð] [ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] [læd] [tuː; tə] - [deɪ]
Christ with the brave young lad to - day
基督 和 这 勇敢的 年轻的 小伙子 到 - 天

今天基督与这位勇敢的年轻人在一起

[huː] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [kəˈmɑːnd] ,
Who goes to the sweet command ,
WHO 去 到 这 甜的 命令 ,

谁去领受甜蜜的命令？

[ˈstreŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [weərˈlevə(r)][ðə; ði] [weɪ] ,
Strengthen his heart wherever the way ,
加强 他的 心 无论 这 方式 ,

无论以何种方式，都要坚固他的心。

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [mɑːtʃ] [ɔː(r)][stænd] :
Whether he march or stand :
无论 他 行进 或者 站立 :

无论他行进还是站立：

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][daɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [sel] ,
And whether he die in a peaceful cell ,
和 无论 他 死 在 一个 和平 细胞 ,

他是否能安详地死在牢房里，

[ɔː(r)][əˈləʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈləʊnli] [naɪt] ,
Or alone in the lonely night ,
或者 独自的 在 这 孤独 夜晚 ,

或者独自一人在寂寞的夜晚，

[ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [ki:p] [hɪm] [wel] ,
The Cross of Christ shall keep him well ,
这 叉 的 基督 将 保持 他 出色地 ,

基督的十字架必保佑他平安。

[ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] [deθs] [dɪˈlaɪt] .
And be his death's delight .
和 是 他的 死亡人数 喜 .

成为他临终前的慰藉。

[ðə; ði] [ˈtaʊəz] [ɒv; əv] [ˈhəʊli] [krɒs]
THE TOWERS OF HOLY CROSS
这 塔楼 的 圣 叉

圣十字塔

([fɔː(r); fə(r)][ˈdʌbljuː] . [em] . [let])
(For W . M . Letts)
(为了 W . M . 莱茨)

(致 WM Letts)

[ðə; ði] [rəʊdz] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ˈhəʊli] [krɒs] ,
The roads look up to Holy Cross ,
这 道路 看 向上 到 圣 叉 ,

道路尽头是圣十字教堂，

[ðə; ði] [ˈstɜːdi] [ˈtaʊəz] [lʊk] [daʊn] ,
The sturdy towers look down ,
这 结实的 塔楼 看 向下 ,

坚固的塔楼俯瞰着大地，

[ænd; ənd] [fəʊ] [ə; eɪ][ˈkaɪndli] [wɜːd] [tuː; tə][ɔːl]
And show a kindly word to all
和 展示 一个 亲切地 单词 到 全部

对所有人说句友善的话

[huː] [pɑːs] [baɪ] [ˈwɒstə(r)] [taʊn] ;
Who pass by Worcester Town ;
WHO 经过 经过 伍斯特 镇 ；

路过伍斯特镇的人；

[ænd; ənd] [wʌns] [jʊd] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [pleɪ] ,
And once you'd see the boys at play ,
和 一次 你会 看 这 男孩们 在 玩 ；

一旦你看到男孩们玩耍的样子，

[ɔː(r)] [ˈmɑːrtɪŋ] [kæp][ænd; ənd] [gaʊn] .
Or marching cap and gown .
或者 行军 帽 和 袍 ；

或者穿着学士帽和学士服行进。

[ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈtaʊəz] [æt; ət][ˈhəʊli] [krɒs]
The gallant towers at Holy Cross
这 英勇 塔楼 在 圣 叉

圣十字教堂的雄伟塔楼

[ɑː(r); ə(r)][ˈsaɪlənt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
Are silent night and day ,
是 沉默的 夜晚 和 天 ；

日夜寂静无声，

[ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [lædz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [brˈhaɪnd]
A few young lads are left behind
一个 很少 年轻的 小伙子们 是 左边 在后面

几个年轻小伙子留了下来。

[huː] [stiːl] [meɪ] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪ] ;
Who still may take their play ;
WHO 仍然 可能 拿 他们的 玩 ；

谁仍然可以参与他们的游戏；

[ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][flæg] [lʊk] [aʊt] [əˈfɑː(r)]
The Cross and Flag look out afar
这 叉 和 旗帜 看 出去 远方

十字架和旗帜遥遥相望

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [went] [əˈweɪ] .
For them that went away .
为了 他们 那 去 离开 ；

对于那些已经离开的人来说。

[ænd; ənd] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] , [sez] [ˈbiːvən] [hɔːl] ,
And mine are gone , says Beaven Hall ,
和 矿 是 已消失 ， 说道 比文 大厅 ；

“我的也都没了，”比文·霍尔说道。

[tuː; tə][kæmps][baɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [pleɪn] ,
To camps by hill and plain ,
到 营地 经过 爬坡道 和 清楚的 ，

前往山丘和平原上的营地，

[ænd; ənd] [maɪn] [əˈlɒŋ] [baɪ] [ˈnjuːpɔːt] [siː] ,
And mine along by Newport Sea ,
和 矿 沿着 经过 纽波特 海 ；

还有位于纽波特海边的矿场，

[sez] [ðə; ði] [haɪ] ['taʊə(r)][ɒv; əv] [oʊ'keɪn] ；
Says the high tower of O'Kane ；
说道 这 高的 塔 的 奥凯恩 ；

奥凯恩高塔如是说；

[ai] ['fɒləʊ] [maɪn] , [ə'λʌmnai] [kɔ:lz] ,
I follow mine , Alumni calls ,
我 跟随 矿 , 校友 呼叫 ,

我遵循我的指示，校友来电，

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔ:təri] [meɪn] .
Across the watery main .
穿过 这 水状的 主要的 ；

穿过水道。

[ðeə(r)][saɪərz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [brɪ'geɪd]
Their sires were in the old Brigade
他们的 种公牛 是 在 这 老的 旅

他们的父辈都曾是老旅的成员。

[ðæt] [wʌn] [æt; ət] [fɑ:ntən'ɔɪ] ,
That won at Fontenoy ,
那 韩元 在 丰特努瓦 ,

那场在丰特努瓦的胜利，

[stʊd] [tru:] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [raɪt] [hænd] ,
Stood true at Washington's right hand ,
站立 真的 在 华盛顿的 正确的 手 ,

始终忠诚地站在华盛顿的右手边，

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] :
that were his faith and joy :
那 是 他的 信仰 和 喜悦 :

那就是他的信仰和快乐：

[frɒm; frəm]['həʊli] [krɒs] [tu:; tə] ['fredrɪksbɜ:rg]
From Holy Cross to Fredericksburg
从 圣 叉 到 弗雷德里克斯堡

从圣十字到弗雷德里克斯堡

[ɪz] ['meni] [ə; eɪ] ['gælənt] [bɔɪ] .
Is many a gallant boy .
是 许多 一个 英勇 男生 .

有很多英勇的男孩。

[ðen] [gɒd][bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] , [sez] [ðə; ði] [krɒs] ,
Then God be with you , says the Cross ,
然后 上帝 是 和 你 , 说道 这 叉 ,

十字架说：“愿上帝与你同在。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ['taʊəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ；
And the brave towers looking down ；
和 这 勇敢的 塔楼 寻找 向下 ；

还有那些俯瞰大地的勇敢高塔；

[aɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [klɒθ] , [sɪŋz] [aʊt] [ðə; ði][flæɡ] ,
I'll be your cloth , sings out the Flag ,
患病的 是 你的 布 , 唱歌 出去 这 旗帜 ,

“我愿做你的衣裳，”旗帜高声唱道。

[fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)][kæp][ænd; ənd] [gaʊn] ,
For other cap and gown ,
为了 其他 帽 和 袍 ,

其他款式的学士帽和学士服，

[ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [si:] [juː; jʊ] [seɪf] [ə'gen] ,
And may we see you safe again ,
和 可能 我们 看 你 安全的 再次 ,
愿您平安归来。

[ɒŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['wɒstə(r)] [taʊn] .
On the hills of Worcester Town .
在 这 丘陵 的 伍斯特 镇 .
在伍斯特镇的山丘上。

[ˈɔ:lweɪz] ['meɪtaɪm]
ALWAYS MAYTIME
总是 五月
永远五月

([fɔː(r); fə(r)] ['dʒeri])
(for Gerry)
(为了 杰瑞)
(致格里)

[wen] [meɪ] [hæz; həz] [spent] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ,
When May has spent its little song ,
什么时候 可能 有 花费 它是 小的 歌曲 ,
当五月的歌声结束，

[ænd; ənd] [rɪtʃə] ['kɒmz] [ðə; ði][dʒuːn] ,
And richer comes the June ,
和 更富有 来 这 六月 ,
六月更加丰盛，

[θruː] ['fɔːmə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [hɑ:t] [wɪl] [lɒŋ]
Through former eyes the heart will long
通过 以前的 眼睛 这 心 将要 长的
透过过去的双眼，心将长久地怀念

[fɔː(r); fə(r)] [meɪ] [ə'gen] [ɪn] [tjuːn] ;
For May again in tune ;
为了 可能 再次 在 调 ;
五月再次奏响和谐的乐章；

[ðəʊ] [lɑːdʒ] [wɪð] ['prɒmɪs] [həʊp] [meɪ] [biː; bi] ,
Though large with promise hope may be ,
尽管 大的 和 承诺 希望 可能 是 ,
虽然充满希望，

[baɪ]['fjuːtʃə(r)] ['vɪʒnz] [kɑːst] ,
By future visions cast ,
经过 未来 愿景 投掷 ,
通过对未来的展望，

['aʊə(r)] ['memərɪd] [θɔːts] [wɪl] [jɜːn] [tuː; tə] [si:]
Our memoried thoughts will yearn to see
我们的 记忆 想法 将要 向往 到 看
我们记忆中的思绪会渴望看到

[ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l][pɑːst] .
The happy little past .
这 快乐的 小的 过去的 .
那段快乐的小日子。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [frend] ,
And you , my loyal little friend ,
和 你 , 我的 忠诚 小的 朋友 ,
还有你，我忠实的小伙伴，

([frɒm; frəm] [meɪ] [tuː; tə][dʒu:n][juː; jʊ][gəʊ]) ,
(From May to June you go) ,
(从 可能 到 六月 你 去) ;

(从五月到六月去),

[wɒt] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ə'tend]
What years of loyalty attend
什么 年 的 忠诚 出席

多年的忠诚伴随着

[greɪt] ['kɒmreɪdʃɪp] [wiː; wi] [nəʊ] ;
Great comradeship we know ;
伟大的 同志情谊 我们 知道 ;

我们知道这是伟大的同志情谊；

[jet] [dʒɔɪ][hæv; həv][em 'iː][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [triəz]
Yet joy have me in place of tears
然而 喜悦 有 我 在 地方 的 眼泪

然而，喜乐取代了我的泪水。

[tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][rəʊd] [dɪ'pɑːt] ,
To see your road depart ,
到 看 你的 路 离开 ,

要看到你的道路开走，

[fɔː(r); fə(r)] ['weðə(r)] [iːst] [ɔː(r)] [west] [jɔː(r); jə(r)] [j'ɪəz] ,
For whether east or west your years ,
为了 无论 东方 或者 西方 你的 年 ,

无论你身处东方还是西方，

[ə; eɪ] [frend] [steɪz] [həʊm] [æt; ət] [hɑːt] .
A friend stays home at heart .
一个 朋友 停留 家 在 心 .

朋友心系家乡。

[ðen] ['glædli] [let][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [pɑːs]
Then gladly let the Springtime pass
然后 乐意 让 这 春天 经过

然后，就让春天愉快地过去吧。

[ænd; ænd] ['sʌmə(r)] [ɪn][ɪts] [weɪk] ;
And Summer in its wake ;
和 夏天 在 它是 唤醒 ;

以及随之而来的夏天；

[ə'hed] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv][ˈflaʊə(r)][ænd; ænd] [grɑːs]
Ahead are fields of flower and grass
前方 是 字段 的 花 和 草

前方是花田和草地。

[ɔːl] ['freɪgrənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] :
All fragrant for your sake :
全部 香 为了 你的 清酒 :

一切都是为了你而芬芳：

[wɪð] [hɑːts] [ɒv; əv][dʒɔɪ][wiː; wi] [seɪ] [ˈfeə'wel] ,
With hearts of joy we say farewell ,
和 心 的 喜悦 我们 说 告别 ,

我们怀着喜悦的心情道别，

[wɪð] ['lɑːftə(r)] , [weɪv] [ænd; ænd][nɒd] ,
With laughter , wave and nod ,
和 笑声 , 海浪 和 点头 ,

笑着，挥手点头

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] [huː] [dwell]
It's always May for us who dwell
它是 总是 可能 为了 我们 WHO 住

对我们这些居住者来说，永远都是五月。

[ɪn] [ˈsiːz(ə)nz] [kləʊz] [tuː; tə][ɡɒd] .
In seasons close to God .
在 季节 关闭 到 上帝 ；

在与神亲近的时刻。

[ðə; ði] [ˈstɔːritelə(r)]
THE STORYTELLER
这 讲故事的人

讲故事的人

[tɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪliːz] [ðeɪ] [kɔːl][em ˈiː] ,
Tim of the Tales they call me ,
蒂姆 的 这 故事 他们 称呼 我 ；

他们称我为“故事中的蒂姆”，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [hɑːt] [ænd; ənd][hænd] ;
With a welcome heart and hand ;
和 一个 欢迎 心 和 手 ；

满怀热情地伸出援手；

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ðeɪ] [həʊld][maɪ] [ˈbrʌðə(r)]
But little they hold my brother
但 小的 他们 抓住 我的 兄弟

但他们对我的兄弟却漠不关心

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][lənd] .
For all his cattle and land .
为了 全部 他的 牛 和 土地 ；

他所有的牲畜和土地。

[ɪf] [aɪ][biː; bi] [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd]
If I be walking the high road
如果 我 是 步行 这 高的 路

如果我走的是大路

[frɒm; frəm][kleə(r)] [ðæt] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
From Clare that goes to the sea ,
从 克莱尔 那 去 到 这 海 ；

从克莱尔到海边，

[ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [rʌŋ] [ˈliːpɪŋ]
A troop of the young run leaping
一个 部队 的 这 年轻的 跑步 跳跃

一群年轻人奔跑跳跃

[tuː; tə][ˈgæðə(r)][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [frɒm; frəm][em ˈiː] .
To gather a story from me .
到 收集 一个 故事 从 我 ；

向我收集一个故事。

[tɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪliːz] , [ðə; ði][fəʊk] [seɪ] ,
Tim of the Tales , the folk say ,
蒂姆 的 这 故事 ， 这 民间 说 ；

人们都说，蒂姆就是故事的讲述者。

[ɪz] [nəʊn] [ðə; ði] [wɜːld] [əˈraʊnd] ,
Is known the world around ,
是 已知 这 世界 大约 ；

闻名世界

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:riːz]
For children by taking his stories
为了 孩子们 经过 采取 他的 故事

孩子们会通过他的故事来了解他。

[tu:; tə][ðəə(r)] [ˈhəʊmz] [ɪn] [ˈfɒrən] [ˈgraʊnd] .
To their homes in foreign ground .
到 他们的 房屋 在 外国的 地面 .

回到他们在异国的家园。

[aɪ] [ˈpɪti] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfʊ:tʃənz] ,
I pity my brother his fortunes ,
我 遗憾 我的 兄弟 他的 财富 ,

我同情我哥哥的遭遇。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [sɪts] [əˈləʊn] ,
And how he sits alone ,
和 如何 他 坐着 独自的 ,

他独自一人坐着，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,
With the money that keeps his body ,
和 这 钱 那 保持 他的 身体 ,

用维持他身体所需的钱，

[bʌt; bət] [li:vz] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ə; eɪ] [stəʊn] .
But leaves his heart a stone .
但 树叶 他的 心 一个 石头 .

但他的心却变得像石头一样坚硬。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [du:; də][aɪ][bi:; bi] [ˈfi:lɪŋ]
And sometimes do I be feeling
和 有时 做 我 是 感觉

有时我确实会感到

[ə; eɪ] [dri:m] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] ,
A dream of death in my ear ,
一个 梦 的 死亡 在 我的 耳朵 ,

耳边萦绕着死亡的梦境，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhev(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈkɔ:lɪŋ] ,
And a heaven of children calling ,
和 一个 天堂 的 孩子们 呼叫 ,

还有孩童们呼唤的天堂，

" [tɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪlːz; ˈteɪliːz][ɪz][hɪə(r)] .
" Tim of the Tales is here .
" 蒂姆 的 这 故事 是 这里 .

“故事之王蒂姆来了。”

" [maɪ] [ˈfɑ:ðərz] [tju:nz]
" MY FATHER'S TUNES
" 我的 父亲的 曲调

“我父亲的曲调”

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [geɪ] [gʊd] [tju:nz] , [ðə; ði] [laɪk] [jʊd] [ˈseldəm] [hɪə(r)] ,
My father had the gay good tunes , the like you'd seldom hear ,
我的 父亲 有 这 同性恋 好的 曲调 , 这 喜欢 你会 很少 听到 ,

我父亲收藏了很多欢快动听的曲子，那种你很少能听到的曲子。

[ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [ˈwɪs(ə)l] [ðəm; ðəm] , [æn; ən] - [θɪn] [ɪd] [ʌp][æn; ən] - [sɪŋ] ,
A whole day could he whistle them , an ' thin he'd up an ' sing ,
一个 所有的 天 可以 他 哨 他们 , 一个 - 薄的 他会 向上 一个 - 唱歌 ,

他可以整天吹口哨，然后突然就唱起来，

[ðə; ði] [ˈmeri] [tju:nz] [æn; ən] - [twists] - [ðæt] [ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
The merry tunes an ' twists o'them that suited all the year ,
这 欢乐 曲调 一个 - 曲折 - 那 适合 全部 这 年 ,
那些欢快的曲调和变化, 适合全年聆听。

[æn; ən] - [ju:; jʊ] [wʊdnt] [ɑ:sk][bʌt; bət] [ˈlɪs(ə)n] [ɪf] [jɔ:'self] [stʊd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
An ' you wouldn't ask but listen if yourself stood there a king .
一个 - 你 不会 问 但 听 如果 你自己 站立 那里 一个 国王 .
如果你自己是国王, 站在那里你就不会问, 只会倾听。

[ˈɜ:lɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] - [wʊd] [hi:; hi] [gɪv] " [ðə; ði] [ˈbeəfʊt] [bɔɪ] " [tu:; tə] [ju: 'es] ,
Early of a mornin ' would he give " The Barefoot Boy " to us ,
早期的 的 一个 早晨 - 会 他 给 " 这 赤脚 男生 " 到 我们 ,
清晨, 他会给我们带来《赤脚男孩》这首歌。

[æn; ən] - [ˈleɪtə(r)] [ɒn] " [ðə; ði] [ˈrɒki] [rəʊd] " [ɔ:(r)] [ˈmeɪbi] " [ˈmaʊntən] [lɑ:k] , "
An ' later on " The Rocky Road " or maybe " Mountain Lark , "
一个 - 之后 在 " 这 洛基 路 " 或者 或许 " 山 云雀 , "
后来可能是《崎岖之路》或者《山地云雀》,

" [trɑ:tɪn] - [tu:; tə] [ðə; ði] [feə(r)] " [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - - [hɑ:t] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
" Trottin ' to the Fair " was a liltin ' heart of joy to us ,
" 小跑 - 到 这 公平的 " 曾是 一个 - - 心 的 喜悦 到 我们 ,
《小跑去集市》这首歌给我们带来了无比的快乐。

[æn; ən] - [wɪn] [wi:; wi] [hɜ:d] " [ðə; ði] - " [ʊə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [dɑ:k] .
An ' whin we heard " The Coulin " sure the night was never dark .
一个 - 抱怨 我们 听到 " 这 - " 当然 这 夜晚 曾是 绝不 黑暗的 .
当我们听到《库林》这首歌时, 确信夜晚永远不会黑暗。

[æn; ən] - [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [əʊ] - [ˈfu:lɪʃ] [tju:nz] , [ðə; ði] - - [fəʊks] - [ʌd] [seɪ] ,
An ' what's the good o ' foolish tunes , the moilin ' folks ' ud say ,
一个 - 是什么 这 好的 o - 愚蠢 曲调 , 这 - - 各位 - ud 说 ,
那些愚昧的曲调有什么好处呢? 那些辛勤劳作的人们会这样说。

[ɪts] [ˈbetə(r)] [ti:tʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:k] [æn; ən] - [get] [ðə; ði] [krɒk] [əʊ] - [gəʊld] ;
It's better teach the children work an ' get the crock o ' gold ;
它是 更好的 教 这 孩子们 工作 一个 - 得到 这 缸 o - 金子 ;
不如教孩子们劳动, 然后获得那罐金子;

[θɪŋ] [ˈsɒrə] [teɪk] [ðeə(r)] [ˈwɪzdəm] [wɪn] [ˌaɪ ˈti:] [meɪks] [ðem; ðəm] [sæd] [æn; ən] - [greɪ] , —
Thin sorra take their wisdom whin it makes them sad an ' gray , —
薄的 索拉 拿 他们的 智慧 抱怨 它 制作 他们 伤心 一个 - 灰色的 , —
瘦骨嶙峋的索拉汲取智慧, 却也因此感到悲伤和灰暗。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ˈfɪtə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [ˈnevə(r)] [lets] [hɪm] [əʊld] .
A man is fitter have a song that never lets him old .
一个 男人 是 钳工 有 一个 歌曲 那 绝不 让我们 他 老的 .
一个男人如果拥有一首永不衰老的歌, 他的身体就会更健康。

[ə; eɪ] [steɪv] [ɒv; əv] " [ˈgɪlənɪz] [ˈæplz] " [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [snætʃ] [ɒv; əv] " [kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌem ˈi:]
A stave of " Gillan's Apples " or a snatch of " Come Along With Me
一个 五线谱 的 " 吉兰的 苹果 " 或者 一个 抢夺 的 " 来 沿着 和 我
一段《吉兰的苹果》或一小段《跟我来》

" [wɪl] [wɔ:m] [ðə; ði] [ˈkɒk(ə)lz] [əʊ] - [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , [æn; ən] - [laɪf] [wɪl] [ki:p] [ɪts] [praɪm] .
" Will warm the cockles o ' your heart , an ' life will keep its prime .
" 将要 温暖的 这 鸟蛤 o - 你的 心 , 一个 - 生活 将要 保持 它是 主要的 .
“它将温暖你的心房, 让你的生活保持最佳状态。”

[ˈjɑ:rə] , [gəʊld] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪtʃə] [wɪn] [ɪts] " [ˈdæni] , [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem ˈi:]
Yarra , gold is all the richer whin it's " Danny , sing a song for me
亚拉 , 金子 是 全部 这 更富有 抱怨 它是 " 丹尼 , 唱歌 一个 歌曲 为了 我
雅拉河, 当“丹尼, 为我唱首歌吧”的时候, 黄金就更值钱了。

" [ɔ:(r)] [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [əʊ] - ['mʌni] [ɪf] [jʊr; jər] [ded] [ə'fɔ:] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] .
" **Or what's the good o ' money if you're dead afore your time .**
" 或者 是什么 这 好的 o - 钱 如果 你是 死的 之前 你的 时间 .

“否则，如果你英年早逝，金钱又有什么用呢？”

[ɪts] [sens] [tu::; tə][du::; də][jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] [əʊ] - [wɜ:k] , [ɪts] ['helθi] [tu::; tə][bi::; bi] [waɪz] ,
It's sense to do your turn o ' work , it's healthy to be wise ,
它是 感觉 到 做 你的 转动 o - 工作 , 它是 健康 到 是 明智的 ,
尽职尽责是明智之举，保持智慧有益身心。

[æn; ən] - [hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [krɒk] [əʊ] - [gəʊld][ə'ɡɪn][ðə; ði] [deɪ] [əʊ] - [reɪn] ;
An ' have the little crock o ' gold agin the day o ' rain ;
一个 - 有 这 小的 缸 o - 金子 再次 这 天 o - 雨 ;
下雨天，再把那小金罐拿回来；

[bʌt; bət] [wɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['hevɪst] , [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [wɪl] [fi:l] [ðə; ði] [skaɪz] ,
But whin the ground is heaviest , your heart will feel the skies ,
但 抱怨 这 地面 是 最重 , 你的 心 将要 感觉 这 天空 ,
但当大地最沉重时，你的心会感受到天空。

[ɪf] [ju::; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aɪrɪ] [sɒŋ] [tu::; tə][lɪft][ðə; ði][rəʊd][əʊ] - [peɪn] .
If you know a little Irish song to lift the road o ' pain .
如果 你 知道 一个 小的 爱尔兰 歌曲 到 举起 这 路 o - 疼痛 .
如果你会唱一首爱尔兰小调，就能驱散路上的痛苦。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] - [æŋ; ən] - [ðə; ði] [welθ] [wi::; wi][hæv; həv][ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)][sæd][æŋ; ən] - [greɪ] [wɪð] [ju: 'es] ,
The learnin ' an ' the wealth we have are never sad an ' gray with us ,
这 学习 - 一个 - 这 财富 我们 有 是 绝不 伤心 一个 - 灰色的 和 我们 ,
我们所拥有的知识和财富，永远不会让我们感到悲伤和黯淡。

[ðə; ði] ['dʌlɪst] [taɪmz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['merɪ] [æz; əz][ðə; ði][dʒu:n] :
The dullest times in all the year are merry as the June :
这 最无聊的 时代 在 全部 这 年 是 欢乐 作为 这 六月 :
一年中最沉闷的时光，也如同六月般欢乐：

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪv] [ðə; ði] [hɑ:t] [tu::; tə][ʌp][æŋ; ən] - [sɪŋ] " [ə'raɪz] , [æŋ; ən] - [kʌm] [ə'wei] [wɪð] [ju: 'es] ,
For we've the heart to up an ' sing " Arise , an ' come away with us ,
为了 我们已经 这 心 到 向上 一个 - 唱歌 " 出现 , 一个 - 来 离开 和 我们 ,
因为我们有勇气站起来高唱“起来，跟我们走吧”，

" [ðə; ði] [wei] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [geɪv] [aɪ 'ti:] , [æŋ; ən] - [wi::; wi] ['læfɪn] - [ɪn][ðə; ði] [tju:n] .
" **The way my father gave it , an ' we laughin ' in the tune .**
" 这 方式 我的 父亲 给予 它 , 一个 - 我们 笑 - 在 这 调 .
“我父亲那样唱，我们笑着唱着歌。”

[ə; eɪ] [sɒŋ]
A SONG
一个 歌曲

一首歌

([fɔ:(r); fə(r)][dʒɒn] [mə'kɔ:mæk])
(**For John McCormack**)
(为了 约翰 麦考马克)
(致约翰·麦考马克)

[dʒu:n][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɪn]['ɡlɔ:ri] ,
June of the trees in glory ,
六月 的 这 树木 在 荣耀 ,
六月，树木繁茂，光彩夺目。

[dʒu:n][ɒv; əv][ðə; ði] [medəʊz] [geɪ] !
June of the meadows gay !
六月 的 这 草地 同性恋 !
六月，草地一片欢乐！

[əʊ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɜ:ks] [ə; eɪ] ['stɔ:ri]
O , and it works a story
哦 , 和 它 作品 一个 故事

哦，而且它还讲了一个故事。

[tu:; tə] [tel] [æn; ən][ɒk'təʊbə(r)] [deɪ] .
To tell an October day .
到 告诉 一个 十月 天 .

讲述十月的一天。

[blu:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd] ['tʃeri]
Blooms of the apple and cherry
花朵 的 这 苹果 和 樱桃

苹果和樱桃的花朵

[tɔɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɑ:(r)] - [ɒf] ['aʊəz] ;
Toil for the far - off hours ;
辛劳 为了 这 远的 - 离开 小时 ;

为遥远的时光辛勤劳作；

['nevə(r)][ɪz] ['aɪdlnəs] ['meri] ,
Never is idleness merry ,
绝不 是 懒惰 欢乐 ,

懒惰从来都不是快乐，

[ɪn] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ['baʊəz] .
In song of the garden bowers .
在 歌曲 的 这 花园 鲍尔斯 .

在花园凉亭的歌声中。

[brʊks] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [frɒm; frəm] ['maʊntənz] ,
Brooks to the sea from mountains ,
布鲁克斯 到 这 海 从 山脉 ,

从山上流向大海的小溪

[jeɪ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [fi:ld] [ænd; ənd] [vaɪn] :
Yea , and from field and vine :
是的 , 和 从 场地 和 藤 :

是的，而且来自田野和葡萄园：

[reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɑ:(r); ə(r)] ['faʊntɪnz]
Rain and the sun are fountains
雨 和 这 太阳 是 喷泉

雨水和阳光都是喷泉

[ðæt] ['gæðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [wi:t] [ænd; ənd] [waɪn] .
That gather for wheat and wine .
那 收集 为了 小麦 和 葡萄酒 .

他们聚集在一起是为了收获小麦和葡萄酒。

['selə(r)][ænd; ənd] [lɒft] [ʃæl; ʃəl] ['glɔ:ri] ,
Cellar and loft shall glory ,
地窖 和 阁楼 将 荣耀 ,

地窖和阁楼将熠熠生辉，

['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [hɑ:θ] [ʃæl; ʃəl] [preɪz] ,
Table and hearth shall praise ,
桌子 和 炉 将 称赞 ,

餐桌和炉灶都要赞美，

['hɪəriŋ] [ɑ:k'təʊbərz] ['stɔ:ri]
Hearing October's story
听力 十月的 故事

听十月的故事

[ɒv; əv][dʒu:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] [deɪz] .
Of June and the merry days .
的 六月 和 这 欢乐 天 .

六月的欢乐时光。

[ə; eɪ] ['bæləd] [ɒv; əv] [frɑ:ns]
A BALLAD OF FRANCE
一个 民谣 的 法国

法国民谣

[ji:; ji] [hu:] [hi:d] [ə; eɪ] ['neiʃənz] [kɔ:l]
Ye who heed a nation's call
叶 WHO 注意 一个 国家的 称呼

响应国家号召的人们

[ænd; ənd] [spi:d] [tu:; tə] [ɑ:mz] ['ðerfɔ:] ,
And speed to arms therefor ,
和 速度 到 武器 因此 ,

因此，必须迅速拿起武器。

[ji:; ji] [hu:] [fɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] [mɑ:tʃ]
Ye who fear your children's march
叶 WHO 害怕 你的 孩子们的 行进

你们这些惧怕孩子行军的人啊

[tu:; tə] ['perɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] , —
To perils of the war , —
到 危险 的 这 战争 , —

战争的危险——

['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][kæmp]
Soldiers of the deck and camp
士兵 的 这 甲板 和 营

甲板和营地的士兵

[ænd; ənd] ['mʌðəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men] ,
And mothers of our men ,
和 母亲们 的 我们的 男人 ,

还有我们男人的母亲们，

['hɑ:kən] [tu:; tə][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [frɑ:ns]
Hearken to a tale of France
倾听 到 一个 故事 的 法国

听我讲述一个法国的故事

[ænd; ənd] [tel] [aɪ 'ti:][ɒft] [ə'gen] .
And tell it oft again .
和 告诉 它 经常 再次 .

而且要反复讲述。

[ɪn][ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [baɪ][ðə; ði][rəʊdz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
In the east of France by the roads of war ,
在 这 东方 的 法国 经过 这 道路 的 战争 ,

在法国东部，沿着战争之路，

([gɒd] [seɪv] [ju: 'es] [evə'mɔ:(r)] [frɒm; frəm] [mɑ:z] [ænd; ənd][θɔ:(r)] !)
(God save us evermore from Mars and Thor !)
(上帝 节省 我们 越来越 从 火星 和 雷神 !)

（愿上帝永远保佑我们远离火星和雷神！）

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][feə(r)][lənd]['aɪən] ['ɑ:mɪz] [keɪm] ,
Up and down the fair land iron armies came ,
向上 和 向下 这 公平的 土地 铁 军队 来了 ,

铁骑兵从上到下，浩浩荡荡地驶过这片美丽的土地。

(['pɪtɪ] , ['dʒi:zju:] , [ɔ:l] [hu:] [fel] , ['kɔ:lɪŋ] [ðai] [neɪm]) .
(**Pity** , **Jesu** , **all who fell** , **calling Thy name**) .
(遗憾 , 耶稣 , 全部 WHO 跌倒 , 呼叫 你的 姓名) .

（耶稣，怜悯所有呼求你名而堕落的人）。

[ˈplez(ə)nt] [ɔ:l][ðə; ði] ['fi:ldz] [wɜ:(r); wə(r)] [raʊnd] ['evri] [taʊn] ,
Pleasant all the fields were round every town ,
令人愉快的 全部 这 字段 是 圆形的 每一个 镇 ,

每个城镇周围都是风景宜人的田野。

['gɑ:d(ə)n] [eəz] [went] ['swi:tli] [ʌp] , ['hev(ə)n] [smaɪld] [daʊn] ;
Garden airs went sweetly up , heaven smiled down ;
花园 播出 去 甜蜜地 向上 , 天堂 微笑 向下 ;

花园的微风轻拂，天堂也随之微笑；

[tɪl] ['ʌndə(r)] ['ledn] [heɪl] [wɪð] ['fleɪmɪŋ] [breθ] ,
Till under leaden hail with flaming breath ,
直到 在下面 铅灰色 冰雹 和 炽盛 气息 ,

直到铅雹夹杂着火焰的呼吸，

[greɪvz] [ænd; ənd][ˈæf(ə)n] ['hɑ:vɪst] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ki:p] [ɒv; əv] [deθ] .
Graves and ashen harvest were the keep of death .
格雷夫斯 和 铁青 收成 是 这 保持 的 死亡 .

坟墓和灰烬般的收割是死亡的堡垒。

[wʌn] ['lɪt(ə)] [taʊn] [stʊd] , [waɪt] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,
One little town stood , white on a hill ,
— 小的 镇 站立 , 白色的 在 一个 爬坡道 ,

山坡上矗立着一座白色的小镇，

['tʃæp(ə)] [ænd; ənd][ˈhɒst(ə)] ['geɪts] , [fɑ:rmz][ænd; ənd] ['wɪndmɪl] ,
Chapel and hostel gates , farms and windmill ,
教堂 和 旅馆 大门 , 农场 和 风车 ,

教堂和旅舍大门、农场和风车

['tʃæp(ə)] [ænd; ənd] ['kʌntrɪsaɪd] [met] [ðə; ði] ['gʌnərz] [pa:θ] ,
Chapel and countryside met the gunner's path ,
教堂 和 农村 遇见 这 炮手的 小路 ,

教堂和乡村与炮手的行进路线相遇，

[tɪl] [nəʊ] [bleɪd] [ɒv; əv][ˈkaɪndli] [grɑ:s] [hɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rʌθ] .
Till no blade of kindly grass hid from his wrath .
直到 不 刀刃 的 亲切地 草 隐藏 从 他的 愤怒 .

直到连一根嫩草都逃不过他的怒火。

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[wen] [ðə; ði] [tə'reɪn] [kliəd] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɜ:ki] [eə(r)] ,
When the terrain cleared out of murky air ,
什么时候 这 地形 已清除 出去 的 浑浊的 空气 ,

当周围的空气不再浑浊时，

[wen] [mɪd][ðə; ði]['ru:ɪnz] [stɔ:kt] [deθ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ,
When mid the ruins stalked death and despair ,
什么时候 中 这 废墟 跟踪 死亡 和 绝望 ,

当死亡和绝望潜伏在废墟之中，

[wʌn] ['fɪgə(r)] [stʊd] [ɪ'rekt] , [braɪt] [wɪð] [deɪ] , —
One figure stood erect , bright with day , —
— 数字 站立 直立 , 明亮的 和 天 , —

一个身影笔直地站着，沐浴在阳光下，——

[kraɪst] [ðə; ði] ['kruːsɪfaɪd] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [krɒs] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ə'weɪ] .
Christ the Crucified , though His Cross was shot away .
基督 这 被钉在十字架上 , 尽管 他的 叉 曾是 射击 离开 .
被钉在十字架上的基督, 尽管他的十字架被射走了。

[fleɪm] [ænd; ənd] [ʃɒt] [tɔː(r)] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði]['tendə(r)] [wɒd] ,
Flame and shot tore away all the tender wood ,
火焰 和 射击 撕裂 离开 全部 这 投标 木头 ,
火焰和炮火将所有嫩木都摧毁殆尽。

[jet] [wɪð] [ɑːmz] [ʌp'liftɪd] [kraɪst] [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] [stʊd] ;
Yet with arms uplifted Christ His Figure stood ;
然而 和 武器 提升 基督 他的 数字 站立 ;
然而, 基督高举双臂, 祂的身影屹立不倒;

[aʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [hændz] , [miːk] [baʊd] [ðə; ði] [hed] ,
Out reached the blessing hands , meek bowed the head ,
出去 达到 这 祝福 双手 , 温顺 鞠躬 这 头 ,
伸出祝福之手, 谦卑地低下头,

[kraɪst] !
Christ !
基督 !
基督!

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['sɒləs] ['ɒr] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [ded] .
The saving solace o'er the waste of dead .
这 保存 慰藉 超过 这 浪费 的 死的 .
死者带来的慰藉, 是救赎。

[fraːns] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] , [meɪk] ['aʊə(r)] [hɑːts] [nəʊ] [wel] ,
France tells the story , make our hearts know well ,
法国 讲述 这 故事 , 制作 我们的 心 知道 出色地 ,
法国讲述着这个故事, 让我们的心灵深切体会。

[kraɪst] [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] [stændz] [ə'genst] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hel] :
Christ His Figure stands against the gates of hell :
基督 他的 数字 站立 反对 这 大门 的 地狱 :
基督的雕像屹立在地狱之门前:

[fleɪm] [ænd; ənd] [ʃɒt] [meɪ] [raɪv] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [wɔːlz] [ə'pɑːt] ,
Flame and shot may rive the fortress walls apart ,
火焰 和 射击 可能 河 这 堡垒 墙壁 除 ,
火焰和炮火或许能将堡垒的城墙撕裂。

[kraɪst] [ðə; ði] ['kruːsɪfaɪd] [wɪl] [hiːl] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [hɑːt] .
Christ the Crucified will heal the breaking heart .
基督 这 被钉在十字架上 将要 愈合 这 打破 心 .
被钉十字架的基督会治愈破碎的心灵。

[weə(r)] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [weə'revə(r)][biː; bi][ðə; ði][wɔː(r)] ,
Wear Him day and night , wherever be the war ,
穿 他 天 和 夜晚 , 无论 是 这 战争 ,
日夜佩戴祂的圣体, 无论身处何方, 无论战火纷飞。

([ɡɒd] [seɪv] [juː 'es] [evə'mɔː(r)] [frɒm; frəm] [mɑːz] [ænd; ənd][θɔː(r)] !)
(God save us evermore from Mars and Thor !)
(上帝 节省 我们 越来越 从 火星 和 雷神 !)
(愿上帝永远保佑我们远离火星和雷神!)

[flæɡ] [ænd; ənd] [hɑːt] [ðæt] [kiːp] [hɪm] [fɪə(r)] [nɒt] [ʃɒt] [ænd; ənd] [fleɪm] ,
Flag and heart that keep Him fear not shot and flame ,
旗帜 和 心 那 保持 他 害怕 不是 射击 和 火焰 ,
旗帜和心使他无惧枪林弹雨和烈焰,

([ˈstreŋ(k)θən] , [ˈdʒiːzjuː] , [ɔːl] [huː] [stænd] , [ˈkɔːlɪŋ] [ðaɪ] [neɪm]) .
(**Strengthen** , **Jesu** , **all who stand** , **calling Thy name**) .
(加强 , 耶稣 , 全部 WHO 站立 , 呼叫 你的 姓名) .

(耶稣啊，求你坚固所有呼求你名的人)。

[jiː; ji] [huː] [gɑːd] [ə; ei] [ˈneiʃənz] [kɔːl]
Ye who guard a nation's call
叶 WHO 警卫 一个 国家的 称呼

你们这些守护国家召唤的人啊！

[ænd; ənd] [spiːd] [tuː; tə] [ɑːmz] [ˈðerfɔː]
And speed to arms therefor ,
和 速度 到 武器 因此 ,

因此，必须迅速拿起武器。

[jiː; ji] [huː] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [breɪv] [lædz] [gɒn]
Ye who pray for brave lads gone
叶 WHO 祈祷 为了 勇敢的 小伙子们 已消失

为逝去的勇士祈祷的人们

[tuː; tə] [ˈperɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ;
To perils of the war ;
到 危险 的 这 战争 ;

面临战争的危险；

[ˈsəʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd] [fɔːt]
Soldiers of the fleet and fort
士兵 的 这 舰队 和 堡

舰队和要塞的士兵

[ænd; ənd] [ˈmʌðəz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [men]
And mothers of our men ,
和 母亲们 的 我们的 男人 ,

还有我们男人的母亲们，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs]
In the shadow of the Cross
在 这 阴影 的 这 叉

在十字架的阴影下

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] [piːs] [əˈgen]
Shall we find peace again .
将 我们 寻找 和平 再次 .

我们能否重获和平？

[tuː; tə] [wʌn] [ɪn] [səkˈses]
TO ONE IN SUCCESS
到 一 在 成功

致成功者

[ə; ei] [wɜːrldz] [njuː] [ˈfeɪsɪz] [griːt] [juː; jʊ]
A world's new faces greet you ,
一个 世界的 新的 面孔 迎接 你 ,

世界各地的新面孔向你走来，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [kwɪk] [wɪð] [preɪz]
Ten thousand quick with praise ,
十 千 快的 和 称赞 ,

万人齐声赞美，

[bʌt; bət] [ˈtruːə(r)] [steɪ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]
But truer stay to meet you
但 更真实 停留 到 见面 你

但更真实的是留下来见你

[əʊld] [frendz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [deɪz] :
Old friends and other days :
老的 朋友们 和 其他 天 :

老朋友和往昔岁月：

[let] [ˈfɪk(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɜ:t] [ju:; jʊ] ,
Let fickle changes hurt you ,
让 反复无常 变化 伤害 你 ,

让变幻莫测的变化伤害你吧。

([ðə; ði] [nju:] [gəʊ] [kwɪk] [əˈpɑ:t])
(The new go quick apart)
(这 新的 去 快的 除)

(新款快速拆卸)

[wʌn] [feɪm] [ʃæl; ʃəl] [neə] [ˈdezət] [ju:; jʊ]
One fame shall ne'er desert you
一 名声 将 从未 沙漠 你

一种名声永远不会抛弃你

[ɪn] [tru:] [hɑ:ts] [laɪk] [ðɪs] [hɑ:t] .
In true hearts like this heart .
在 真的 心 喜欢 这 心 .

在像这样真挚的心灵里。

[ðə; ði] [ˈlaɪflɒŋ] [wɔ:(r)]
THE LIFELONG WAR
这 终身 战争

终身战争

[sti:l] [gəʊz][ðə; ði] [straɪf] ; [ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [dʌz] [nɒt] [daɪ] .
Still goes the strife ; the anguish does not die .
仍然 去 这 冲突 ; 这 痛苦 做 不是 死 .

纷争依旧，痛苦依旧。

[strɒŋgə(r)][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [grəʊn] [frɒm; frəm] [ˈɜ:θi] [ˈjiəz] ,
Stronger the flesh is grown from earthy years ,
更强 这 肉 是 生长 从 泥土 年 ,

肉体越是饱经风霜，就越是强壮。

[ɪn] [si:dʒ] [əˈbaʊt] [maɪ] [səʊl] [ðæt] [ˈʌpwəd] [piəz]
In siege about my soul that upward peers
在 围城 关于 我的 灵魂 那 向上 同龄人

在我的灵魂被围困之际，它向上凝视着

[tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][həʊld][ɪts] [ɡʊd] .
To see and hold its Good .
到 看 和 抓住 它是 好的 .

看见并持守它的美好。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [aɪ]
The spirit's eye
这 精神的 眼睛

灵魂之眼

[əˈpru:v] [ðə; ði][ˈbetə(r)] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] [ˈsensɪz] [spaɪ]
Approves the better things ; but senses spy
批准 这 更好的 事物 ; 但 感官 间谍

赞同美好的事物；但感官却窥探着。

[ðə; ði] [ˈpa:sɪŋ] [swi:ts] , [spə:n] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [fiəz] ,
The passing sweets , spurning the present fears ,
这 通过 糖果 , 拒绝 这 展示 恐惧 ,

转瞬即逝的甜蜜，驱散了眼前的恐惧，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] ['moʊmənts] [praɪz] .
And take their moment's prize .
和 拿 他们的 瞬间 奖 .

并赢得他们此刻的荣耀。

[ɑ:] , [ðen] [hɒt] [tiəz]
Ah , then hot tears
啊 , 然后 热的 眼泪

啊，然后是滚烫的泪水

['delju:dʒ][maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [kən'traɪt] [məʊnz] [maɪ][kraɪ] !
Deluge my soul , and contrite moans my cry !
洪水 我的 灵魂 , 和 懊悔 呻吟 我的 哭 !

淹没我的灵魂，让我发出悔恨的哀嚎！

['kʌrɪdʒ] , [maɪ] [hɑ:t] : [braɪt] ['peɪ(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði][end] !
Courage , my heart : bright patience to the end !
勇气 , 我的 心 : 明亮的 耐心 到 这 结尾 !

勇气啊，我的心：保持光明的耐心直到最后！

[fju:] [j'iəz] [rɪ'meɪn] ; [ðen] [gəʊz][ðə; ði] ['wɔ:rɪŋ] [wɔ:l]
Few years remain ; then goes the warring wall
很少 年 保持 ; 然后 去 这 战争 墙

只剩几年了；然后，战火之墙就会消失。

[ɒv; əv] [sensli] [fleʃ] , [ðæt] [men] [wɪl] [θrəʊ] [tu:; tə] [ɜ:θ] .
Of sensely flesh , that men will throw to earth .
的 理智地 肉 , 那 男人 将要 扔 到 地球 .

凡人所拥有的感官之物，终将化为尘土。

[səʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] ; [səʊ][ðə; ði] [kən'traɪt] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [wend]
So be it ; so the contrite soul shall wend
所以 是 它 ; 所以 这 懊悔 灵魂 将 温德

就这样吧；忏悔的灵魂终将如此。

[ə; eɪ] ['həʊmwəd] [wei] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['kæptɪnz] [kɔ:l] ,
A homeward way unto the Captain's call ,
一个 回家 方式 到 这 船长的 称呼 ,

归途，等待船长的召唤

[ɪ'tɜ:nəli] [tu:; tə] [nəʊ] [kən'tɪʃənz] [wɜ:θ] .
Eternally to know contrition's worth .
永恒 到 知道 忏悔的 值得 .

永远体会忏悔的价值。

['lɪndən] [leɪn]
LINDEN LANE
菩提树 车道

林登巷

['həʊli] [krɒs] :
HOLY CROSS :
圣 叉 :

圣十字：

[meɪ] , -
MAY , 1917
可能 , -

1917年5月

([fɔ:(r); fə(r)]['meɪdʒə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌblju:] . [oʊ'kɑ:nər] , - -)
(For Major Joseph W : O'Connor , ' 03)
(为了 主要的 约瑟夫 W : 奥康纳 , - -)

(献给 2003 届的 Joseph W. O'Connor 少校)

[bɜːdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌdz]
Birds are merry and the buds
鸟类 是 欢乐 和 这 花蕾

鸟儿欢快，花蕾绽放

[kʌm] [ə'ləŋ] [wið] [meɪ] :
Come along with May :
来 沿着 和 可能 :

和五月一起来吧:

['ləʊnli] [ɪz][ðə; ði] ['lɪndən] [lənd]
Lonely is the linden land
孤独 是 这 菩提树 土地

菩提树林是寂寞的。

[fɔ:(r); fə(r)] [lædz] [ðæt] [went] [tə'deɪ] .
For lads that went today .
为了 小伙子们 那 去 今天 .

献给今天出发的小伙子们。

[wɒt] [kɔ:lz][ðə; ði] [meɪ] [ɒv; əv] [sɒŋ]
What calls the May of song
什么 呼叫 这 可能 的 歌曲

五月之歌叫什么？

[bʌt; bət][ðə; ði][feə(r)] [jʌŋ] [sprɪŋ] ?
But the fair young spring ?
但 这 公平的 年轻的 春天 ?

但是，美好的年轻春天呢？

[hɜ:d] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ə'hʌðə(r)] [tju:n]
Heard our boys another tune
听到 我们的 男孩们 其他 调

听到我们孩子们又唱了一首歌

['stɜ:rnər] ['vɔɪsɪz] [sɪŋ] .
Sterner voices sing .
斯特纳 声音 唱歌 .

更严厉的声音响起。

['bjʊ:gəlz] [blu:] [baɪ][lənd][ænd; ənd] [si:] ,
Bugles blew by land and sea ,
号角 吹 经过 土地 和 海 ,

号角声响彻陆地和海洋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɒksɪn] [drʌm] ;
And the tocsin drum ;
和 这 警钟 鼓 ;

还有警钟鼓；

[si:] , [breɪv] [hɑ:ts] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
See , brave hearts go down the hill ,
看 , 勇敢的 心 去 向下 这 爬坡道 ,

瞧，勇敢的人都走下山坡了。

['ʃaʊtɪŋ] , " [heɪl] , [wi:; wi] [kʌm] .
Shouting , " Hail , we come .
喊叫 , " 冰雹 , 我们 来 .

喊道：“万岁，我们来了。”

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['taʊəz] [ðæt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [krɒs] ,
" From the towers that show the Cross ,
" 从 这 塔楼 那 展示 这 叉 ,

“从那些展现十字架的塔楼上，

[stɔːntʃ] [ðə; ði] [flæɡ] [weɪvd] [aʊt] ,
Staunch the Flag waved out ,
坚定 这 旗帜 挥手 出去 ,

旗帜高高飘扬，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɜːp(ə)l] [ʃʊk]
And the royal Purple shook
和 这 皇家 紫色的 摇晃

皇家紫衣颤抖

['dʒɔɪəs] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊt] .
Joyous with the shout .
欢乐 和 这 喊 .

欢呼雀跃。

[heɪ] - [həʊ] !
Heigh - ho !
身高 - 何 ！

嘿吼！

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['lʌsti] [tʃiə(r)] ,
And a lusty cheer ,
和 一个 好色的 欢呼 ,

一声响亮的欢呼，

[daʊn] [ðə; ði] ['lɪndən] [leɪn] :
Down the linden lane :
向下 这 菩提树 车道 :
沿着菩提树小路走下去：

[ðə; ði] [paɪn] [grəʊv] [lʊkt] [bʌt; bət] ['kænɒt] [tel]
The pine grove looked but cannot tell
这 松树 树林 看起来 但 不能 告诉

松树林看起来.....但却说不出来

[ɪf] [ðel] [kʌm] [həʊm] [ə'ɡen] .
If they'll come home again .
如果 他们会 来 家 再次 .

如果他们还能回家的话。

[fjuː] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['həʊmwəd] [rəʊd]
Few may take the homeward road
很少 可能 拿 这 回家 路

可能很少有人会踏上回家的路

[wen] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪz] [dʌŋ] :
When the war is done :
什么时候 这 战争 是 完毕 :
战争结束后：

[weə(r)] [ðeɪ] [fɔːl] [ɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ,
Where they fall or when they come ,
在哪里 他们 落下 或者 什么时候 他们 来 ,

它们落在哪里，或者何时到来，

[heɪl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ] [wʌŋ] .
Hail , to the cause they won .
冰雹 , 到 这 原因 他们 韩元 .
向他们赢得的事业致敬！

[tɪl] [ðə; ði] [bʌdz] [ænd; ænd] [ðə; ði] ['merɪ] [bɜːdz]
Till the buds and the merry birds
直到 这 花蕾 和 这 欢乐 鸟类

直到花蕾绽放，鸟儿欢飞。

[kʌm] [ə'hʌðə(r)] [meɪ] ,
Come another May ,
来 其他 可能 ,

又一个五月到来吧

[krɒs] [ænd; ʌnd][flæg] [ə'loft][jæl; ʃəl] [bles]
Cross and Flag aloft shall bless
叉 和 旗帜 高空 将 保佑

高举十字架和旗帜，愿其保佑

[breɪv] [lædz] [hu:] [went] [tə'deɪ] .
Brave lads who went today .
勇敢的 小伙子们 WHO 去 今天 :

今天去的这些小伙子真勇敢。

[ðə; ði] ['baʊndrɪz] [bʌ; ʌv][ə; eɪ] [haʊs]
THE BOUNDARIES OF A HOUSE
这 边界 的 一个 房子

房屋的边界

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [krest] ,
Along the north a mountain crest ,
沿着 这 北 一个 山 波峰 ,

北面是一座山脊，

[ə; eɪ] [rəʊ] [bʌ; ʌv] [tri:z] [rʌnz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [west] ;
A row of trees runs towards the west ;
一个 排 的 树木 跑步 向 这 西方 ;

一排树木向西延伸；

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [pleɪ] ,
The south is all a field for play ,
这 南 是全部 一个 场地 为了 玩 ,

南方全是比赛场地，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ðə; ði] [i:st] [hæz; həz] [mɑ:kt] [ə; eɪ] [wei] ;
For work the east has marked a way ;
为了 工作 这 东方 有 标记 一个 方式 ;

东方为工作指明了方向；

[ðə; ði] [naɪt] [ʃəʊz] [ɔ:l][ðə; ði] [stɑ:z] [ə'bʌv] ,
The night shows all the stars above ,
这 夜晚 演出 全部 这 明星 多于 ,

夜空中繁星点点。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] ['mʌðərz] [lʌv] .
And the long , long day , a mother's love .
和 这 长的 , 长的 天 , 一个 母亲的 爱 :

漫长的一天，以及母爱。

[ə'teɪnmənt]
ATTAINMENT
素养

素养

[let] [em 'i:][gəʊ] [bæk] [ə'gen] .
Let me go back again .
让 我 去 后退 再次 :

让我再回去一次。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [rəʊd] ,
There is the road ,
那里 是 这 路 ,

路就在那里，

[əʊ] ['meməri] !
O memory !
哦 记忆 !

哦，记忆！

[ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l][ˈgɑ:d(ə)n] [leɪn]
The humble garden lane
这 谦逊的 花园 车道

简朴的花园小路

[səʊ] [jʌŋ] [wɪð] [em 'i:] .
So young with me .
所以 年轻的 和 我 .

和我一起，她还很年轻。

[let] [em 'i:] [ˌri:'bɪld] [ə'gen]
Let me rebuild again
让 我 重建 再次

让我再次重建

[ðə; ði] [stɑ:t] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] [baɪ] [ðæt] [ə'bəʊd] ;
The start of faith and hope by that abode ;
这 开始 的 信仰 和 希望 经过 那 住所 ；

信仰和希望的源泉就在那里；

[ə'mend] [wɪð] ['mɔ:nɪŋ] ['freʃnəs] [ɔ:l][ðə; ði][kəʊd]
Amend with morning freshness all the code
修正 和 早晨 新鲜 全部 这 代码

用清晨的新鲜感修改所有代码

[ɒv; əv] [ju:θs] [dɪ'zaɪə(r)] ; [ˌri:'mæp][maɪ] [ˈtʃɑ:rts] [dɪ'meɪn]
Of youth's desire ; remap my chart's demesne
的 青年的 欲望 ； 重新映射 我的 图表 领地

青春的渴望；重新绘制我星盘的疆域

[wɪð] ['tju:nfl] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd][plæn][ə; eɪ][fa:(r)] [kæm'peɪn]
With tuneful joy , and plan a far campaign
和 悦耳动听 喜悦 ， 和 计划 一个 远的 活动

带着悦耳的喜悦，并计划一场远征

[fɔ:(r); fə(r)][ˈbetə(r)] ['ma:tʃɪz] [ɪn] [æm'bɪʃənz] [məʊd] .
For better marches in ambition's mode .
为了 更好的 游行 在 野心 模式 .

为了更好地以雄心壮志的方式前进。

[ɑ:] , [nəʊ] , [maɪ] [hɑ:t] !
Ah , no , my heart !
啊 ， 不 ， 我的 心 ！

啊，不，我的心！

[mɔ:(r)] ['sɜ:t(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [skaɪz]
More certain now the skies
更多的 肯定 现在 这 天空

现在天空更加确定了。

[fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ][ə'bɑɪd] : [ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv] [tri:] [ænd; ənd][sɒd] ,
For joy abide : the cage of tree and sod ,
为了 喜悦 遵守 ： 这 笼 的 树 和 草皮 ，

为了让快乐永存：树木和草皮的牢笼，

[hə'raɪz(ə)nz][fɜ:m] [ðæt] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] [ə'teɪn] ,
Horizons firm that faith and hope attain ,
地平线 公司 那 信仰 和 希望 达到 ，

Horizons 坚信信仰和希望能够实现，

[fɑ:(r)] [reɪlmz] [ɒv; əv] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɪn] [ˈtʃɪldrənz] [aɪz] ,
Far realms of innocence in children's eyes ,
远的 领域 的 无辜 在 孩子们的 眼睛 ;
孩童眼中那份纯真无邪的遥远世界，

[ænd; ənd] [hɑ:ts] [hɑ:'məʊniəs] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] : —
And hearts harmonious with the will of God : —
和 心 和谐 和 这 将要 的 上帝 : —
以及与上帝旨意相合的心灵：——

[ði:z] [maɪt] [aɪ] [mɪs] [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [ə'gen] .
These might I miss if I were back again .
这些 可能 我 错过 如果 我 是 后退 再次 :
如果我再次回来，这些我可能会错过。

[ðə; ði] [fə'la:səfərz]
THE PHILOSOPHERS
这 哲学家
哲学家们

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [tru:] [fə'la:səfərz]
The best of true philosophers
这 最好的 的 真的 哲学家
最优秀的真正哲学家

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , —
Are the children , after all , —
是 这 孩子们 , 后 全部 , —
孩子们毕竟是——

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [ˈla:fɪŋ] [hɑ:ts]
The children with laughing hearts
这 孩子们 和 笑 心
孩子们拥有一颗欢笑的心

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪəriəs] [fi:ld] [ænd; ənd] [bɔ:l] :
And the serious field and ball :
和 这 严肃的 场地 和 球 :
还有严肃的场地和球：

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊl] [ænd; ənd] [ˈbʌlbəlz] ,
They have a bowl and bubbles ,
他们 有 一个 碗 和 气泡 ,
他们有一个碗和泡泡，

[ænd; ənd] [ˈaʊəz] [weə(r)] [ˈreɪnbəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ;
And hours where rainbows are ;
和 小时 在哪里 彩虹 是 ;
还有彩虹出现的时刻；

[ðeɪ] [faɪnd] , [ɪf] [ˈevə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][hɪd] ,
They find , if ever the sun is hid ,
他们 寻找 , 如果 曾经 这 太阳 是 隐藏 ,
他们发现，如果太阳被遮挡住，

[ɪn] [ˈevri] [da:k] [ə; eɪ][sta:(r)] .
In every dark a star .
在 每一个 黑暗的 一个 星星 :
黑暗中总有一颗星。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [ðə; ði] [ˈsɒri] [men] [ðæt] [meɪk]
But , O , the sorry men that make
但 , 哦 , 这 对不起 男人 那 制作
但是，哦，那些可怜的男人们

[ðə; ði] [waɪz] [bʊks] [ɒv; əv][aʊə(r)] [deɪ] !
The wise books of our day !
这 明智的 图书 的 我们的 天 ！

我们这个时代的智慧之书！

[ðeɪ] ['kænɒt] [smaɪl] [ə'θwɔ:t] [ə; eɪ] [klaʊd] ,
They cannot smile athwart a cloud ,
他们 不能 微笑 横穿 一个 云 ；

他们无法在乌云中微笑，

[wen] [blæk] [θɔ:ts] [li:d] [ə'streɪ] ;
When black thoughts lead astray ;
什么时候 黑色的 想法 带领 误入歧途 ；

当邪恶的念头误导人时；

[ðeɪ] ['kænɒt] [eɪ di: 'di:][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [sʌm] ,
They cannot add a simple sum ,
他们 不能 添加 一个 简单的 和 ；

他们连简单的加法都不会。

[bʌt; bət] [tɔ:k] [laɪk] ['drʌŋkən] [men] ,
But talk like drunken men ,
但 讲话 喜欢 醉 男人 ；

但说话却像醉汉一样，

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [gɒd]
And shut their eyes to keep out God
和 关闭 他们的 眼睛 到 保持 出去 上帝

他们闭上双眼，想要将上帝拒之门外。

[wen] [sprɪŋ] ['kɒmz] [ɪn] [ə'gen] .
When spring comes in again .
什么时候 春天 来 在 再次 ；

春天再次来临的时候。

[fa:(r)] ['sɪmplə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [θri:]
Far simpler than the Rule of Three
远的 更简单 比 这 规则 的 三

比三法则简单得多

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ænd; ənd][skaɪ] ;
Are the laws of earth and sky ;
是 这 法律 的 地球 和 天空 ；

是天地法则；

[jet] [fu:lz] [wɪl] ['mʌd(ə)] [ɔ:l] [tru:] [θɔ:t] ,
Yet fools will muddle all true thought ,
然而 傻瓜 将要 混乱 全部 真的 想法 ；

然而，愚人会把所有正确的思想都混淆起来。

[ænd; ənd][praɪd] [wɪl] [hæv; həv][ɪts][kraɪ] ;
And pride will have its cry ;
和 自豪 将要 有 它是 哭 ；

骄傲终将发出它的呐喊；

[ðə; ði] ['bænəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['dedli] [wɜ:dz]
The banners with their deadly words
这 横幅 和 他们的 致命 字

横幅上写着致命的字句

[gəʊ] ['ri:lɪŋ] [ɒn] [,ʌn'fə:l] ,
Go reeling on unfurled ,
去 卷轴 在 展开 ；

展开后摇晃，

[ænd; ənd][sɪn][ænd; ənd] ['sædnəs] [mɑ:tʃ] [ə'ləŋ]
And sin and sadness march along
和 罪 和 悲伤 行进 沿着
罪恶与悲伤也随之而来。

[tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:tbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
To the heartbreak of the world .
到 这 心碎 的 这 世界 .
令全世界心碎。

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz]
THE PHILOSOPHERS
这 哲学家
哲学家们

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [waɪz] [men] ,
But the children are the wise men ,
但 这 孩子们 是 这 明智的 男人 ;
但孩子们才是智者。

[wɪð] [ðə; ði] [klɪrɪst] [hɑ:t] [ænd; ənd][maɪnd] ;
With the clearest heart and mind ;
和 这 最清晰 心 和 头脑 ;
怀着最清澈的心灵和头脑；

[ɪf] [tu:] [ænd; ənd][wʌn][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] , [ðeɪ] [seɪ] ,
If two and one are three , they say ,
如果 二 和 一 是 三 , 他们 说 ,
他们说，如果二加一等于三，

[ðen] [tru:θ] [ɪz][nɪə(r)][tu:; tə][faɪnd] ;
Then truth is near to find ;
然后 真相 是 靠近 到 寻找 ;
真理近在咫尺；

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [naʊ] [ðæt] [wʌns][wɒz; wəz][nɒt] ,
If this be now that once was not ,
如果 这 是 现在 那 一次 曾是 不是 ,
如果这就是曾经不是现在的样子，

[ɪf] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔ:z] ,
If things must have a cause ,
如果 事物 必须 有 一个 原因 ,
如果事物必然有原因，

[ðen] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [sʌm]
Then very simple is the sum
然后 非常 简单的 是 这 和
那么总和就非常简单了。

[ðæt] [gɒd][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔ:z] .
That God is in His laws .
那 上帝 是 在 他的 法律 .
上帝就在他的律法之中。

[ðə; ði] [wɜ:rldz] [men] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [fu:lz] [ɪ'nʌf] ,
The world's men that are fools enough ,
这 世界的 男人 那 是 傻瓜 足够的 ,
世界上那些愚蠢至极的人，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [spi:k] [ðæt] [weɪ] ,
They will not speak that way ,
他们 将要 不是 说话 那 方式 ,
他们不会那样说话。

[bʌt; bət] [wið] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['mʌdlɪd] [θɔ:t]
But with a cloud of muddled thought
但 和 一个 云 的 混乱 想法

但思绪却一片混乱。

[ðeɪ] [haɪd][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] ;
They hide the light of day ;
他们 隐藏 这 光 的 天 ；

它们遮蔽了白昼的光芒；

[jet] ['lɑ:fɪŋ] [wɜ:dz] [ænd; ənd]['kændɪd] [tru:θ]
Yet laughing words and candid truth
然而 笑 字 和 坦率 真相

然而，笑声和坦诚的真相

[ə'baɪd][baɪ] [fi:ld] [ænd; ənd][hɔ:l] ,
Abide by field and hall ,
遵守 经过 场地 和 大厅 ；

遵守田野和大厅的规定，

[weə(r)] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [tru:] [fə'la:səfərz]
Where the best of true philosophers
在哪里 这 最好的 的 真的 哲学家

最优秀的真正哲学家们在哪里

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
Are the children , after all .
是 这 孩子们 ， 后 全部 。

毕竟，他们是孩子。

[prɪ'peərɪdnəs]
PREPAREDNESS
准备

准备

[aɪ] . [ðə; ði] ['drʌmə(r)] [bɔɪ]
I . THE DRUMMER BOY
我 。 这 鼓手 男生

一、鼓手男孩

[ju:; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [wɔ:(r)] [meɪ] [kʌm] ,
You never know when war may come ,
你 绝不 知道 什么时候 战争 可能 来 ，

你永远无法预知战争何时会来临。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [ki:p] [ə; eɪ] [drʌm] :
And that is why I keep a drum :
和 那 是 为什么 我 保持 一个 鼓 ；

这就是我为什么一直留着一面鼓的原因：

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ɔ:l] ['sʌd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
For if all sudden in the night
为了 如果全部 突然 在 这 夜晚

因为如果突然在夜里

[frɒm; frəm] [i:st] [ɔ:(r)] [west] [keɪm] ['bæt(ə)l] [fraɪt] ,
From east or west came battle fright ,
从 东方 或者 西方 来了 战斗 惊吓 ，

战争的恐惧来自东方或西方，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sli:p] [ɪn][bed] ,
And you were sound asleep in bed ,
和 你 是 声音 睡着了 在 床 ，

你当时在床上睡得很香。

[ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ded] ,
And very soon to join the dead ,
和 非常 很快 到 加入 这 死的 ,
不久之后, 他也会步入亡者的行列。

[ju:; jʊ] [ðen] [wʊd] [ˈglædli] [wi] [maɪ] [drʌm]
You then would gladly wish my drum
你 然后 会 乐意 希望 我的 鼓
那么你一定会很乐意要我的鼓。

[wʊd] [wɔ:n] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:(r)][hæd; həd] [kʌm] .
Would warn you that the war had come .
会 警告 你 那 这 战争 有 来 .
我会警告你们, 战争已经来临。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [pɒn] [ˌɑ:ftəˈhu:nz]
So that is why on afternoons
所以 那 是 为什么 在 下午
所以这就是为什么下午.....

[ai] [tel] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [maɪ] [tju:nz] :
I tell the neighborhood my tunes :
我 告诉 这 邻里 我的 曲调 :
我向街坊邻居们介绍我的音乐:

[ˈsʌmtaɪmz] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈfɔ:trəs] [bentʃ] ,
Sometimes behind a fortress bench ,
有时 在后面 一个 堡垒 长椅 ,
有时在堡垒长椅后面,

[ɔ:(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈhedʒɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtrentʃ] ,
Or where the hedges make a trench ,
或者 在哪里 这 对冲 制作 一个 沟 ,
或者树篱形成沟渠的地方,

[ai] [bi:t] [ðə; ði] [drʌm] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [maɪt] ,
I beat the drum with all my might ,
我 打 这 鼓 和 全部 我的 可能 ,
我使出浑身力气敲鼓,

战争中的和平歌谣(Ballads of Peace in War)

第2/3页

[waɪl] [ˈpi:p(ə)l] [lʊk] [wɪð] [ˈɔ:f(ə)l] [fraɪt] ,
While people look with awful fright ,
尽管 人们 看 和 可怕 惊吓 ,

人们惊恐地看着，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [wɔ:(r)][hæd; həd] [kʌm] ,
Just as they would if war had come ,
只是 作为 他们 会 如果 战争 有 来 ,

就像战争爆发时他们会做的那样，

[ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈwɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [drʌm] .
And heard the warning of my drum .
和 听到 这 警告 的 我的 鼓 .

我听到了我的鼓声发出警告。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈθæŋkfl] , [ai][eɪ 'em][ʊə(r)] ,
They must be thankful , I am sure ,
他们 必须 是 感恩 , 我 是 当然 ,

我相信他们一定会心存感激。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [naʊ] [meɪ] [fi:l] [sɪ'kjʊə(r)] ,
Because they now may feel secure ,
因为 他们 现在 可能 感觉 安全的 ,

因为他们现在可能感到安全了，

[ænd; ənd] [rest] [səʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn][bed] ,
And rest so safe and sound in bed ,
和 休息 所以 安全的 和 声音 在 床 ,

安稳地躺在床上休息吧。

[wɪ'daʊt] [waɪld] [dri:mz] [ɒv; əv] [ˈfiəf(ə)l] [dred] ;
Without wild dreams of fearful dread ;
没有 荒野 梦境 的 可怕 恐惧 ;

没有可怕的噩梦；

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [hɪə(r)][em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] ,
For now they hear me all the day ,
为了 现在 他们 听到 我 全部 这 天 ,

现在他们整天都能听到我的声音，

[æz; əz] [raʊnd] [ðə; ði] [jɑ:d] [ai] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd] [pleɪ] ,
As round the yard I march and play ,
作为 圆形的 这 院子 我 行进 和 玩 ,

我绕着院子行进和玩耍，

[tu:; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ɪf] [wɔ:(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
To let them know if war should come
到 让 他们 知道 如果 战争 应该 来

让他们知道如果战争爆发会怎样

[ðel] [get][ðə; ði] [ˈwɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [drʌm] .
They'll get the warning of my drum .
他们会 得到 这 警告 的 我的 鼓 .

他们会听到我的鼓声警告。

[,aɪ 'aɪ] .

II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['seɪlə(r)]

THE SAILOR
这 水手

水手

[ə; eɪ]['seɪlə(r)] [ðæt] [raɪdʒ] [ðə; ði]['əʊ(ə)n] [weɪv] ,

A sailor that rides the ocean wave ,
一个 水手 那 骑行 这 海洋 海浪 ,

乘风破浪的水手

[ænd; ənd][ai][ɪn][maɪ] [ru:m] [æt; ət] [həʊm] :

And I in my room at home :
和 我 在 我的 房间 在 家 :

我在家里的房间里:

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['si:z] [ai][fɪə(r)][tu:; tə] [breɪv] ,

Where are the seas I fear to brave ,
在哪里 是 这 海域 我 害怕 到 勇敢的 ,

我不敢冒险涉足的海洋在哪里?

[ɔ:(r)][ðə; ði][ləndz][ai] [meɪ] [nɒt] [rəʊm] ?

Or the lands I may not roam ?
或者 这 土地 我 可能 不是 漫游 ?

或者是我可能无法踏足的土地?

[æt; ət][ðə; ði]['ætɪk] ['wɪndəʊ] [ai] [teɪk] [maɪ][stænd] ,

At the attic window I take my stand ,
在 这 阁楼 窗户 我 拿 我的 站立 ,

我站在阁楼的窗户边,

[ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [seɪl] ,

And tighten the curtain sail ,
和 拧紧 这 窗帘 帆 ,

拉紧窗帘帆。

[ðen] , [ə 'hɔɪ] !

Then , ahoy !
然后 , 嘿! !

那么, 扬帆起航!

[ai][raɪd][ðə; ði] [li:gz] [bəv; əv][lənd] ,

I ride the leagues of land ,
我 骑 这 联赛 的 土地 ,

我驰骋于广袤的土地,

['weðə(r)] [ɪn][kɑ:m][ɔ:(r)] [geɪl] .

Whether in calm or gale .
无论 在 冷静的 或者 大风 .

无论风平浪静还是狂风肆虐。

[tri:] [æt; ət]['æŋkə(r)] [ə 'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd]

Tree at anchor along the road
树 在 锚 沿着 这 路

路边锚定的树

[bəʊ; bæʊ][æz; əz][ai] [spi:d] [ə 'lɒŋ] ;

Bow as I speed along ;
弓 作为 我 速度 沿着 ;

我疾驰而过时鞠躬;

[æ̣t; ət] ['sʌni] [brʊks] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ai][ləʊd]
At sunny brooks in the valley I load
在 阳光明媚 布鲁克斯 在 这 谷 我 加载

在阳光明媚的山谷溪流边，我装载

[ˈkɑːgəʊz] [ɒv; əv] ['blɒsəm] [ænd; ənd] [sɒŋ] ;
Cargoes of blossom and song ;
货物 的 开花 和 歌曲 ;

满载鲜花和歌声的货物；

[ˈstɔːriz] [ai] [teɪk] [ɒn][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [wɪnd]
Stories I take on the passing wind
故事 我 拿 在 这 通过 风

我随风而行的故事

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['siːz] ,
From the plains and forest seas ,
从 这 平原 和 森林 海域 ,

从平原和森林海洋，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈfliːs] [ai] [jet] [wɪl] [faɪnd] ,
And the Golden Fleece I yet will find ,
和 这 金的 羊毛 我 然而 将要 寻找 ,

我终将找到金羊毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [heˈsperɪdiːz] .
And the fruit of Hesperides .
和 这 水果 的 赫斯珀里得斯 .

还有赫斯珀里得斯的果实。

[ˈstedi] [ai] [kiːp] [maɪ] [ˈwɒtʃfl] [aɪz] ,
Steady I keep my watchful eyes ,
稳定的 我 保持 我的 警惕 眼睛 ,

我保持警惕，目光坚定。

[æz; əz][ai][reɪndʒ][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
As I range the thousand miles ,
作为 我 范围 这 千 英里 ,

当我行驶在千里之外时，

[tɪl] ['iːvniŋ] [taɪdz] [ɪn] [ˈwestən] [skaɪz]
Till evening tides in western skies
直到 晚上 潮汐 在 西 天空

直到傍晚西方的天空泛起潮落

[tɜːn] [gəʊld][ðə; ði] [ˈklaʊdlænd] [aɪlz] ;
Turn gold the cloudland isles ;
转动 金子 这 云之国 岛屿 ;

将云海群岛变成黄金；

[ðen] [fɑːst][ɪz][ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] [dɑːk] [ðə; ði] [skriːn] ,
Then fast is the hatch and dark the screen ,
然后 快速地 是 这 孵化 和 黑暗的 这 屏幕 ,

然后迅速关上舱门，调暗屏幕。

[ænd; ənd][ai] [brɪŋ] [maɪ][ˈkæbɪn] [laɪt] ;
And I bring my cabin light ;
和 我 带来 我的 舱 光 ;

我带来了我的舱灯；

[wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ai] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn]
With a wink I change to a submarine
和 一个 眨眼 我 改变 到 一个 潜艇

我眨了眨眼，换成了一艘潜艇。

[ænd; ənd][drɒp][ɪn][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] [naɪt] .
And drop in the sea of Night .
和 降低 在 这 海 的 夜晚 .

坠入夜的海洋。

[wɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ]
WAR IN THE NORTH
战争 在 这 北

北方战争

[nɒt] [frɒm; frəm] [mɑ:z] [ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] [θɔ:(r)]
Not from Mars and not from Thor
不是 从 火星 和 不是 从 雷神

既非来自火星，也非来自雷神

[ˈkɒmz] [ðə; ði][wɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈwelkəm] [wɔ:(r)] ,
Comes the war , the welcome war ,
来 这 战争 , 这 欢迎 战争 ,

战争来了，一场令人欣喜的战争，

[ˈmeni] [mʌnθs] [wi:: wi] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
Many months we waited for
许多 几个月 我们 等待 为了

我们等了好几个月

[tu:; tə] [fri:] [ju: 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒndɪdʒ]
To free us from the bondage
到 自由的 我们 从 这 束缚

为了使我们摆脱束缚

[ɒv; əv] [ˈwɪntərz] [ˈglu:mi] [reɪn] :
Of Winter's gloomy reign :
的 冬天的 阴沉 在位 :

冬日阴霾笼罩：

[ˈvælə(r)][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [həʊp] [ɪz] [baʊnd] ,
Valor to our hope is bound ,
勇气 到 我们的 希望 是 边界 ,

勇气与希望紧密相连，

[sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] [laʊd] [rɪˈzaʊnd] ,
Songs of courage loud resound ,
歌曲 的 勇气 大声 回响 ,

勇气之歌响彻云霄，

[ˌvau] [ɪz] [sprɪŋ] [tu:; tə][wɪn][hɜ:(r); hə(r)] [graʊnd]
Vowed is Spring to win her ground
发誓 是 春天 到 赢 她 地面

春天誓要赢得她的阵地

[θru:] [ɔ:l][ˈaʊə(r)] [ˈnɔ:ðən] [ˈkʌntri] ,
Through all our northern country ,
通过 全部 我们的 北方 国家 ,

在我们整个北部地区，

[frɒm; frəm] [ˈbrægən] [tu:; tə] [meɪn] .
From Oregon to Maine .
从 俄勒冈州 到 缅因州 .

从俄勒冈州到缅因州。

[ɔ:l][ˈaʊə(r)] [ˈlɔɪəl] [breɪv] [ˈælaɪz]
All our loyal brave allies
全部 我们的 忠诚 勇敢的 盟国

我们所有忠诚勇敢的盟友

[ɪn][ðə; ði] ['saʊθlənd] ['məʊbəlaɪz] ,
In the Southlands mobilize ,
在这 南地 动员 ,

在南方动员起来，

[feɪθ] [ɪz] [swɔ:n] [tu:; tə]['aʊə(r)] [em'praɪz] ,
Faith is sworn to our emprise ,
信仰 是 宣誓 到 我们的 企业 ,

我们誓死效忠于我们的企业。

[ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['bri:zɪz] ['wɪspə(r)]
The scouting breezes whisper
这 侦察 微风 耳语

侦察的微风低语

[ðæt] [help] [ɪz][ʃʊə(r)] [tə'deɪ] :
That help is sure today :
那 帮助 是 当然 今天 :

今天肯定能得到帮助：

[ˈvænɡɑ:rdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [reɪnz]
Vanguards of the springtime rains
先锋队 的 这 春天 雨

春雨的先锋

[ˌkænən'eɪd] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ,
Cannonade the hills and plains ,
炮击 这 丘陵 和 平原 ,

炮轰山丘和平原，

['fri:ɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['wɪntərz] [tʃeɪnz] ,
Freeing them from Winter's chains ,
释放 他们 从 冬天的 链条 ,

将他们从冬日的枷锁中解救出来，

[səʊ] [bɜ:dz] [ænd; ənd] [bʌdz] [meɪ] ['flaʊrɪʃ]
So birds and buds may flourish
所以 鸟类 和 花蕾 可能 繁荣

这样，鸟儿和花蕾就能繁茂生长。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [meɪ] .
Around the throne of May .
大约 这 王座 的 可能 .

围绕着五月的王座。

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !

听！

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['klærɪən][kɔ:l]
and hear the clarion call
和 听到 这 号角 称呼

聆听那嘹亮的号角

['blu:bɜ:d] [ɡɪv] [baɪ] [fens] [ænd; ənd] [wɔ:l] !
Bluebirds give by fence and wall !
蓝知更鸟 给 经过 栅栏 和 墙 !

蓝鸟飞过篱笆和墙壁！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ðə; ði] [dɑ:ts] [ɒv; əv] ['sʌnlɑɪt] [fɔ:l] ,
The darts of sunlight fall ,
这 飞镖 的 阳光 落下 ,

阳光如箭矢般落下，

[ænd; ənd] [red] ['ʃi:ldz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəubinz]
And red shields of the robins
和 红色的 盾牌 的 这 知更鸟

还有知更鸟的红色盾牌

[raɪd] ['bəʊldli] [daʊn] [ðə; ði] [li:z] ;
Ride boldly down the leas ;
骑 大胆地 向下 这 采摘 ;

大胆地沿着草地骑行；

[heɪl] !
Hail !
冰雹 !

冰雹！

[ðə; ði] ['tʃeri] ['bænəz] [ʃaɪn] ,
The cherry banners shine ,
这 樱桃 横幅 闪耀 ,

樱花旗帜闪耀，

['ɒnwəd] ['kɒmz] [ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪn] , —
Onward comes the battle line , —
向前 来 这 战斗 线 , —

战线向前推进——

[ɒn] ! [waɪt] ['dɒgwʊd] [weɪvz] [ðə; ði][saɪn] ,
On ! White dogwood waves the sign ,
在 ! 白色的 莢 波浪 这 符号 ,

加油！白山茱萸挥舞着标牌，

[ænd; ənd]['eksɑɪl] [tru:ps] [ɒv; əv] ['blɒsəmz]
And exile troops of blossoms
和 流亡 军队 的 花朵

以及流放的花朵军团

[ɑ:(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] ['medəʊ] ['si:z] .
Are sailing meadow seas .
是 帆船 草地 海域 .

是在草地上航行。

['wɪntərz] ['taɪrənt] [kɪŋ] [ri'taɪə] ;
Winter's tyrant king retires ;
冬天的 暴君 国王 退休 ;

冬日暴君退位；

[sprɪŋ] [li:dz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['li:dʒən]['kwaɪəz]
Spring leads on her legion choirs
春天 线索 在 她 军团 合唱团

春天引领着她的军团合唱团

[weə(r)] [ðə; ði] ['hedʒɪz] [saʊnd] [ðeə(r)]['laɪə(r)] ;
Where the hedges sound their lyres ;
在哪里 这 对冲 声音 他们的 竖琴 ;

树篱发出竖琴的乐声；

[ðə; ði]['vɪktə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] ['vælɪz]
The victor hills and valleys
这 胜利者 丘陵 和 山谷

胜利者的山丘和山谷

[ˈrɪŋ] [ˈmerəli] [ðə; ði] [ˈtjuːn] :
Ring merrily the tune :
戒指 兴高采烈地 这 调 :

欢快地奏响这首曲子：

[ˈeɪprəl][ˈkəʊhɔːts] [gɑːd] [ðə; ði] [weɪ]
April cohorts guard the way
四月 队列 警卫 这 方式

四月的队伍守卫着道路

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈθrəʊn] [deɪ] ,
For the great enthroning day ,
为了 这 伟大的 登基 天 ,

为了那伟大的登基之日，

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [meɪ]
When the Princess of May
什么时候 这 公主 的 可能

五月公主

[ʃæl; jəl] [wed] [wɪˈðɪn] [ˈʌθə(r)] [ˈnɔːθlənd]
Shall wed within our northlands
将 结婚 之内 我们的 北地

将在北方的土地上举行婚礼

[ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈprɪns] [ɒv; əv] [dʒuːn] .
The charming Prince of June .
这 迷人 王子 的 六月 .

六月的迷人王子。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [taɪm]
THE HAPPY TIME
这 快乐的 时间

快乐时光

[tuː] [ˈgluːmi] [siːnz] [meɪ] [biː; bi] ,
Two gloomy scenes may be ,
二 阴沉 场景 可能 是 ,

两个阴郁的场景可能是：

[ɔː(r)] [kaʊnt] [juː; jʊ] [θriː] :
Or count you three :
或者 数数 你 三 :

或者算你们三个：

[ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [həʊp] [ɔːl] [krʌʃt] [æt; ət] [mɔːn] ,
A building hope all crushed at morn ,
一个 建筑 希望 全部 碎 在 早晨 ,

清晨，所有积蓄的希望都破灭了。

[ə; eɪ] [ˈbraɪdl] [deɪ] [ɪn] [klaʊdz] [ɒv; əv] [reɪn] ,
A bridal day in clouds of rain ,
一个 新娘 天 在 云 的 雨 ,

阴雨绵绵的婚礼日

[ænd; ənd] [naɪt] [ðæt] [kiːps] [ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [peɪn]
And night that keeps a mother's pain
和 夜晚 那 保持 一个 母亲的 疼痛

而夜晚，却承载着母亲的痛苦

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtaɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [fəˈlɔːn] .
For tidings of a child forlorn .
为了 消息 的 一个 孩子 绝望 .

为了一个孤儿的消息。

[ɒv; əv] ['hæpi] [taɪmz] [kaʊnt] [mɔː(r)] ,
Of happy times count more ,
的 快乐的 时代 数数 更多的 ,

快乐时光更珍贵。

[əd'mɪt] [ðiːz] [fɔː(r)] :
Admit these four :
承认 这些 四 :

承认这四人:

[ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][ɒv; əv] ['prɒmɪs] [rɪtʃ] [wɪð] [deɪ] ,
A flower of promise rich with day ,
一个 花 的 承诺 富有的 和 天 ,

一朵充满希望、白昼充盈的花朵,

[ə; eɪ][sʌn] [wɪð] ['vɪktəriz] [ðæt] [weə(r)]
A son with victories that wear
一个 儿子 和 胜利 那 穿

一个儿子, 他的胜利令人难忘

[ə; eɪ][ˈheɪləʊ][ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wei] :
A halo on his mother's way :
一个 光环 在 他的 母亲的 方式 :

他母亲的光环即将到来:

[ænd; ənd] [frendz] [huːz] [hɑ:ts] [rɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪm]
And friends whose hearts ring like a chime
和 朋友们 谁 心 戒指 喜欢 一个 钟声

还有那些心声如钟般清脆的朋友

[ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .
Across the world at Christmas time .
穿过 这 世界 在 圣诞节 时间 :

圣诞节期间, 世界各地。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [truːs]
THE TIME OF TRUCE
这 时间 的 休战

休战时期

[tuː] [jʌŋ] [lædz] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ʌp]
Two young lads from childhood up
二 年轻的 小伙子们 从 童年 向上

两个从小就认识的年轻小伙子

[draɪŋk] [tə'geðə(r)] ['frɛndʃɪps] [kʌp] :
Drank together friendship's cup :
喝 一起 友谊的 杯子 :

一起畅饮友谊之杯:

[dʒəʊ][wɒz; wəz][glæd] [wɪð] [bɪl] [æt; ət] [pleɪ] ,
Joe was glad with Bill at play ,
乔 曾是 高兴的 和 账单 在 玩 ,

乔很高兴比尔在玩耍。

[bɪl] [wɒz; wəz] [həʊm] [tuː; tə][dʒəʊ] [ɔːlweɪ] .
Bill was home to Joe alway .
账单 曾是 家 到 乔 总是 :

比尔一直是乔的家。

[ɒn][ðeə(r)] ['frɛndʃɪp] [keɪm] [ðə; ði] [blaɪt]
On their friendship came the blight
在 他们的 友谊 来了 这 枯萎病

他们的友谊带来了祸患。

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈθɔ:tləs] [faɪt] ;
Of a little thoughtless fight ;
的 一个 小的 轻率 斗争 ;

一场不经意的小争吵；

[ðen] , [əˈlæs] !
Then , alas !
然后 , 唉 !

唉！

[i:tʃ] [ˈpa:sɪŋ] [deɪ]
each passing day
每个 通过 天

每一天

[ˈfɑ:ðə(r)] [bɔ:(r)] [ði:z] [frendz] [əˈweɪ] .
Farther bore these friends away .
更远 钻孔 这些 朋友们 离开 ;

把这些朋友带走吧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gri:f] [ɪn][ˈaɪðə(r)] [hɑ:t] ,
There was grief in either heart ,
那里 曾是 悲伤 在 任何一个 心 ,

两人心中都充满了悲伤。

[ˈbli:dɪŋ] [di:p] [frɒm; frəm] [ˈsɔ:rouz] [dɑ:t] ,
Bleeding deep from sorrow's dart ,
出血 深的 从 悲伤的 镖 ,

被悲伤的利箭深深刺穿，鲜血直流。

[wen] [ɪn] [ˈθɔ:tlɪnəs] [əˈgen]
When in thoughtfulness again
什么时候 在 深思熟虑 再次

再次陷入沉思

[i:tʃ] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈðəəz] [peɪn] .
Each beheld the other's pain .
每个 观看 这 其他的 疼痛 ;

他们都看到了对方的痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [fɜ:ld]
But the shades of night are furled
但 这 色调 的 夜晚 是 卷曲

但夜幕已经降临

[wen] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [teɪks] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
When the morning takes the world ,
什么时候 这 早晨 需要 这 世界 ,

当清晨席卷世界，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [deɪz] [ɒv; əv] [pi:s]
And the Christmas days of peace
和 这 圣诞节 天 的 和平

以及和平的圣诞节。

[meɪk] [ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈkwɔərəlz] [si:s] .
Make our little quarrels cease .
制作 我们的 小的 争吵 停止 ;

让我们停止这些小争吵吧。

[bɪl] [ænd; ænd][dʒəʊ][ɒn] [ˈkrɪsməs] [deɪ]
Bill and Joe on Christmas Day
账单 和 乔 在 圣诞节 天

圣诞节那天，比尔和乔

[met] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈəʊldən] [wei] ；
Met as in the olden way ；
梅特 作为 在 这 古老的 方式 ；

像古时那样相遇；

[bɪl] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][dʒəʊ] ， 一
Bill put out his hand to Joe ， 一
账单 放 出去 他的 手 到 乔 ， 一

比尔向乔伸出手——

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] ['krɪsməs] [deɪ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ．
It was Christmas Day , you know ．
它 曾是 圣诞节 天 ， 你 知道 ．

你知道，那天是圣诞节。

[bɪl] [ænd; ənd][dʒəʊ][ɑ:(r); ə(r)] [frendz] [əˈgen] ，
Bill and Joe are friends again ，
账单 和 乔 是 朋友们 再次 ；

比尔和乔重归于好。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm] [lɒŋ] [j'ɪəz] [rɪ'meɪn] ；
And to them long years remain ；
和 到 他们 长的 年 保持 ；

他们还有很长的岁月要度过；

[taɪm] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][fɑ:(r)] [ə'weɪ] ，
Time may take them far away ，
时间 可能 拿 他们 远的 离开 ；

时间或许会将他们带走，

[ðeɪ] [ki:p] ['krɪsməs] ['evri] [deɪ] ．
They keep Christmas every day ．
他们 保持 圣诞节 每一个 天 ．

他们每天都过圣诞节。

[ˈbeθlɪhem]
BETHLEHEM
伯利恒

伯利恒

[əʊ][ji:; ji] [hu:] [seɪl][pəˈtəʊmæks][ˈi:v(ə)n] [taɪd]
O ye who sail Potomac's even tide
哦 是的 WHO 帆 波托马克河 甚至 潮

航行于波托马克河平稳潮汐的人们啊

[tu:; tə] [ˈvɜ:rnənz] [ˈfeɪdz] , [ˈaʊə(r)] [ˈtʃi:ftənz] [ˈhæləʊd] [maʊnd] ；
To Vernon's shades , our Chieftain's hallowed mound ；
到 弗农的 色调 ， 我们的 酋长的 神圣的 冢 ；

致弗农的亡灵，我们酋长的神圣陵墓；

[ɔ:(r)] [hu:] [æt; ət] [ˈdɪstənt] [ˈraɪnz] [haɪ] [ˈpi:ən] [saʊnd]
Or who at distant shrines high paeans sound
或者 WHO 在 遥远 神社 高的 颂歌 声音

或者，在遥远的神龛，谁能发出高亢的赞歌？

[ɪn] [ˈælfərdz] [kʌlt] , [əʊld] [ˈɪŋɡləndz] [ˈmɔ:nɪŋ] [praɪd] ；
In Alfred's cult , old England's morning pride ；
在 阿尔弗雷德的 邪教 ， 老的 英格兰的 早晨 自豪 ；

在阿尔弗雷德的崇拜中，古老的英格兰的晨曦；

[ɔ:(r)] [si:k] [vɛə'sai] , [kən'si:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] ，
Or seek Versailles , conceited as a bride ，
或者 寻找 凡尔赛 ， 自负 作为 一个 新娘 ；

或者去凡尔赛宫，像个娇生惯养的新娘，

[wið] ['geəriʃ] ['meməriz] [ɒv; əv] [kɪnz] [stru:n] [raʊnd] ;
With garish memories of kins strewn round ;
和 扎眼 回忆 的 亲属 散落的 圆形的 ;

周围散落着亲戚们的不堪回首的记忆；

[ɔ:(r)] [lei] [jɔ:(r); jə(r)] ['spɪrɪts] [tʃi:k] [ɒn] ['fɔ:rəm] [graʊnd] ,
Or lay your spirit's cheek on Forum ground ,
或者 躺 你的 精神的 脸颊 在 论坛 地面 ,

或者将你的灵魂安放在广场的地面上，

[fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['si:zə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd] :
For here a mighty Caesar lived and died :
为了 这里 一个 强大的 凯撒 居住地 和 死亡 :

因为一位伟大的凯撒曾在此生活，也在此逝世：

[tu:; tə] [ðɪ:z] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [stəʊnz] , [əʊ][ji:; ji] [hu:] [spi:d] ,
To these and other stones , O ye who speed ,
到 这些 和 其他 石头 , 哦 是的 WHO 速度 ,

致这些以及其他石头，疾行者啊，

[sɪns] [ðeə(r)] , [fə'su:θ] , [ə; eɪ] [prɪns] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [greɪt] ,
Since there , forsooth , a prince was passing great ,
自从 那里 , 真的 , 一个 王子 曾是 通过 伟大的 ,

因为那里，的确，有一位王子驾崩了。

[mɔ:(r)] ['zeləs] [let][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:rts] [ə'dɔ:riŋ] [hi:d]
More zealous let your heart's adoring heed
更多的 热心 让 你的 心脏的 崇拜 注意

更热忱地让你的心充满爱慕之情

[ðə; ði] [tʃaɪld] [məʊst] ['rɔɪəl] [ɪn][ə; eɪ] [krɪbz] [ɪ'steɪt] .
The Child most Royal in a crib's estate .
这 孩子 最多 皇家 在 一个 婴儿床 财产 :

摇篮里最尊贵的孩子。

[nəʊ][pɔ:(r); pʊə(r)][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] , [nəʊ] [kɪŋ] [mɔ:(r)] [kɪŋ] [ðæn; ðən][hi:; hi] :
No poor so poor , no king more king than He :
不 贫穷的 所以 贫穷的 , 不 国王 更多的 国王 比 他 :

没有比他更穷的人，没有比他更伟大的君王：

[kʌm] , ['betə(r)] ['pɪlgrɪmz] , [tu:; tə] [ðɪs] ['mɪst(ə)rɪ] .
Come , better pilgrims , to this mystery .
来 , 更好的 朝圣者 , 到 这 神秘 :

来吧，更优秀的朝圣者们，来探索这奥秘。

[ə; eɪ] [vaʊ] - [deɪ] ['flaʊə(r)]
A VOW - DAY FLOWER
一个 发誓 - 天 花

誓言之花

(['pɒvəti] , ['tʃæstəti] , [ə'bi:diəns])
(POVERTY , CHASTITY , OBEDIENCE)
(贫困 , 贞洁 , 服从)

(贫穷、贞洁、服从)

[θri:] ['lɪt(ə)l] [li:vz] [laɪk] ['ʃæmrɒk] ,
Three little leaves like shamrock ,
三 小的 树叶 喜欢 三叶草 ,

三片像三叶草一样的小叶子，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [lʌv] - [lɪt] [aɪz] ,
And the trefoil's love - lit eyes ,
和 这 - 爱 - 点燃 眼睛 ,

还有那三叶草充满爱意的眼睛，

[ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:] [teɪks] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn]
Whether it takes the sunshine
无论 它 需要 这 阳光

是否需要阳光

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] .
Or the shadows from the skies .
或者 这 阴影 从 这 天空 .

或是来自天空的阴影。

[ænd; ənd] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [rəʊz] [ɔ:(r)] [ˈlɪli]
And richer than rose or lily
和 更富有 比 玫瑰 或者 百合

比玫瑰或百合更华丽

[ɪz] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [hi:; hi] [weəz] [təˈdeɪ] ,
Is the flower he wears today ,
是 这 花 他 穿着 今天 ,

他今天佩戴的花是.....

[wɪð] [ˈtraɪju:n] [blu:m] [ænd; ənd] [ˈfreɪgrəns]
With triune bloom and fragrance
和 三位一体 盛开 和 香味

三重花香

[frɒm; frəm] [ɜ:θ] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ɔ:ˈlweɪ] .
From earth to heaven alway .
从 地球 到 天堂 总是 .

从尘世到天堂，永无止境。

[ˈpɒvəti] [ɪz] [ðə; ði] [ləʊ] [li:f] ,
Poverty is the low leaf ,
贫困 是 这 低的 叶子 ,

贫穷是低矮的叶子，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɪz] [ˈtʃeɪstli] [waɪt] ,
And one is chastely white ,
和 一 是 贞洁的 白色的 ,

其中一位是纯洁的白色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [lʌv] [ʌv; əv] [əˈbi:diəns]
And the red love of obedience
和 这 红色的 爱 的 服从

以及对服从的红色热爱

[gəʊz] [ʌp] [tu:; tə] [gɒd] [ə; eɪ] [laɪt] .
Goes up to God a light .
去 向上 到 上帝 一个 光 .

升到神面前如同一道光。

[grəʊ] , [gʊd] [ˈflaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ki:p] [hɪm]
Grow , good flower , and keep him
生长 , 好的 花 , 和 保持 他

茁壮成长，好花，好好照顾他

[hu:] [weəz] [jɔ:(r); jə(r)] [blu:m] [təˈdeɪ] ,
Who wears your bloom today ,
WHO 穿着 你的 盛开 今天 ,

今天谁穿上了你的花衣？

[ˈʃædəʊ] [ænd; ənd] [ˈsʌnʃaɪn] [bles] [hɪm] ,
Shadow and sunshine bless him ,
阴影 和 阳光 保佑 他 ,

阳光和阴影都祝福着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['hevɪnwəd] [wei] .
And the trefoil's heavenward way .
和 这 - 向天 方式 :

还有三叶草通往天堂的道路。

[ðə; ði] [tri:] [ɪn][ðə; ði] ['tenəmənt] [jɑ:d]
THE TREE IN THE TENEMENT YARD
这 树 在 这 廉租公寓 院子

公寓院子里的那棵树

([fɔ:(r); fə(r)][ti:] . [ə; eɪ] . ['deɪli])
(For T . A . Daly)
(为了 T . 一个 . 戴利)

(致 TA Daly)

[ə'merɪkə] , [aɪələnd][ænd; ənd] ['ɪtəli] ,
America , Ireland and Italy ,
美国 , 爱尔兰 和 意大利 ,

美国、爱尔兰和意大利

[ɔ:l][hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [tri:] .
All have known this poor old tree .
全部 有 已知 这 贫穷的 老的 树 :

所有人都认识这棵可怜的老树。

[ə; eɪ] ['rɪkəti] [fens] [gəʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [jɑ:d]
A rickety fence goes round the yard
一个 摇摇晃晃的 栅栏 去 圆形的 这 院子

院子周围环绕着一道摇摇欲坠的栅栏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔɪzi] [stri:ts] [stænd] [haɪ] :
And the noisy streets stand high :
和 这 嘈杂 街道 站立 高的 :

喧闹的街道高高耸立：

[ðə; ði] ['græsli:s] [graʊnd] [ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] [hɑ:d] ,
The grassless ground is brown and hard ,
这 无草 地面 是 棕色的 和 难的 ,

光秃秃的地面呈棕色且坚硬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪndə(r)] ['pɑ:θweɪz] , [laɪnd] [wɪð] [ɑ:d] ,
And the cinder pathways , lined with shard ,
和 这 煤渣 路径 , 衬里 和 碎片 ,

还有那些铺满碎片、由煤渣铺成的道路，

[si:z] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪt][ʊv; əv][skaɪ] .
Sees but a bit of sky .
看到 但 一个 少量 的 天空 :

只能看到一小片天空。

[wʌns] [ðə; ði] [jɑ:d] [wɒz; wəz] ['fɜ:taɪl] [ænd; ənd][feə(r)] ,
Once the yard was fertile and fair ,
一次 这 院子 曾是 沃 和 公平的 ,

一旦院子变得肥沃平整，

[ænd; ənd]['laɪlək] [bʊʃɪz] [nɪə(r)] :
And lilac bushes near :
和 紫丁香 灌木丛 靠近 :

附近还有紫丁香丛：

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jæŋki] ['kaʊntɪd] [wɪð] ['fretf(ə)l][keə(r)] ,
And a Yankee counted with fretful care ,
和 一个 扬基 计数 和 烦躁 关心 ,

一个北方佬焦急地数着账，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈsɒləs, -lɪs] [ˈjædəʊz] [ðeə(r)] ,
Under the solacing shadows there ,
在下面 这 安慰 阴影 那里 ,
在那令人感到慰藉的树荫下,

[ðə; ði][geɪn][ɒv; əv] [ˈevri] [jiə(r)] .
The gain of every year .
这 获得 的 每一个 年 :
每年的收益。

[ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [wɔːlɪz] [ɒv; əv] [treɪd] [əˈrəʊz]
The crowded walls of trade arose
这 挤 墙壁 的 贸易 出现
拥挤的贸易城墙拔地而起

[ænd; ənd] [gluːmd] [ðə; ði][ˈævənjuː] :
And gloomed the avenue :
和 阴郁 这 大街 :
大道被阴霾笼罩:

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmʌnstər] [mæn][æt; ət] [iːtʃ] [deɪz] [kləʊz]
But a Munster man at each day's close
但 一个 芒斯特 男人 在 每个 天 关闭
但每天结束时，芒斯特人都会这样。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [triː] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ˈreɪnbəʊz] ,
Built in the tree his hope's rainbows ,
建造 在 这 树 他的 希望 彩虹 ,
他在树上筑起了希望的彩虹,

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [driːmz] [kʌm] [truː] .
And saw his dreams come true .
和 锯 他的 梦境 来 真的 :
他的梦想成真了。

[ðə; ði] [jɪəz] [hæv; həv] [ˈθɪkənd] [ðə; ði] [ˈdaːkənd] [eə(r)] ,
The years have thickened the darkened air ,
这 年 有 增稠 这 变暗 空气 ,
岁月让黑暗的空气更加浓重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [ɪz] [stɪl] [ɒŋ] [gɑːd] :
But the tree is still on guard :
但 这 树 是 仍然 在 警卫 :
但那棵树依然保持着警惕:

[,aɪˈtiː] [ˈkʌmfət] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪˈtæliən] [ðeə(r)] ,
It comforts the young Italian there ,
它 舒适 这 年轻的 意大利语 那里 ,
这让那位年轻的意大利人感到安慰。

[huː] [siːz] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈblɒsəmiŋ] [feə(r)]
Who sees the future blossoming fair
WHO 看到 这 未来 盛开 公平的
谁看到了未来繁荣的集市

[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [ˈtenəmənt] [jɑːd] .
From the tree in the tenement yard .
从 这 树 在 这 廉租公寓 院子 :
从公寓院子里的那棵树上摘下来的。

[əˈmerɪkə] , [ˈaɪələnd][ænd; ənd] [ˈɪtəli]
America , Ireland and Italy
美国 , 爱尔兰 和 意大利
美国、爱尔兰和意大利

[ɔ:] [hæv; həv] [lʌvd] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [əʊld] [tri:] .
All have loved this poor old tree .
全部 有 喜爱 这 贫穷的 老的 树 .

大家都喜欢这棵可怜的老树。

[əʊld] ['hʌdsən] [ɪ'əʊnvəz]
OLD HUDSON ROVERS
老的 哈德逊 探测车

老款哈德逊路虎

([fɔ:(r); fə(r)] [dʒɔɪs] ['kɪlmə(r)])
(For Joyce Kilmer)
(为了 乔伊斯 基尔默)

(献给乔伊斯·基尔默)

[wen] [ðə; ði] ['dri:mi] [naɪt] [ɪz][pən] , [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] ,
When the dreamy night is on , up the Hudson river ,
什么时候 这 梦幻般的 夜晚 是 在 , 向上 这 哈德逊 河 ,

当梦幻般的夜晚来临, 沿着哈德逊河而上,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ʃi:n] [pʊ; əv] ['mɒd(ə)n] [teɪst] [ɪz][dɪm][ænd; ænd][fa:(r)] [ə'weɪ] ,
And the sheen of modern taste is dim and far away ,
和 这 光泽 的 现代的 品尝 是 暗淡 和 远的 离开 ,

现代品味的光环已黯淡而遥远。

[ˈgəʊstli] [men] [pən] ['fæntəm] [ra:fts] [meɪk] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ˈɪvə(r)] ,
Ghostly men on phantom rafts make the waters shiver ,
幽灵般的 男人 在 幻影 木筏 制作 这 水 颤抖 ,

幽灵般的人乘着幽灵般的木筏, 令水面颤抖。

['lɑ:frɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪbɪləns] [pʊ; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [spreɪ] .
Laughing in the sibilance of the silver spray .
笑 在 这 齿音 的 这 银 喷 .

笑声来自银色喷雾的嘶嘶声。

[jeɪ] , [ænd; ænd][ʌp][ðə; ði] ['wʊdləndz] , [stɔ:nt] [ɪn] ['mu:nlɪt] ['weðə(r)] ,
Yea , and up the woodlands , staunch in moonlit weather ,
是的 , 和 向上 这 林地 , 坚定 在 月光洒在身上, 映照着皎洁的月光。 天气 ,

是的, 还有那片林地, 在月光下依然屹立不倒。

[gəʊ][ðə; ði] ['gəʊstli] ['hɔ:smən] , [əd'ventʃəsəm] [tu:; tə] [raɪd] ,
Go the ghostly horsemen , adventuresome to ride ,
去 这 幽灵般的 骑兵 , 冒险的 到 骑 ,

去吧, 幽灵般的骑手, 勇往直前,

[waɪt] [æz; əz][mɪst][ðə; ði] ['dʌblət] - [b'reɪaɪz] , [bəndə'liə(r)][ænd; ænd] ['feðə(r)] ,
White as mist the doublet - braize , bandolier and feather ,
白色的 作为 薄雾 这 双联体 - 炖菜 , 弹药带 和 羽毛 ,

洁白如雾的紧身衣、束带和羽毛,

[fli:t] [æz; əz] ['gælənt] ['rɒbɪn] [hʊd] [ɪn][æn; ən] ['i:vntaɪd] .
Fleet as gallant Robin Hood in an eventide .
舰队 作为 英勇 罗宾 兜帽 在 一个 黄昏 .

傍晚时分, 舰队化身英勇的罗宾汉。

[taɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] [ðæt] [nju:] [ðə; ði][kra:ft][ɪn][ðə; ði][rəʊl] [pʊ; əv] [ɪ'əʊnvəz] ,
Times are gone that knew the craft in the role of rovers ,
《时代周刊》 是 已消失 那 知道 这 工艺 在 这 角色 的 探测车 ,

过去那种将飞行器视为探测车的时代已经一去不复返了。

[ˈfeləʊz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈəʊpən] , [keə(r)][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [ləʊd] :
Fellows of the open , care could never load :
研究员 的 这 打开 , 关心 可以 绝不 加载 :

开放的伙伴们, 护理永远无法加载:

[ʌnə'la:rmd] [fɔ:(r); fə(r)][bed][ɔ:(r)] [bɔ:d] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:ʒərz] ['lʌvəz] ,
Unalarmed for bed or board , they were leisure's lovers ,
不惊慌 为了 床 或者 木板 , 他们 是 休闲的 恋人 ,
他们不愁吃穿, 是休闲娱乐的爱好者。

[ˈsʌmə(r)] [blu:md] [ɪn][ˈstɔ:ri][ən][ðə; ði] [haɪd] [pɑ:k] [rəʊd] .
Summer bloomed in story on the Hyde Park Road .
夏天 盛开 在 故事 在 这 海德 公园 路 .
海德公园路上的故事, 如同夏日般绚烂绽放。

[ˈsʌmə(r)] [wɒz; wəz][ə; ei] ['blɒsəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fru:t] [wɒz; wəz] [ˈɔ:təm] ,
Summer was a blossom , but the fruit was autumn ,
夏天 曾是 一个 开花 , 但 这 水果 曾是 秋天 ,
夏天如花盛开, 却结出秋天的果实。

[ˈfreɪgrənt] ['heɪlɒft] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][bed] , [ˈsaɪdə(r)] - [keɪks] [ɪn][stɔ:(r)] ,
Fragrant haylofts for a bed , cider - cakes in store ,
香 干草阁楼 为了 一个 床 , 苹果酒 - 蛋糕 在 店铺 ,
芬芳的干草垛可作床铺, 店内备有苹果酒饼。

[ˈwɔ:mə(r)][wɒz; wəz][ə; ei][kʌp] [ðeɪ] [nəʊ] , [wen] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] [kɔ:t] - [ɪm]
Warmer was a cup they know , when the north wind caught ' em
更温暖 曾是 一个 杯子 他们 知道 , 什么时候 这 北 风 捕捉 - 呢
他们知道, 当北风吹来时, 杯子会更温暖。

[daʊn] [æt; ət] ['beni] ['heɪvnz] - [baɪ][ðə; ði] [west] [pɔɪnt] [ɔ:(r)] .
Down at Benny Havens ' by the West Point shore .
向下 在 本尼 避风港 - 经过 这 西方 观点 支撑 .
在西点海岸边的本尼·哈文斯家。

[ˈaɪdlə] [naʊ] - [ænd; ənd] ['ləʊfəz] [pɑ:s] , [dʒɔɪ][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
Idlers now - and loafers pass , joy is out of fashion ,
惰轮 现在 - 和 乐福鞋 经过 , 喜悦 是 出去 的 时尚 ,
如今游手好闲之徒横行, 快乐已不再流行。

[ˈɒnɪst] [fʌn] [ðæt] [fu:ld] [ə; ei][dɒg][ɔ:(r)] [nju:] [ə; ei] ['frendli] [geɪt] ,
Honest fun that fooled a dog or knew a friendly gate ,
诚实的 乐趣 那 被骗了 一个 狗 或者 知道 一个 友好的 门 ,
真诚的乐趣, 骗过了狗, 或者知道友好的大门,

[naʊ] [ðə; ði][kra:ft][ɑ:(r); ə(r)] [ˈvægə,bɒndz] , [sɪk] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ['pæʃ(ə)n] ,
Now the craft are vagabonds , sick with modern passion ,
现在 这 工艺 是 流浪汉 , 生病的 和 现代的 热情 ,
如今这些手工艺人如同流浪者, 被现代激情所侵蚀。

[ˈraɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɔ:(r)] , [ɒn][æn; ən] ['eɪkɪŋ] [freɪt] ;
Riding up and down the shore , on an aching freight ;
骑术 向上 和 向下 这 支撑 , 在 一个 疼痛 货运 ;
沿着海岸线来回奔波, 拉着一辆颠簸的货车;

[ˈsʌlən] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['bætəd] [lʊks] , [ˈtʃɪələs] [tɔ:k] [ɔ:(r)] ['tɪpsɪ] ,
Sullen are the battered looks , cheerless talk or tipsy ,
忧郁 是 这 伤痕累累 看起来 , 冷冷清清 讲话 或者 微醺 ,
愁容满面、语气低落或醉醺醺的样子,

[ˈsɪkli] [ɪn][ðə; ði][ˈsməʊski][eə(r)] , [ˈstɑ:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
Sickly in the smoky air , starving in the day ,
病弱的 在 这 烟 空气 , 饥饿 在 这 天 ,
烟雾弥漫, 令人病恹恹的; 白天饥肠辘辘, 令人难受。

[ˈpaɪnɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [ˈsɪtɪz] [nɔɪz] [æt; ət] ['kɪŋstən] [ɔ:(r)] - ,
Pining for a city's noise at Kingston or Po'keepsie ,
思念 为了 一个 城市的 噪音 在 金斯顿 或者 - ,
怀念金斯顿或波基普西的城市喧嚣,

[ˈiːgə(r)] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡrəθəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪt] [wei] .
Eager more for Gotham and a great White Way .
渴望的 更多的 为了 哥谭 和 一个 伟大的 白色的 方式 :

更渴望哥谭市和一条伟大的百老汇大道。

[rɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] , [bʌt; bət][ˈɡlɔːri][hæz; həz] [dɪˈpɑːtɪd] ,
Rich is all the countryside , but glory has departed ,
富有的 是 全部 这 农村 , 但 荣耀 有 已离开 ,

乡村一片富饶, 但昔日的辉煌已逝。

[wɒt] [ɪf] [jɒt] [ænd; ənd] [ˈmænjənz] [biː; bi] , [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvərz] [mɑːdʒ] !
What if yachts and mansions be , by the river's marge !
什么 如果 游艇 和 豪宅 是 , 经过 这 河流的 玛吉 !

如果游艇和豪宅都建在河岸边呢!

[dɪm] [ðəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] , [læmps][wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] - [hɑːtɪd] ,
Dim though was a hillside , lamps were happy - hearted ,
暗淡 尽管 曾是 一个 山坡 , 灯 是 快乐的 - 心地 ,

山坡虽然昏暗, 但路灯却明亮欢快。

[nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊv] [ɒv; əv] [ˈrɒn.daʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [ɔː(r)] [bɑːdʒ] .
Near the cove of Rondout in a hut or barge .
靠近 这 海湾 的 朗杜特 在 一个 小屋 或者 驳船 :

在朗杜特湾附近的小屋或驳船上。

[ˈsɪlkən] [stɑɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ˈtaɪrənt] , [ˈfæ(ə)n] [kɪlz] [ðə; ði] [ˈpleɪtaɪm] ,
Silken styles are tyrants , fashion kills the playtime ,
丝 风格 是 暴君 , 时尚 杀戮 这 游戏时间 ,

丝滑的风格是暴君, 时尚扼杀了玩乐时光。

[rɒbz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [lɑːˈdʒes] [ðæt] [ɪz][ˈkaɪndli][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Robs the heart of largess that is kindly to the poor ,
抢劫 这 心 的 慷慨 那 是 亲切地 到 这 贫穷的 ,

剥夺了那颗善待穷人的慷慨之心,

[rɪtʃə] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈfriːmən] , [ˈwelkəm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmeɪtaɪm] ,
Richer were the freemen , welcome as the Maytime ,
富尔 是 这 自由人 , 欢迎 作为 这 五月 ,

自由民们更加富裕了, 他们受到了五月节的欢迎。

[ɡlæd][wɒz; wəz] [bɔɪ] [ɔː(r)] [ˈmeɪdn] , [ˈsiːɪŋ] [ˈbrenən] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] .
Glad was boy or maiden , seeing Brennan of the moor .
高兴的 曾是 男生 或者 少女 , 看到 布伦南 的 这 泊 :

男孩或少女见到荒原上的布伦南, 都很高兴。

[send] [juːˈes] [bæk] [ðə; ði] [ˈəʊldən] [naɪts] , [tel] [nəʊ] [lɔː] [tuː; tə] [træk] - [ɪm] ,
Send us back the olden knights , tell no law to track ' em ,
发送 我们 后退 这 古老的 骑士 , 告诉 不 法律 到 追踪 - 呃 ,

把那些古老的骑士送回来, 不要让任何法律追捕他们。

[ɡɪv] [tuː; tə] [bɔɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːriːteləz] [æz; əz][ɒv; əv] [jɔː(r)] ,
Give to boy and maid the storytellers as of yore ,
给 到 男生 和 女佣 这 讲故事的人 作为 的 昔时 ,

把过去的故事讲述者交给男孩和女仆。

[ˌmɪljəˈneɪz] [ɪn][ˈledʒənd] - [welθ] , [ðəʊ] [nəʊ][bæŋk] [wʊd] [bæk] - [ɪm] ,
Millionaires in legend - wealth , though no bank would back ' em ,
百万富翁 在 传奇 - 财富 , 尽管 不 银行 会 后退 - 呃 ,

他们是拥有传奇般财富的百万富翁, 尽管没有一家银行愿意为他们提供担保。

[bʌt; bət][əʊld] [ˈbeni] [ˈheɪvnz] [baɪ][ðə; ði] [west] [pɔɪnt] [jɔː(r)] .
But old Benny Havens by the West Point Shore .
但 老的 本尼 避风港 经过 这 西方 观点 支撑 :

但老本尼·哈文斯在西点海岸。

[ɒf] [wið] ['leɪzi] ['vægə,bɒndz] , ['səʊ(ə)l] [gəʊsts] [ðæt] ['rɪvə(r)] ,
Off with lazy vagabonds , social ghosts that shiver ,
离开 和 懒惰的 流浪汉 , 社会的 鬼魂 那 颤抖 ,
赶走那些懒惰的流浪汉, 那些瑟瑟发抖的社交幽灵。

[ɡɪv] [tuː; tə] ['wɜːði] [rəʊd] - [men] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡriːn] [wei] ,
Give to worthy road - men the great green way ,
给 到 值得 路 - 男人 这 伟大的 绿色的 方式 ,
把这条绿色大道赐予那些值得尊敬的道路建设者。

[ænd; ənd][wiːl; wil][hɪə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] [ə'gen] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] ,
And we'll hear a song again up the Hudson river ,
和 出色地 听到 一个 歌曲 再次 向上 这 哈德逊 河 ,
我们还会再次听到哈德逊河上的歌声,

['rɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [rɑːft] , [set][ɪn]['sɪlvə(r)] [spreɪ] .
Ringing from a drifting raft , set in silver spray .
铃声 从 一个 漂流 筏 , 放 在 银 喷 .
漂浮在银浪中的木筏上发出叮当声。

[ə; eɪ] ['wɪntə(r)] ['mɪnstə(r)]
A WINTER MINSTER
一个 冬天 部长
冬日教堂

([fɔː(r); fə(r)] [ef ɑːr] . [siː] . [el] . [oʊ'dɑːnəl])
(For Fr . C . L . O'Donnell)
(为了 弗朗西斯 . C . L . 奥唐奈)
(致 CL O'Donnell 神父)

[ðə; ði] [ˌɪntər'les] [triːz]
The interlacing trees
这 交织 树木
交错的树木

[ə'raɪz][ɪn] ['ɡɒθɪk] ['treisəri] ,
Arise in Gothic tracteries ,
出现 在 哥特 花饰纹 ,
以哥特式花纹升起,

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][vɑːst] [kə'θiːdrəl] [diːp] [ænd; ənd][dɪm] ;
As if a vast cathedral deep and dim ;
作为 如果 一个 广阔的 大教堂 深的 和 暗淡 ;
仿佛一座巨大而幽暗的大教堂;

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['sɒləm] ['æt məsfɪə(r)]
And through the solemn atmosphere
和 通过 这 庄严 气氛
透过庄严肃穆的气氛

[ðə; ði] [ləʊ] [wɪndz; waɪndz] [hɪm]
The low winds hymn
这 低的 风 圣歌
低风赞歌

[sʌt] [θɔːts] [æz; əz]['sɒlətjuːd] [wɪl] [hɪə(r)] .
Such thoughts as solitude will hear .
这样的 想法 作为 孤独 将要 听到 .
孤独会听到这样的想法。

[tuː; tə] [liːd] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ə'krɒs]
To lead your way across
到 带领 你的 方式 穿过
引领你穿越

[greɪ] [ˈkɑːpɪt] [aɪlz] [ɒv; əv] [mɒs]
Gray carpet aisles of moss
灰色的 地毯 过道 的 苔藓

灰色的地毯铺成的过道上长满了苔藓

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈtʃɑːntri] [stɔːlz] ,
Unto the chantry stalls ,
到 这 圣堂 摊位 ,

前往圣坛的座位，

[ðə; ði] [ˈsu:mæk] [ˌkændəˈlɑːbrə][ɑː(r); ə(r)] [əˈlaɪt] ;
The sumach candelabra are alight ;
这 漆树 烛台 是 点燃 ;

漆树烛台燃着火；

[əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈklɔɪstə(r)] [wɔːlz] ,
Along the cloister walls ,
沿着 这 修道院 墙壁 ,

沿着修道院的墙壁，

[laɪk] [ˈkɒrɪstə(r)] [ænd; ənd] [ˈækələɪt] ,
Like chorister and acolyte ,
喜欢 唱诗班成员 和 侍僧 ,

就像唱诗班成员和侍僧一样，

[ðə; ði] [ˈrʌbz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvestɪd] [waɪt] ;
The shrubs are vested white ;
这 灌木 是 既得权益 白色的 ;

灌木丛披上了白色的外衣；

[ðə; ði][ˈdjuːtɪf(ə)] [məˈhæstɪk] [əʊk]
The dutiful monastic oak
这 尽职尽责的 修道院 橡木

尽职尽责的修道院橡树

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪ] - [ˈfraɪə(r)] [kləʊk]
In his gray - friar cloak
在 他的 灰色的 - 修士 披风

他身披灰衣修士斗篷

[kiːps] [ˌpenɪˈtenʃl] [weɪz]
Keeps penitential ways
保持 忏悔 方式

保持忏悔的方式

[ænd; ənd] [ˈsɒləm] [ˈɔrɪzən, ˈɔː-] [ɒv; əv] [preɪz] ;
And solemn orisons of praise ;
和 庄严 祈祷 的 称赞 ;

以及庄严的赞美祈祷；

[fɔː(r); fə(r)] [biːdz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɪŋktʃə] - [vaɪn]
For beads upon the cincture - vine
为了 珠子 之上 这 束带 - 藤

为腰带藤蔓上的珠子

[red] [ˈberɪz] [wɔːm] [wɪð] [ˈkʌlə(r)] [ˈʃaɪn] ,
Red berries warm with color shine ,
红色的 浆果 温暖的 和 颜色 闪耀 ,

红色浆果散发着温暖的色彩光泽，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðəə(r)] [ˈkɒnstənt] [ˈrəʊzəri]
And to their constant rosary
和 到 他们的 持续的 念珠

以及他们恒常的念珠

[ðə; ði] ['bi:dzmən] [fɜ:rz] [ɪn'klaɪn] ;
The bedesmen firs incline ;
这 床夫 杉树 倾斜 ;

贝德斯曼冷杉倾斜；

[ænd; ənd][feə(r)][æz; əz] ['freskəʊz] [bi:; bi]
And fair as frescoes be
和 公平的 作为 壁画 是

就像壁画一样美丽

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃraɪnz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
Among the shrines of Italy ,
之中 这 神社 的 意大利 ,

在意大利的众多圣地中，

[ði:z] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ,
These lights and shadows are ,
这些 灯 和 阴影 是 ,

这些光影是：

[ɪm'pælpəb(ə)] [ɪn] [greɪ] [ænd; ənd] [gri:n]
Impalpable in gray and green
无形的 在 灰色的 和 绿色的

灰绿色中难以捉摸

[ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'fɑ:(r)]
Upon the hills afar
之上 这 丘陵 远方

在远处的山丘上

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] ['west(ə)rɪŋ] [sʌn] [br'twi:n] .
And the gold westering sun between .
和 这 金子 西行 太阳 之间 .

还有那轮缓缓西沉的金色夕阳。

[ðə; ði]['mju:zɪk] ! [hɑ:k] !
The music ! Hark !
这 音乐 ! 听着 !

音乐！听！

[əʊ] , [æn; ən][aɪ 'ti:] [bi:; bi][nəʊ] ['ræptʃərəs] [lɑ:k] ,
Oh , an it be no rapturous lark ,
哦 , 一个 它 是 不 欣喜若狂 云雀 ,

哦，但愿这不是一首欢快的歌谣。

[jet] [hæz; həz][ðə; ði]['lesə(r)] [tʃɑ:nt]
Yet has the lesser chant
然而 有 这 较少 呗

然而，较小的吟唱

[ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
The blessedness of song .
这 幸福 的 歌曲 .

歌声的幸福。

[ðə; ði] ['snəʊbɜ:d] ['mendɪkənt]
The snowbird mendicant
这 雪鸟 乞丐

雪鸟乞丐

[ɪn'təʊn] [ðə; ði] ['æntɪfən] —
Intones the antiphon —
吟诵 这 对唱圣歌 —

吟诵对经——

[et] - [ɛŋ,ʊʊ'ɛs] ;
Et laboremus nos ;
等 - 不 ;

Et laboremus nos;

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði] ['grɒtəu] [aɪlz] [ə'lɒŋ] ,
And all the grottoed aisles along ,
和 全部 这 洞穴 过道 沿着 ,

还有沿途所有洞穴般的通道，

[weə(r)] ['sə:vɪtə] [rɪ'dʒɔɪs] ,
Where servitors rejoice ,
在哪里 仆人 麾 ,

仆人欢欣的地方，

[ðə; ði] ['kɔ:rəst] ['ekəʊz] [rʌŋ] —
The chorused echoes run —
这 齐声说道 回声 跑步 —

回声此起彼伏——

[ɔ:'ri:məs][ɛŋ,ʊʊ'ɛs] .
Oremus nos .
奥雷姆斯 不 .

Oremus nos.

[ðə; ði][,ɪnspə'reɪ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [bri:z]
The inspiration of the breeze
这 灵感 的 这 微风

微风的灵感

[gɪvz] ['evri] [ri:d] [ə; eɪ] [vɔɪs]
Gives every reed a voice
给予 每一个 芦苇 一个 嗓音

赋予每一根芦苇以声音

[frɒm; frəm] ['tenɪbreɪ] [ænd; ənd] ['saɪləns] ;
From tenebrae and silences ;
从 黑暗 和 沉默 ;

从黑暗与寂静中；

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væliz] [bɔ:n] ,
Over the valleys borne ,
超过 这 山谷 出生 ,

越过山谷，

[kʌm] [ɔ:gən] ['hɑ:məni] ;
Come organ harmonies ;
来 器官 和声 ;

来吧，管风琴的和声；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ləʊ] [wɪndz; waɪndz][kɔ:ɪ] ,
And when the low winds call ,
和 什么时候 这 低的 风 称呼 ,

当低风呼啸而来时，

[ðə; ði][paɪnz] [wɪð] [,mɪzə'riəri; -'reə-] [mɔ:n]
The pines with miserere mourn
这 松树 和 怜悯 哀悼

松树发出悲恸的哀鸣

[ə; eɪ]['rekwiəm; 'rekwiem]['mju:zɪk(ə)] ,
A requiem musical ,
一个 安魂曲 音乐 ,

一部安魂曲音乐剧，

[s'ɒftə] [ðæn; ðən] ['mu:nbi:m] [fɔ:l]
Softer than moonbeams fall
更柔和 比 月光 落下

比月光更柔和地落下

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['stɑ:ri] ['ɔ:riəl] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Across the starry oriels of night ,
穿过 这 繁星 凸窗 的 夜晚 ,

穿过繁星点点的夜空，

['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['æʒə(r)] [raʊnd]
Flooding the azure round
洪水 这 蔚蓝 圆形的

淹没蔚蓝的圆形区域

[wɪð] [hʌft] [dɪ'laɪt]
With hushed delight
和 静静地 喜

带着低低的喜悦

[ænd; ənd] ['sæŋktəti] [ɒv; əv] [saʊnd] .
And sanctity of sound .
和 圣洁 的 声音 .

以及声音的神圣性。

[ðə; ði] [dɑ:k] ['lɪt(ə)l] [rəʊz]
THE DARK LITTLE ROSE
这 黑暗的 小的 玫瑰

黑暗小玫瑰

['aɪələnd]
IRELAND
爱尔兰

爱尔兰

[wen] [jæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [sprɪŋ] [kʌm] [ɪn] ,
When shall we find the spring come in ,
什么时候 将 我们 寻找 这 春天 来 在 ,

春天何时才会到来？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪgrənt] [eə(r)][aɪ 'ti:] [bləʊz] ?
And the fragrant air it blows ?
和 这 香 空气 它 打击 ?

还有它吹来的芬芳空气？

[ænd; ənd] [wen] [jæl; ʃəl][ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [wɪn]
And when shall the bounty of summer win
和 什么时候 将 这 赏金 的 夏天 赢

夏日的馈赠何时才能到来？

[f'eəɹə] [ðæn; ðən] ['fi:ldz] [ɒv; əv]
Fairer than fields of Camolin
更公平 比 字段 的 卡莫林

比卡莫林田野更公平

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑ:k] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] ?
For the dark little Rose ?
为了 这 黑暗的 小的 玫瑰 ?

献给那朵暗黑的小玫瑰？

[lɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [ðə; ði] [stɔ:rmz] [haʊ] [lɒŋ] !
Long was the winter , the storms how long !
长的 曾是 这 冬天 , 这 暴风雨 如何 长的 !

冬天漫长，暴风雪持续了多久！

[wɒt] [ˈflaʊə(r)] [meɪ] [lɪv; laɪv][aɪ] - [ðə; ði] [snoʊz] ！
What flower may live i ' the snows ！
什么 花 可能 居住 我 - 这 雪 ！

雪中会盛开什么样的花呢！

[nəʊ] [blu:m] [ʃæl; ʃəl][lɑ:st][ˈʌndə(r)] [hi:lz] [ɒv; əv] [rɒŋ] ，
No bloom shall last under heels of wrong ；
不 盛开 将 最后的 在下面 高跟鞋 的 错误的 ；

邪恶的铁蹄之下，花朵终将凋零。

[ɪf] [ðə; ði] [hɑ:t] - [blʌd] [bi:; bi][nɒt] [ˈdeθləs] [strɒŋ] ，
If the heart - blood be not deathless strong ；
如果 这 心 - 血 是 不是 永生 强的 ；

如果心脏血液不够强韧，无法永生，

[æz; əz][ðə; ði] [dɑ:k] [ˈlɪt(ə)l] [rəʊz] 。
As the dark little Rose 。
作为 这 黑暗的 小的 玫瑰 。

如同那朵暗黑的小玫瑰。

[sɪŋ] [hɜ:z] [ðə; ði] [ˈkʌltʃə(r)] [sˈwi:tər] [ðæn; ðən][reɪn]
Sing hers the culture sweeter than rain
唱歌 她的 这 文化 更甜 比 雨

歌颂她的文化，比雨更甜美

[ðæt] [hi:ld] [əʊld] [ˈjʊrəps] [wəʊ] ；
That healed old Europe's woes ；
那 已治愈 老的 欧洲的 烦恼 ；

这治愈了旧欧洲的种种苦难；

[ˈəʊldə][ðæn; ðən] [ˈbəʊəz] [ɒv; əv] [li:l] [ænd; ənd] [lu:ˈveɪn]
Older than bowers of Lille and Louvain
老年人 比 鲍尔斯 的 里尔 和 鲁汶

比里尔和鲁汶的凉亭还要古老

[gru:] [baɪ][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [speɪn]
Grew by the Rhine and the towns of Spain
成长 经过 这 莱茵河 和 这 城镇 的 西班牙

在莱茵河畔和西班牙城镇发展起来

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] [ˈlɪt(ə)l] [rəʊz] 。
From the dark little Rose 。
从 这 黑暗的 小的 玫瑰 。

来自那朵暗黑的小玫瑰。

[li:gz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlɑɪt] [ˈnevə(r)][ʃæl; ʃəl][feɪl]
Leagues in the sunlight never shall fail
联赛 在 这 阳光 绝不 将 失败

阳光下的联盟永远不会失败

[waɪl] [ðə; ði] [brɔ:d] ， [raʊnd] [ˈəʊʃ(ə)n] [fləʊz] ；
While the broad , round ocean flows ；
尽管 这 广阔 ， 圆形的 海洋 流量 ；

当广阔的海洋奔流不息时；

[ðəʊ] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [fli:t] [gəʊz] [ʌp] [ˈkɪŋseɪl] ，
Though never a fleet goes up Kinsale ；
尽管 绝不 一个 舰队 去 向上 金塞尔 ；

虽然从来没有舰队驶入金塞尔河，

[si:] ， [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [peɪl]
See , all the world is within the pale
看 ，全部 这 世界 是 之内 这 苍白

你看，整个世界都在苍白之中。

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] .
Of the dark little Rose .
的 这 黑暗的 小的 玫瑰 .

那朵暗黑的小玫瑰。

[ðə; ði] [mʌŋk] -
THE MONK MAELANFAID
这 僧 -

僧侣梅兰法伊德

- [sɔ:] [ə; eɪ]['taɪnɪ][bɜ:d]
Maelanfaid saw a tiny bird
- 锯 一个 微小的 鸟

马埃兰法伊德看到了一只小鸟

[ə; eɪ] - ['gri:vɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
A - grieving on the ground ,
一个 - 悲伤 在 这 地面 ,

倒在地上，悲痛欲绝。

[ænd; ənd][əʊ] , [ðə; ði][sæd] [lə'ment] [hi:; hi] [hɜ:d] ,
And O , the sad lament he heard ,
和 哦 , 这 伤心 哀叹 他 听到 ,

他听到了多么悲伤的哀叹啊！

[ðæt] ['sɔ:roʊz] [self] [maɪt] [saʊnd] :
That sorrow's self might sound :
那 悲伤的 自己 可能 声音 :

那悲伤本身或许会这样响起：

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɔ:(r)] [wɜ:d]
He could not read a note or word
他 可以 不是 读 一个 笔记 或者 单词

他看不懂纸条或任何文字。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [gri:f] [ɪn'waɪnd] .
The song of grief inwound .
这 歌曲 的 悲伤 伤口内 .

伤痛之歌。

- [went] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [sel]
Maelanfaid went within his cell
- 去 之内 他的 细胞

马埃兰法伊德回到了他的牢房。

[tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][fɑ:st][ænd; ənd] [preɪ] ,
To keep a fast and pray ,
到 保持 一个 快速地 和 祈祷 ,

禁食祈祷

[tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒd] [tel]
To listen to a voice would tell
到 听 到 一个 嗓音 会 告诉

倾听一个声音就能知道

[ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [ə'weɪ] :
The mystery away :
这 神秘 离开 :

揭开谜团：

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [red] [lɒŋ] [peɪn] [br'fel]
What was the red long pain befell
什么 曾是 这 红色的 长的 疼痛 发生

那场突如其来的红色长痛究竟是什么？

[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [griːf] [ɔːl] [deɪ] ?
The bird of grief all day ?
这 鸟 的 悲伤 全部 天 ？

整日哀鸣的鸟儿？

" - , " ['eəri] ['vɔɪsɪz] [kɔːl] ,
" Maelanfaid , " airy voices call ,
" - , " 轻盈的 声音 称呼 ,

“Maelanfaid,”空灵的声音呼唤着，

" - - [ɪz] [ded] ,
" MacOcha Molv is dead ,
" - - 是 死的 ,

MacOcha Molv 已去世，

[huː] [kɪld] [nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] ,
Who killed no creature great or small ,
WHO 被杀 不 生物 伟大的 或者 小的 ,

他没有杀害任何生灵，无论大小。

[huː] [helpɪt] [ɔːl] [laɪf] [ɪn'sted] :
Who helped all life instead :
WHO 帮助 全部 生活 反而 :

谁反而帮助了所有生命：

[naʊ] [gʁiːfs] [ɒv; əv][bɜːd][ænd; ənd] ['blɒsəm] [fɔːl]
Now griefs of bird and blossom fall
现在 悲伤 的 鸟 和 开花 落下

如今，鸟儿和花朵的悲伤都已消逝

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][bed] .
Around his funeral bed .
大约 他的 葬礼 床 :

在他的灵床周围。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəz]
" THE YOUNG ADVENTURERS
" 这 年轻的 冒险者

《少年冒险家》

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][əd'ventʃə, æd-] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [əd'ventʃə, æd-] ,
We will go adventuring , will you come adventuring ,
我们 将要 去 冒险 , 将要 你 来 冒险 ,

我们将去冒险，你愿意一起去冒险吗？

[heɪl] , [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [seɪl] [wɪð] [juː 'es][ðə; ði]['sev(ə)n] ['plez(ə)nt] ['siːz] :
Hail , to all who sail with us the seven pleasant seas :
冰雹 , 到 全部 WHO 帆 和 我们 这 七 令人愉快的 海域 :

向所有与我们一同航行于七大洋的人们致敬：

[ɔːl][ðə; ði] [ɔːz] [wɪð] ['lɪli] [belz] , [ɔːl][ðə; ði] [fluːts] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [delz]
All the shores with lily bells , all the flutes of woodland dells
全部 这 海岸 和 百合 铃铛 , 全部 这 长笛 的 林地 戴尔斯

所有盛开着铃兰的海岸，所有林间山谷的笛声

[ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['ledʒənd][ə'pɒn][ə; eɪ]['freɪgrənt] [briːz] .
Are calling like a legend upon a fragrant breeze .
是 呼叫 喜欢 一个 传奇 之上 一个 香 微风 :

如同芬芳微风中传来的传说。

[θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hɔːti] [k'eəz] , ['tʃɪldrən] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌmɪljə'neəz] ,
Throw away the haughty cares , children here are millionaires ,
扔 离开 这 傲慢 关心 , 孩子们 这里 是 百万富翁 ,

抛开傲慢的烦恼，这里的孩子们都是百万富翁。

[ˈlɑ:ftə(r)] [teɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbæɡɪdʒ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [lɑ:f] [ə; eɪ] [sɒŋ] ;
Laughter take for baggage and give your laugh a song ;
笑声 拿 为了 行李 和 给 你的 笑 一个 歌曲 ;

把笑声当作行李，给你的笑声谱写一首歌；

[wi:; wi][mʌst; məst][seɪl][ðə; ði][ˈsi:z] [ɒv; əv] [ɡrɑ:s] , [raʊnd] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv][ˈkləʊvə(r)] [pɑ:s] ,
We must sail the seas of grass , round the isles of clover pass ,
我们 必须 帆 这 海域 的 草 , 圆形的 这 岛屿 的 三叶草 经过 ,

我们必须航行在草地上，绕过三叶草海峡的岛屿，

[ænd; ənd] [delv] [ɪn] [li:gz] [ɒv; əv] [ˈædəʊlənd] , [wen] [klaʊdz] [kʌm] [əˈlɒŋ] .
And delve in leagues of shadowland , when clouds come along .
和 深入探究 在 联赛 的 暗影之地 , 什么时候 云 来 沿着 .

当乌云密布之时，深入幽暗的地下世界。

[keɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:ld] [wɪð] [ˈtreʒə(r)] [trəʊv] , [rɪtʃ] [æz; əz][ˈeni] [saʊθ] - [si:] [kəʊv] ,
Caves are walled with treasure trove , rich as any south - sea cove ,
洞穴 是 有围墙的 和 宝藏 宝库 , 富有的 作为 任何 南 - 海 海湾 ,

洞穴里堆满了宝藏，其丰富程度堪比任何一个南海海湾。

[ˈbʊliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][ɡəʊld] [sʌn] [fləʊz] ;
Bullion of the meadow where the gold sun flows ;
金条 的 这 草地 在哪里 这 金子 太阳 流量 ;

金阳照耀下的草地上的金条；

[raʊnd] [ðə; ði] [ri:fs] [ɒv; əv] [ˈmɪnjəˈnet] , [ʌp][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ˈvaɪələt] ,
Round the reefs of mignonette , up the waves of violet ,
圆形的 这 珊瑚礁 的 小醋汁 , 向上 这 波浪 的 紫色 ,

绕过木犀草的礁石，沿着紫罗兰的波浪向上走去，

[ˈfreɪgrənt] [ɡəʊ][ˈaʊə(r)][seɪlz][ænd; ənd][spɑ:rz] [wɪð] [ˈætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] .
Fragrant go our sails and spars with attar of the rose .
香 去 我们的 帆 和 桅杆 和 阿塔尔 的 这 玫瑰 .

我们的帆和桅杆散发着玫瑰香精的芬芳。

[ɒŋ] , [geɪ] [ædˈventʃəəz] , [ˈbreɪvli] [raɪd][ðə; ði] [ˈbɪləʊi] [fɜ:z] ,
On , gay adventurers , bravely ride the billowy furze ,
在 , 同性恋 冒险者 , 勇敢地 骑 这 波涛汹涌 金雀花 ,

勇往直前吧，同性恋冒险家们，骑上蓬勃的荆豆树！

[ˈɡəʊldən] [fɔɪl][ænd; ənd] [ˈdju:i] [pɜ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsweɪɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [tju:n] :
Golden foil and dewy pearls are swaying to a tune :
金的 挫败 和 露水 珍珠 是 摇晃 到 一个 调 :

金箔和晶莹剔透的珍珠随着旋律摇曳生姿：

[kwɒf] [ðə; ði] [bru:ɪ] [ɒv; əv] [red] [ˈrɑ:zbəri] [θru:] [ðə; ði][vaɪn] [veɪlz] [ˈɡɒsəməɪ] .
Quaff the brew of red raspberry through the vine veils gossamery .
畅饮 这 酿造 的 红色的 覆盆子 通过 这 藤 面纱 薄纱 .

透过藤蔓薄纱，啜饮着覆盆子汁。

[tɪl] [wi:; wi] [tɜ:n] [wen] [naɪt] [ˈkɒmz] [daʊn] [ˈæliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
Till we turn when night comes down alleys of the moon .
直到 我们 转动 什么时候 夜晚 来 向下 小巷 的 这 月亮 .

直到夜幕降临，我们沿着月亮的小巷转身。

[jeɪ] , [wɪð] [ˈlɑ:ftə(r)] [ɪn][ˈaʊə(r)][seɪlz][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [hɑ:ts] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][teɪlz; ˈteɪli:z] ,
Yea , with laughter in our sails and our hearts a book of tales ,
是的 , 和 笑声 在 我们的 帆 和 我们的 心 一个 书 的 故事 ,

是的，扬起欢笑，心中满载故事。

[daʊn] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ˈrəʊdweɪ] , [ə; eɪ] [ˈhəʊmwəd] [hɪm] [wi:; wi] [seɪ] : —
Down the silver roadways , a homeward hymn we say : —
向下 这 银 道路 , 一个 回家 圣歌 我们 说 : —

沿着银色的公路，我们唱起归家的赞歌：

[ˈpreɪz] [ðə; ði] [ˌɔːd] [jiː; ji] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ˈflaʊə(r)][ænd; ənd] [wiːd] [məˈdʒestɪkəl] ,
Praise the Lord ye great and small , flower and weed majestic ,
称赞 这 主 是的 伟大的 和 小的 , 花 和 杂草 雄伟的 ,
赞美主, 无论伟大还是渺小, 无论花朵还是杂草, 都无比庄严!

[fɔː(r); fə(r)] [ˈplez(ə)nt] [ˈsiːz] [ðæt] [ɡɒd] [geɪv] [ædˈventʃəz] [təˈdeɪ] .
For pleasant seas that God gave adventurers today .
为了 令人愉快的 海域 那 上帝 给予 冒险者 今天 .
感谢上帝赐予今日冒险者的美好海洋。

[ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ɒv; əv] [juːθ]
THE FOUNTAIN OF YOUTH
这 喷泉 的 青年
青春之泉

([fɔː(r); fə(r)] [ɑːsiˈoʊlə] [ænd; ənd] [ˌpɒkəˈhɒntəs])
(For Osceola and Pocahontas)
(为了 奥西奥拉 和 宝嘉康蒂)
(献给奥西奥拉和波卡洪塔斯)

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪˈəz] [əˈgəʊ] ,
Was it a hundred years ago ,
曾是 它 一个 百 年 前 ,
那是一百年前的事了吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət] [ˈjestədeɪ] ,
Or was it but yesterday ,
或者 曾是 它 但 昨天 ,
或者, 那只是昨天的事?

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [rəʊdz] [ðæt] [grəʊ]
When we found the roads that grow
什么时候 我们 成立 这 道路 那 生长
当我们发现那些不断生长的道路时

[ˈblɒsəm] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [meɪ] ?
Blossom and song of May ?
开花 和 歌曲 的 可能 ?
五月的花朵和歌声?

[ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət] [ˈjestədeɪ] ,
Maybe it was but yesterday ,
或许 它 曾是 但 昨天 ,
也许就在昨天

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪˈəz] [əˈgəʊ] .
Or a hundred years ago .
或者 一个 百 年 前 .
或者一百年前。

[ðə; ði] [rəʊdz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə][dæn]
The roads from Bersabee to Dan
这 道路 从 - 到 担
从贝尔萨比到丹的道路

[ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈtaɪə(r)] ,
Are old and quickly tire ,
是 老的 和 迅速地 胎 ,
年纪大了, 容易疲劳。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [tʃaɪld] [ɔː(r)][mæn]
But to the heart of child or man
但 到 这 心 的 孩子 或者 男人
但对于孩子或男人的内心而言, 却意义非凡。

[ˈjuːθ] [ɪz][ə; eɪ][ˈfeəri][ˈfaɪə(r)] :
Youth is a fairy fire :
青年 是 一个 仙女 火 :

青春如仙火：

[ˈaʊə(r)] [ˈjuːθfl] [rəʊdz] , [ðeɪ] [ˈnevə(r)][ˈtaɪə(r)]
Our youthful roads , they never tire
我们的 青春 道路 , 他们 绝不 胎

我们青春的道路，永不疲倦

[frɒm; frəm] - [tuː; tə][dæn] .
From Bersabee to Dan .
从 - 到 担 .

从 Bersabee 到 Dan。

[pɒns] [di:] [ˈliːɒn] [faʊnd] [nəʊ] [sprɪŋ] ,
Ponce de Leon found no spring ,
庞塞 德 莱昂 成立 不 春天 ,

庞塞·德·莱昂没有找到泉水。

[bʌt; bət] [ˈlɛdʒəndz] [lɒŋ] , [lɒŋ] [ruːθ] ;
But legend's long , long ruth ;
但 传奇人物 长的 , 长的 露丝 ;

但传说总是充满谎言；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [ɪz][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [θɪŋ]
But the grace of God is a magic thing
但 这 优雅 的 上帝 是 一个 魔法 事物

但神的恩典真是奇妙无比。

[əˈbaɪdz] [wɪð] [ˈʃɪvəlɹəs] [juːθ] :
Abides with chivalrous youth :
遵守 和 骑士精神 青年 :

与英勇的青年同在：

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [brɪŋz] [nəʊ] [ruːθ]
The grace of God that brings no ruth
这 优雅 的 上帝 那 带来 不 露丝

上帝的恩典，不带丝毫怜悯

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [huː] [faɪnd][ðə; ði] [sprɪŋ] .
For them who find the spring .
为了 他们 WHO 寻找 这 春天 .

献给那些找到泉水的人。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][lənd] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [meɪ]
There is a land , there is a May
那里 是 一个 土地 , 那里 是 一个 可能

有一片土地，有一个五月

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈɡreɪvjaːd] [triː] ;
Beyond the graveyard tree ;
超过 这 墓地 树 ;

墓地树之外；

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [deɪ]
Ten thousand years are like a day
十 千 年 是 喜欢 一个 天

万年犹如一日

[ɒv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] :
Of a youth that we shall see :
的 一个 青年 那 我们 将 看 :

我们将会看到一位青年：

[ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [hɑ:ts] [pɑ:s][ðə; ði] [ˈgreɪvjɑ:d] [tri:]
Our young hearts pass the graveyard tree
我们的 年轻的 心 经过 这 墓地 树

我们年轻的心经过墓树

[tu:; tə][ə; eɪ][lænd][fəˈlevə(r)][ɪn] [meɪ] .
To a land forever in May .
到 一个 土地 永远 在 可能 :

致永远的五月之地。

[ðə; ði] [ˈbɒnɪ] [prɪns] [əʊ] - [sprɪŋ]
THE BONNIE PRINCE O ' SPRING
这 邦妮 王子 哦 - 春天

春之王子

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gri:n] [ˈsəʊldʒəz][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][æ; ət][lɑ:st] ,
The little green soldiers are here at last ,
这 小的 绿色的 士兵 是 这里 在 最后的 ,

小绿兵们终于来了！

[wɪð] [ðeə(r)] [ˈweɪvɪŋ] [bleɪdz] [ænd; ənd] [spiə] ;
With their waving blades and spears ;
和 他们的 挥手 刀片 和 长矛 ;

他们挥舞着刀剑和长矛；

[ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [hɪlz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmɑ:rtʃɪŋ] [fɑ:st]
And across the hills they are marching fast
和 穿过 这 丘陵 他们 是 行军 快速地

他们正快速地翻越山丘。

[wɪð] [ðə; ði] [drɪl] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] :
With the drill of a thousand years :
和 这 钻头 的 一个 千 年 :

千年钻探：

[ænd; ənd][ai] [weɪv] [əˈfɑ:(r)] , [ænd; ənd][ai] [[aʊt] , [həˈrɑ:] !
And I wave afar , and I shout , Hurrah !
和 我 海浪 远方 , 和 我 喊 , 欢呼 !

我远远地挥手，我大喊：万岁！

[tɪl] [ai][hɪə(r)][ðeə(r)] [ˈekəʊɪŋ] [tʃɪəz] .
Till I hear their echoing cheers .
直到 我 听到 他们的 回声 干杯 :

直到我听到他们震耳欲聋的欢呼声。

[ə; eɪ] [ˈbɒnɪ] [prɪns] [ɪz][æ; ət][ðeə(r)] [hed] ,
A bonnie prince is at their head ,
一个 邦妮 王子 是 在 他们的 头 ,

他们的首领是一位英俊的王子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ðə; ði] [ˈli:dʒənz] [nəʊ] :
And his love the legions know :
和 他的 爱 这 军团 知道 :

他的爱，众军团皆知：

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [gɪvz] [ðem; ðəm] [rest] [weə(r)] [ðə; ði] [twɪgz] [ɑ:(r); ə(r)] [red]
For he gives them rest where the twigs are red
为了 他 给予 他们 休息 在哪里 这 树枝 是 红色的

因为他使他们在枝头枯红的地方安息。

[æ; ət][ðə; ði] [ˈhedʒɪz] [ku:l] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] :
At the hedges cool in a row :
在 这 对冲 凉爽的 在 一个 排 :

篱笆旁一排凉爽的树篱：

[ænd; ənd] [ə'fʊt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [su:n] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈbɜ:d|laɪk] [tju:n]
And afoot are they soon to a birdlike tune
和 步行 是 他们 很快 到 一个 像鸟一样 调
他们很快便迈着轻快的步伐，唱着鸟儿般的歌。

[ɒn][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] [mɑ:tʃ] [tu:; tə][gəʊ] .
On the northward march to go .
在 这 向北 行进 到 去 .
继续向北进发。

[əʊ] , [ai][eɪ'em] [li:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:rtʃɪŋ] [men] ,
Oh , I am leal to the marching men ,
哦 , 我 是 利尔 到 这 行军 男人 ,
哦，我忠于这些行进的人们。

[tu:; tə][maɪ] ['bɒni] [prɪns] [aɪm] [tru:] ;
To my bonnie Prince I'm true ;
到 我的 邦妮 王子 我是 真的 ;
我对我的王子忠诚；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [telz] [em 'i:][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tentɪd] [glen] ,
For he tells me the way to his tented glen ,
为了 他 讲述 我 这 方式 到 他的 帐篷 格伦 ,
因为他告诉我去他帐篷所在山谷的路，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:kɾət] ['pɑ:swɜ:d] [tu:] :
And the secret password too :
和 这 秘密 密码 也 :
还有秘密密码：

[ænd; ənd][hi:; hi] [sets] [ɪn][maɪ][heə(r)][ə; eɪ] ['blɒsəm] [tu:; tə][weə(r)] ,
And he sets in my hair a blossom to wear ,
和 他 套 在 我的 头发 一个 开花 到 穿 ,
他还在我的头发上别了一朵花，让我佩戴。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] ['hɔ:smən] [du:; də] .
Like his own good horsemen do .
喜欢 他的 自己的 好的 骑兵 做 .
就像他自己的优秀骑兵那样。

[ðen] [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ]
Then I will follow on all the day
然后 我 将要 跟随 在 全部 这 天
然后我将全天跟随。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bɒni] [prɪns] [hæz; həz][led] ,
Where the bonnie Prince has led ,
在哪里 这 邦妮 王子 有 引领 ,
英俊王子所到之处，

[tɪl] [wi:; wi] [draɪv] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ˈfəʊmən] [ə'weɪ]
Till we drive the Winter foeman away
直到 我们 驾驶 这 冬天 敌人 离开
直到我们驱逐冬日的敌人

[ænd; ənd] [θrəʊn] [maɪ] [prɪns] [ɪn'sted] :
And throne my Prince instead :
和 王座 我的 王子 反而 :
让我的王子登上王位吧：

[ænd; ənd] [sɪŋ] - !
And sing willaloo !
和 唱歌 - !
唱《willaloo》吧！

[wið] [ðə; ði] [bɜːdz] , - !
With the birds , willaloo !
和 这 鸟类 , - !

与鸟儿们一起，willaloo！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [kɪŋ] [ɪz] [ded] .
For the Winter King is dead .
为了 这 冬天 国王 是 死的 .

因为冬之王已死。

[ɒn] [ə; eɪ] [treɪn]
ON A TRAIN
在 一个 火车

在火车上

([fɔː(r); fə(r)] [krɪˈstiːn] [ænd; ənd] [tɒm])
(For Christine and Tom)
(为了 克里斯汀 和 汤姆)

(献给克里斯汀和汤姆)

[əʊˈeɪsiːz][ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] - [mɪd][ðə; ði][ˈæfrɪk][sændz] ,
Oases are charming ' mid the Afric sands ,
绿洲 是 迷人 - 中 这 非洲 沙子 ,

非洲沙漠中的绿洲令人着迷。

[ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪz] [ˈsʌmə(r)] [ˈɑːftə(r)][reɪn] ;
Beautiful is summer after rain ;
美丽的 是 夏天 后 雨 ;

雨后的夏天很美；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [ˈblɒsəmz] [meɪ] [biː; bi] [aɪz] [ænd; ənd][hændz] ,
But the sweetest blossoms may be eyes and hands ,
但 这 最甜美的 花朵 可能 是 眼睛 和 双手 ,

但最甜美的花朵或许是眼睛和双手。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈpleɪf(ə)] [ˈtʃɪldrən] [ɒn][ə; eɪ] [treɪn] .
And two playful children on a train .
和 二 顽皮的 孩子们 在 一个 火车 .

火车上还有两个玩耍的孩子。

[ˈaɪliːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [həʊm] [frɒm; frəm] [ˈhɒlədeɪ] ,
Aileen and her brother , home from holiday ,
艾琳 和 她 兄弟 , 家 从 假期 ,

艾琳和她的哥哥度假回家了，

[left] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm] [ˌnærəˈgænsɪt] [taʊn] ;
Left behind them Narragansett town ;
左边 在后面 他们 纳拉甘西特 镇 ;

他们身后留下了纳拉甘西特镇；

[ˈɪnəs(ə)ns] [laɪk] [ˈmjʊːzɪk] [ˈfɒləʊd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ,
Innocence like music followed all the way ,
无辜 喜欢 音乐 随后 全部 这 方式 ,

纯真如音乐般一路相伴，

[ˈsʌmə(r)] [gləʊ] [əˈpɒn][ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv] [braʊn] .
Summer glowed upon the cheeks of brown .
夏天 发光 之上 这 脸颊 的 棕色的 .

夏日的光芒映照在棕色的脸颊上。

[ʃiː; ji] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈeskɔːt] [riːd] [ə; eɪ] [ˌmæɡəˈziːn] :
She that was their escort read a magazine :
她 那 曾是 他们的 护送 读 一个 杂志 :

陪同他们的那个女孩正在看杂志：

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [treɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌl] [æt; ət] [naɪt] ;
They were young , and trains are dull at night ;
他们是年轻的 , 和 火车 是 乏味的 在 夜晚 ;
他们还年轻, 而且夜晚的火车很沉闷;

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpɑ:sɪŋ] [ˈsɪɡnlz] , [red] [ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd] [ɡri:n] ,
All the passing signals , red and blue and green ,
全部 这 通过 信号 , 红色的 和 蓝色的 和 绿色的 ,
所有交通信号灯, 红灯、蓝灯、绿灯

[ˈkaʊntɪd] [ʌp] [ðə; ði] [maɪlz] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [dɪˈlaɪt] .
Counted up the miles for young delight .
计数 向上 这 英里 为了 年轻的 喜 .
为年轻的快乐而计算里程。

[aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ˈɜ:nɪst] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] :
I was there behind them , earnest in a book :
我 曾是 那里 在后面 他们 , 认真 在 一个 书 :
我跟在他们身后, 认真地读着书:

[ləʊ] , [ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ˈfeərɪlənd] ,
Lo , the journey turned to fairyland ,
洛 , 这 旅行 转向 到 仙境 ,
瞧, 旅程变成了仙境。

[wen] , [laɪk] [ˈmædʒɪk] [ˈmɪrər] , [ˈdʌsti] [ˈwɪndəʊz] [tʊk]
When , like magic mirrors , dusty windows took
什么时候 , 喜欢 魔法 镜子 , 尘土飞扬 视窗 采取
当布满灰尘的窗户像魔镜一样.....

[aɪli:nz] [ˈdɑ:nsɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hænd] !
Aileen's dancing eyes and waving hand !
艾琳的 跳舞 眼睛 和 挥手 手 !
艾琳的眼神闪烁, 挥舞着手!

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ʊn][ə; eɪ] [ˈkri:pɪŋ] [treɪn] ,
That is how it happened on a creeping train ,
那 是 如何 它 发生 在 一个 爬行 火车 ,
事情就是这样, 在一列缓缓行驶的火车上发生的。

[haʊ] [ə; eɪ] [pleɪ] [bɪˈɡæən] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] , —
How a play began without a word , —
如何 一个 玩 开始 没有 一个 单词 , —
一出戏是如何在没有一句台词的情况下开始的——

[ˈpi:kəbu:] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] - [peɪn] ,
Peekaboo reflections in a window - pane ,
躲猫猫 反思 在 一个 窗户 - 窗格 ,
窗玻璃上若隐若现的倒影

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsto:ri] - [ˈaʊə(r)][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [hɜ:d] .
Such a story - hour was never heard .
这样的 一个 故事 - 小时 曾是 绝不 听到 .
这样的故事会从未发生过。

[aɪli:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈstreɪndʒə] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][em ˈi:] ;
Aileen and her brother , strangers were to me ;
艾琳 和 她 兄弟 , 陌生人 是 到 我 ;
艾琳和她的哥哥对我来说都是陌生人;

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfrendli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [klɒθ] [aɪ][wɔ:(r)] ;
They were friendly for the cloth I wore ;
他们 是 友好的 为了 这 布 我 穿着 ;
他们很友好, 因为我穿的衣服很合他们的心意;

[ænd; ənd] [θru:] [li:gz] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] , ['ju:θfl] [pleɪ] [kʊd; kəd] [si:]
And through leagues of window , youthful play could see
和 通过 联赛 的 窗户 , 青春 玩 可以 看
透过层层叠叠的窗户，可以看到年轻的嬉戏玩耍。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [frendz] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] [evə'mɔ:(r)] .
We were friends to be for evermore .
我们 是 朋友们 到 是 为了 越来越 :
我们会永远是朋友。

[səʊ][wi:; wi] [pɑ:st] [ðə; ði] ['hæmlɪts] , [pɑ:st] [ðə; ði] [maɪlz] [ɒv; əv] [naɪt]
So we passed the hamlets , passed the miles of night
所以 我们 通过了 这 村庄 , 通过了 这 英里 的 夜晚
于是我们穿过一个个小村庄，走过了漫长的夜路。

[ɪn][ə; eɪ] ['feərilænd] [ɒv; əv]['saɪlənt] [geɪmz] ,
In a fairyland of silent games ,
在 一个 仙境 的 沉默的 游戏 ,
在一个充满无声游戏的仙境里，

[tɪl] [ðə; ði]['træv(ə)] [endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɒstə(r)] [laɪt] , —
Till the travel ended in the Worcester light , —
直到 这 旅行 结束 在 这 伍斯特 光 , —
直到旅程在伍斯特的阳光下结束，——

[jet] [wi:; wi] ['pɑ:tɪd] , ['strendʒə] [ɪn]['aʊə(r)] [nems] .
Yet we parted , strangers in our names .
然而 我们 分手了 , 陌生人 在 我们的 姓名 .
然而，我们却分道扬镳，彼此已形同陌路。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] ['leɪtə(r)] , [baɪ][æn; ən] ['ɔ:təm] [tri:] ,
But a fortnight later , by an autumn tree ,
但 一个 两星期 之后 , 经过 一个 秋天 树 ,
但两周后，在一棵秋天的树旁，

['aɪli:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [keɪm] [maɪ] [wei] ,
Aileen and her brother came my way ,
艾琳 和 她 兄弟 来了 我的 方式 ,
艾琳和她哥哥朝我走来，

[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] , [glæd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][em 'i:] ,
And another , glad to tell the names of them and me ,
和 其他 , 高兴的 到 告诉 这 姓名 的 他们 和 我 ,
还有一位，很乐意说出他们和我的名字，

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪə(r)] [haʊ] ['trævələz] [kæn; kən] [pleɪ] .
And to hear how travellers can play .
和 到 听到 如何 旅行者 能 玩 :
并听听旅行者如何参与。

[laɪf][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] , [seɪ] [wi:; wi] [evə'mɔ:(r)] ,
Life is but a journey , say we evermore ,
生活 是 但 一个 旅行 , 说 我们 越来越 ,
我们常说，人生不过是一场旅程。

['pɑ:sɪŋ] [laɪts] [ðə; ði] ['jɪəz] [hæv; həv] , [laɪk][ə; eɪ] [treɪn] ;
Passing lights the years have , like a train ;
通过 灯 这 年 有 , 喜欢 一个 火车 ;
岁月的光芒，如同疾驰的列车；

[θri:] [gʊd] [frendz] [wɪl] ['træv(ə)] [ʌp][tu:; tə] ['heɪvənz] [dɔ:(r)] ,
Three good friends will travel up to heaven's door ,
三 好的 朋友们 将要 旅行 向上 到 天 门 ,
三个好朋友将一同升入天堂之门。

[wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ] ['meri] ['windəʊ] - [peɪn] .
With the world a merry window - pane .
和 这 世界 一个 欢乐 窗户 - 窗格 .

世界就像一块快乐的窗玻璃。

[ðə; ði] ['kɒləmbaɪn]
THE COLUMBINE
这 耧斗菜

《哥伦拜恩》

[greɪ] ['lʌŋli] [rɒks] [ə'baʊt] [ði:] [stænd] ,
Gray lonely rocks about thee stand ,
灰色的 孤独 岩石 关于 你 站立 ,

你周围耸立着灰色的孤石，

[ɪg'nɔ:d] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [dju:] ,
Ignored of sun and dew ,
忽略 的 太阳 和 露 ,

不畏阳光和露水，

[jet] [ɪz][ðəɪ] [breθ] [ə'pɒn][ðə; ði][lənd] ,
Yet is thy breath upon the land ,
然而 是 你的 气息 之上 这 土地 ,

然而，你的气息却已吹拂大地。

[tu:; tə][ðəɪ][vəʊ'keɪ(ə)n] [tru:] .
To thy vocation true .
到 你的 职业 真的 .

忠于你的使命。

[səʊ] [kʌm] [ðeɪ] ['kærəktə(r)] [tu:; tə][em 'i:]
So come they character to me
所以 来 他们 特点 到 我

所以，他们来找我，展现他们的性格。

[ðæt] [wɜ:ks] [ɪn] ['sʌnləs] [weɪz] ,
That works in sunless ways ,
那 作品 在 无日光 方式 ,

这在不为人知的领域里行得通。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [lɜ:n] [tu:; tə] [gɪv] [wɪð] [ði:]
And I shall learn to give with thee
和 我 将 学习 到 给 和 你

我将与你一同学习给予。

[da:k] [hɪlz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [preɪz] .
Dark hills a constant praise .
黑暗的 丘陵 一个 持续的 称赞 .

黑山是永恒的赞美。

[tu:] -
TWO SEANICHIES
二 -

两部《海洋大全》

([fɔ:(r); fə(r)][eɪ'i:'di:'eɪtʃ])
(For Aedh)
(为了 艾德)

(致艾德)

- [tɪz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [treɪd] [wi:; wi][hæv; həv] , [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es] [ðæt] [gəʊ] [ə'baʊt] ,
' Tis the queerest trade we have , the two of us that go about ,
- 的 这 最酷儿的 贸易 我们 有 , 这 二 的 我们 那 去 关于 ,

我们俩从事的这行，真是再奇怪不过了。

[aɪ] [ðæt] [duː; də] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [læd] [ðæt] [sɪŋz] ,
I that do the talkin ' , and the little lad that sings ,
我 那 做 这 谈话 - , 和 这 小的 小伙子 那 唱歌 ,
我负责说话, 还有那个唱歌的小男孩,

[wiː; wi] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lænd] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] , -
We to tell the story of a Land you ought to know about , -
我们 到 告诉 这 故事 的 一个 土地 你 应该 到 知道 关于 , -
我们想讲述一个你应该了解的土地的故事, ——

[ðə; ði] ['wʌndə(r)] [lænd] [ɒv; əv] ['erɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['memərɪz] [aɪ 'tiː] [brɪŋz] .
The wonder land of Erin and the memories it brings .
这 想知道 土地 的 艾琳 和 这 回忆 它 带来 .
艾琳的奇妙世界以及它带来的美好回忆。

[ʊə(r)] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [lænd] , [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bʊks] [aɪ 'tiː] [ɪz] ,
Sure it is a wonder land , richer than the books it is ,
当然 它 是 一个 想知道 土地 , 更富有 比 这 图书 它 是 ,
它的确是一个奇妙的世界, 比书中描述的还要精彩。

[fʊl] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['həʊpf(ə)] [hɑːt] [ɒv; əv] [sɒŋ] ;
Full of magic stories and a hopeful heart of song ;
满的 的 魔法 故事 和 一个 充满希望 心 的 歌曲 ;
充满奇幻故事和充满希望的歌声;

[feɪθ] , [ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌni] [leɪks] [ænd; ənd] [brʊks] [aɪ 'tiː] [ɪz] ,
Faith , and near the mountains and the sunny lakes and brooks it is ,
信仰 , 和 靠近 这 山脉 和 这 阳光明媚 湖泊 和 布鲁克斯 它 是 ,
信仰, 而且就在群山环绕、阳光明媚的湖泊和小溪边,

[laɪk] [ðə; ði] ['əʊldən] - , [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] [brɪ'lɒŋ] .
Like the olden seanichies , the pair of us belong .
喜欢 这 古老的 - , 这 一对 的 我们 属于 .
就像古代的海盗一样, 我们俩是一体的。

[faː(r)] [ænd; ənd] [brɔːd] [aʊə(r)] - , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lænd] [wiː; wi] [gəʊ] ,
Far and broad our journeyin ' , up and down the land we go ,
远的 和 广阔 我们的 - - , 向上 和 向下 这 土地 我们 去 ,
我们的旅程遥远而广阔, 我们走遍这片土地,

[tə'deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [siː] ;
Today among the mountains and tomorrow by the sea ;
今天 之中 这 山脉 和 明天 经过 这 海 ;
今天在山间, 明天在海边;

[plez(ə)nt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rəʊdz] [wɪð] [juː 'es] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['welkəm] [grænd] [wiː; wi] [gəʊ] ,
Pleasant are the roads with us , and to a welcome grand we go ,
令人愉快的 是 这 道路 和 我们 , 和 到 一个 欢迎 盛大 我们 去 ,
我们一路顺风, 即将迎来一场盛大的欢迎仪式。

['erɪn] [wɪnz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [huː'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] .
Erin wins the heart of you , whoever you may be .
艾琳 胜利 这 心 的 你 , 谁 你 可能 是 .
无论你是谁, 艾琳都能赢得你的心。

['erɪnz] [hɑːt] [wɪl] ['kæptʃə(r)] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] [naʊ] ,
Erin's heart will capture you , if you will but listen now ,
艾琳的 心 将要 捕获 你 , 如果 你 将要 但 听 现在 ,
如果你现在愿意倾听, 艾琳的心就会俘获你的心。

[greɪt] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ə'fɔː] [ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['sæksn] [fəʊz] ,
Great she was afore the Danes and all her Saxon foes ,
伟大的 她 曾是 之前 这 丹麦人 和 全部 她 撒克逊 敌人 ,
在丹麦人和所有撒克逊敌人面前, 她都无比强大。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [keɪm] , [ʃʊə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [wɪl] [ˈɡlɪs(ə)n] [naʊ] ,
After that the sorrows came , sure your eyes will glisten now ,
后 那 这 悲伤 来了 , 当然 你的 眼睛 将要 闪亮 现在 ,
此后悲伤接踵而至,想必你的眼中此刻会闪烁着泪光。

[ʌp] , [maɪ] [læd] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] " [ðə; ði] [da:k] [ˈlɪt(ə)l] [rəʊz] .
Up , my lad , and sing for them " The Dark Little Rose .
向上 , 我的 小伙子 , 和 唱歌 为了 他们 " 这 黑暗的 小的 玫瑰 .
起来,我的孩子,为他们唱《黑暗的小玫瑰》。

" [rest] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ˈtɑ:rəz] [hɔ:l] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
" Rest awhile and I will tell the fame of Tara's Hall to them ,
" 休息 一会儿 和 我 将要 告诉 这 名声 的 塔拉的 大厅 到 他们 ,
“你们稍作休息,我这就把塔拉殿的盛名告诉他们。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [di:dz] [ɒv; əv] [ˈvælə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [si:nz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,
All the deeds of valor and a thousand scenes of joy ,
全部 这 契约 的 勇气 和 一个 千 场景 的 喜悦 ,
所有英勇事迹和无数欢乐场景,

[ˈwɪkləʊ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈderi] [ˈfi:ldz] [weə(r)] [kɪˈlɑ:ni] [kɔ:lz] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
Wicklow hills and Derry fields where Killarney calls to them .
威克洛 丘陵 和 德里 字段 在哪里 基拉尼 呼叫 到 他们 .
威克洛山丘和德里田野,基拉尼在召唤着他们。

[kʌm] , [maɪ] [læd] , [ɪts] [ˈnaɪnti] - [eɪt] [ænd; ənd] [sɪŋ] " [ðə; ði] [ˈkrɒpi] [bɔɪ] .
Come , my lad , it's Ninety - Eight and sing " The Croppy Boy .
来 , 我的 小伙子 , 它是 九十 - 八 和 唱歌 " 这 克罗皮 男生 .
来吧,我的孩子,现在是九八年,唱《克罗皮男孩》吧。

" [lɒŋ] [əˈɡəʊ][ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" Long ago the stranger came and learned to love the ways of her ,
" 长的 前 这 陌生人 来了 和 学习 到 爱 这 方式 的 她 ,
很久以前,一个陌生人来到这里,学会了欣赏她的生活方式。

[ˈaɪrɪʃ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˈaɪrɪʃ] [ðə; ði] [ˈnɔ:mən] [fəʊ] [bɪˈkeɪm] ;
Irish more than Irish the Norman foe became ;
爱尔兰 更多的 比 爱尔兰 这 诺曼 敌人 成为 ;
爱尔兰人比诺曼人的敌人更像爱尔兰人;

[ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [si:] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [tu:; tə] [preɪz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Sure and here across the sea you give your hearts to praise of her ,
当然 和 这里 穿过 这 海 你 给 你的 心 到 称赞 的 她 ,
当然,在这遥远的海外,你们也衷心赞美她。

[ðə; ði] [teə(r); tɪə] [ænd; ənd] [smaɪl] [wɪˈðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ðæt] [ˈevə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
The tear and smile within her eyes that ever are the same .
这 撕 和 微笑 之内 她 眼睛 那 曾经 是 这 相同的 .
她眼中总是带着泪水和微笑,永远如一。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɡəʊld] [ɔ:(r)] [ˈlɪt(ə)l] [feɪm] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv] [ju: ˈes] [tu:; tə] [ɡəʊ] [əˈbaʊt] ,
Not for gold or little fame the two of us to go about ,
不是 为了 金子 或者 小的 名声 这 二 的 我们 到 去 关于 ,
我们俩四处奔波,并非为了金钱或微不足道的名利。

[aɪ] [ðæt] [du:; də] [ðə; ði] [ˈtɔ:kɪn] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [læd] [ðæt] [sɪŋz] ,
I that do the talkin ' , and the little lad that sings ,
我 那 做 这 谈话 - , 和 这 小的 小伙子 那 唱歌 ,
我负责说话,还有那个唱歌的小男孩,

[wi:; wi] [tu:; tə] [wɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði] [lænd] [jʊr; jər] [ɡlæd] [tu:; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] ,
We to win your love for her , the Land you're glad to know about ,
我们 到 赢 你的 爱 为了 她 , 这 土地 你是 高兴的 到 知道 关于 ,
我们想赢得你对她的喜爱,这片你很高兴了解的土地,

[ðə; ði][ˈwʌndə(r)][lænd][pʊ; əv][ˈerɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeməriz] [aɪ ˈti:] [brɪŋz] .
The wonder land of Erin and the memories it brings .
这 想知道 土地 的 艾琳 和 这 回忆 它 带来 :
艾琳的奇妙世界以及它带来的美好回忆。

[ðə; ði] [ɡri:n] [brɪˈgeɪd]
THE GREEN BRIGADE
这 绿色的 旅
绿色旅

[pɒn] [ðə; ði] [fi:ld] [pʊ; əv] [kɔ:n]
ON THE FIELD OF CORN
在 这 场地 的 玉米
在玉米地里

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][wɔ:(r)][ji:; ji] [mɑ:tʃ] [ˈʌntə; ˈʌntu] ,
Where is the war ye march unto ,
在哪里 是 这 战争 是的 行进 到 ,
你们究竟要去哪里打仗？

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɜ:li] [tents] [pʊ; əv] [mɔ:n] ?
From the early tents of morn ?
从 这 早期的 帐篷 的 早晨 ?
从清晨的帐篷里？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [di:dz] [ji:; ji][həʊp] [tu:; tə][du:; də] ,
And what are the deeds ye hope to do ,
和 什么 是 这 契约 是的 希望 到 做 ,
你们希望成就什么事呢？

[breɪv] [ˌɡrenəˈdiə(r)] [pʊ; əv] [kɔ:n] ?
Brave Grenadiers of Corn ?
勇敢的 掷弹兵 的 玉米 ?
勇敢的玉米掷弹兵？

[pɜ:lz] [pʊ; əv][ðə; ði] [dju:] [ɑ:(r); ə(r)][pɒn][jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] ,
Pearls of the dew are on your hair ,
珍珠 的 这 露 是 在 你的 头发 ,
你的头发上挂着晶莹的露珠。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒu:əlz][pʊ; əv] [ˈmɔ:nɪŋ] [laɪt] ,
And the jewels of morning light ,
和 这 珠宝 的 早晨 光 ,
还有晨光中的宝石，

[ˈpenənts] [pʊ; əv] [ɡri:n] [ji:; ji] [flɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] ,
Pennants of green ye fling to the air ,
三角旗 的 绿色的 是的 一扔 到 这 空气 ,
你们将绿色的旗帜抛向空中，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔ:l] [plu:mz] [ˈweɪvɪŋ] [braɪt] .
And the tall plumes waving bright .
和 这 高的 羽流 挥手 明亮的 :
高耸的羽状物在阳光下闪耀着光芒。

[ˈgeɪli] [əˈwei] [ænd; ənd] [ˈstedi] [ji:; ji][gəʊ] ,
Gaily away and steady ye go ,
兴高采烈地 离开 和 稳定的 是的 去 ,
欢快地离开，稳步前进，

[ˈnevə(r)][ə; eɪ] [ˈfɔ:lterɪŋ] [laɪn] :
Never a faltering line :
绝不 一个 摇摇欲坠 线 :
从未出现任何失误：

[ˈfɔːwəd] ！
Forward ！
向前 ！

向前！

[aɪ] [ˈfɒləʊ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [nəʊ]
I follow and try to know
我 跟随 和 尝试 到 知道

我关注并努力了解

[wɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊntəsain] ː
Word of your countersign ː
单词 的 你的 会签 ː

你的反击口令：

[hɪst] ！
Hist ！
历史 ！

历史！

[ðə; ði] [spaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪrənt] [sʌn]
The spies of the tyrant sun
这 间谍 的 这 暴君 太阳

暴君太阳的间谍

[ˈiːɡəli] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)][plæn] ,
Eagerly watch your plan ,
急切地 手表 你的 计划 ,

密切关注你的计划，

[ˈlævɪʃ] [wɪð] [braɪbz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ðeɪ] [rʌn]
Lavish with bribes of gold , they run
奢华的 和 贿赂 的 金子 , 他们 跑步

他们挥霍黄金贿赂，横行无忌。

[daʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈaʊt,məʊst][mæn] .
Down to your outmost man .
向下 到 你的 最外层 男人 .

直至你最最最真实的人。

[ˈstedi] , [ɡʊd] [lædz] , [gəʊ] [ˈbreɪvli] [ɒn]
Steady , good lads , go bravely on
稳定的 , 好的 小伙子们 , 去 勇敢地 在

稳住，好小伙子们，勇敢前进

[baɪ][ðə; ði] [ˈpɑːtʃɪŋ] [hɪlz] [ɒv; əv][peɪn] ,
By the parching hills of pain ,
经过 这 干旱 丘陵 的 疼痛 ,

在痛苦干涸的山丘旁，

[æn; ən][ˈɑːmə(r)][ɒv; əv] [ˈeɪd] [jɪː; jɪ] [suːn] [meɪ] [dɒn]
An armor of shade ye soon may don
一个 盔甲 的 阴影 是的 很快 可能 大学教师

你很快就能穿上阴影盔甲

[ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði][ˈælaɪz][ɒv; əv][reɪn] ː
And meet the allies of rain ː
和 见面 这 盟国 的 雨 ː

来认识一下雨的盟友们：

[ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪvuæk] [ˈaʊəz] [waɪl] [sɪŋ]
And night in the bivouac hours will sing
和 夜晚 在 这 露营 小时 将要 唱歌

夜幕降临，营地里，歌声响起。

[ˈpreɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə:tʃ] [ji:; ji] [meɪd] ,
Praise of the march ye made ,
称赞 的 这 行进 是的 制成 ,

赞美你们的征程！

[ænd; ənd][ˈɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] [gʊd] [gəʊld] [wɪl] [brɪŋ] ,
And into your pockets good gold will bring ,
和 进入 你的 口袋 好的 金子 将要 带来 ,

而你的口袋里将会装满黄金，

[men] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] [brɪ'geɪd] .
Men of the Green Brigade .
男人 的 这 绿色的 旅 .

绿色旅的战士们。

[jeɪ] , [ænd; ənd][ə'pɒn] [sep'tembərz] [fi:ld] ,
Yea , and upon September's field ,
是的 , 和 之上 九月份的 场地 ,

是的，在九月的田野上，

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] [kæm'peɪn] [ɪz] [dʌn] ,
When the long campaign is done ,
什么时候 这 长的 活动 是 完毕 ,

当漫长的竞选活动结束后，

[wɪð] [ɑ:mz] [ʌp] - [stækt] , [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [wɪl] [ji:ld]
With arms up - stacked , your hearts will yield
和 武器 向上 - 堆叠 , 你的 心 将要 屈服

双臂高举，你们的心终将屈服

['kɒŋkwɛst] [ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd] [sʌn] :
Conquest of rain and sun :
征服 的 雨 和 太阳 :

征服雨水与阳光：

[ðə; ði] ['penənts] [ænd; ənd] [plu:mz] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] [sɪə] ,
The pennants and plumes will then be sere ,
这 三角旗 和 羽流 将要 然后 是 塞雷 ,

旗帜和羽饰将会枯萎。

战争中的和平歌谣(Ballads of Peace in War)

第3/3页

[jɔː(r); jə(r)] [pɜːlz] [dɪ'lʌɪt] [nəʊ] [mɔːn] ,
Your pearls delight no morn ,
你的 珍珠 喜 不 早晨 ,
你的珍珠无法带来清晨的喜悦，

[bʌt; bət] [tents] [ɒv; əv] ['plenti] [wɪl] [bles] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
But tents of plenty will bless the year ,
但 帐篷 的 很多 将要 保佑 这 年 ,
但丰盛的帐篷将祝福这一年，

[breɪv] [ɡrenə'dɪə(r)] [ɒv; əv] [kɔːn] .
Brave Grenadiers of Corn .
勇敢的 掷弹兵 的 玉米 :
勇敢的玉米掷弹兵。

[ˌæli'lʊːjə] [haɪt]
ALLELUIA HEIGHT
哈利路亚 高度
阿勒路亚高地

[ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] - ['mɑːʃl] - [rɒd] ,
Obedience to the seasons ' marshall - rod ,
服从 到 这 季节 - 马歇尔 - 杆 ,
服从季节的指引，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
That is a law of God ,
那 是 一个 法律 的 上帝 ,
这是神的律法。

[hɪə(r)] ['bjʊːti] ['pɑːsɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɡɔːdʒəs] [treɪn] ,
Here beauty passes with her gorgeous train ,
这里 美丽 通过 和 她 华丽的 火车 ,
美人带着华丽的裙摆缓缓走过。

[ɒn] [pɑːðz] [ðæt] [reɪndʒ][frɒm; frəm] [bʌd] [tuː; tə] [ɡreɪn] .
On paths that range from bud to grain .
在 路径 那 范围 从 芽 到 粮食 :
从花蕾到谷粒，一路走来。

[əʊ] , [hɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːtʃɪŋ] [aɪz]
O , here the searching eyes
哦 , 这里 这 搜索 眼睛
哦，这里有探寻的目光

[ɪn] ['træfɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [soʊlz] [ɡʊd] [geɪn]
In traffic for the soul's good gain
在 交通 为了 这 灵魂的 好的 获得
为了灵魂的益处而奔波

[ɜːn] [welθ] [ɒv; əv][reə(r)] [dɪ'lʌɪt] .
Earn wealth of rare delight .
赚 财富 的 稀有的 喜 :
收获难得的喜悦。

[fɑ:(r)] ['pɑ:θweiz] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,
Far pathways of surprise ,
远的 路径 的 惊喜 ,

意想不到的远方，

[ɪn] ['kʌlərz] ['fru:m(ə)ntɪ] [bɪ'daɪt] ,
In color's frumenty bedight ,
在 颜色 弗鲁门蒂 贝德特 ,

在色彩的麦芽装饰中，

[li:d] [ɒf] [frɒm; frəm]['ævənju:s][ɒv; əv] [deɪ]
Lead off from avenues of day
带领 离开 从 途径 的 天

从白天的大道出发

[θru:] [maɪlz] [ɒv; əv] ['pædʒəntri] :
Through miles of pageantries :
通过 英里 的 盛大庆典 :

历经数英里的盛大场面：

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɑ:ri] ['tʃɑ:nsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
And from the starry chancels of the night
和 从 这 繁星 圣坛 的 这 夜晚

从夜晚星光璀璨的圣坛望去

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'skru:təb(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] [skaɪz] ,
And the inscrutable farther skies ,
和 这 难以捉摸 更远 天空 ,

还有那深不可测的遥远天空，

[bɪ'jɒnd] [weə(r)] ['trækləs] [k'ɒmɪts] [streɪ] ,
Beyond where trackless comets stray ,
超过 在哪里 无轨 彗星 流浪 ,

在无迹彗星漂移的彼岸之外，

['aʊtspred] [ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [ɪn] [θɔ:ts] [ə'reɪ] .
Outspreads a world in thought's array .
扩散 一个 世界 在 想法 大批 .

思想的阵列中展现出一个世界。

[ænd; ənd][ləʊ] ! [ðə; ði] [hɑ:rts] [tru:] ['vɔɪsɪz] [sɪŋ]
And lo ! the heart's true voices sing
和 洛 ！ 这 心脏的 真的 声音 唱歌

瞧！人心深处的声音在歌唱

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zʌlt] ['revərənt] [breɪst] ,
From the exulting reverent breast ,
从 这 欣喜若狂 虔诚的 胸部 ,

从那欢欣雀跃、虔诚敬畏的胸怀中，

[ænd; ənd][lɪps] [prə'kleɪm] , [wɪð] [ædə'reɪ(ə)n]['blesɪd; blest] ,
And lips proclaim , with adoration blessed ,
和 嘴唇 宣布 , 和 崇拜 蒙福 ,

嘴唇发出赞叹，满怀敬畏，

[glæd][,ælə'lu:jəz][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Glad Alleluias to the King .
高兴的 哈利路亚 到 这 国王 .

欢欣雀跃，哈利路亚归于君王。

[prompt] [ɪz]['ʌʊə(r)] [preɪz] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['dʒu:əld] [kwi:n]
Prompt is our praise unto a jewelled queen
迅速的 是 我们的 称赞 到 一个 珠宝 女王

我们当立即赞美这位璀璨夺目的女王。

[ɪn] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɔ:tlɪ] [ˈsplendə(r)] [set] ,
In all her courtly splendor set ,
在 全部 她 宫廷式 辉煌 放 ,
她身着华丽的宫廷服饰,

([feə(r)] [æz; əz] [ðəʊz] [ˈfɛərilənd] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n]
(**Fair as those fairylands are seen**
(公平的 作为 那些 仙境 是 已见
(尽管那些仙境看起来很漂亮)

[baɪ] [ˈtʃaɪldhʊdz] [ˈʌðə(r)] [saɪt]) :
By childhood's other sight) :
经过 童年的 其他 视线) :
透过童年的另一种视角):

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [ˈpɔ:pə(r)] [mi:n] ,
But if in pauper mien ,
但 如果 在 穷光蛋 面容 ,
但如果衣衫褴褛,

[tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [streɪ] [rɪˈgret]
Too poor for stray regret
也 贫穷的 为了 流浪 后悔
穷得连这点遗憾都承受不起。

[weə(r)] [ˈkraʊdɪd] [stri:ts] [əˈfraɪt]
Where crowded streets affright
在哪里 挤 街道 恐惧
拥挤的街道令人恐惧

[ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ɪn] [ˈbegəri] ,
She stood in beggary ,
她 站立 在 乞讨 ,
她站在乞讨的路边,

[ʌnˈnəʊn] , [ðəʊ] [ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [haɪ] [dɪˈɡri:] , —
Unknown , though faithful to her high degree , —
未知 , 尽管 忠实 到 她 高的 程度 , —
身份不明, 但忠于她的高尚品格——

[əʊ] , [ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [preɪz] - [twɜ:(r)] [ˈi:zi] [tu:; tə] [fəˈget] .
O , then her praise 'twere easy to forget .
哦 , 然后 她 称赞 - 是 简单的 到 忘记 .
哦, 那么她的赞扬就很容易被遗忘。

[jet] [ˈevə(r)] [hɪə(r)] ,
Yet ever here ,
然而 曾经 这里 ,
然而, 始终在这里,

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [taɪmz] [prɒmpt] [ˈfɪk(ə)lnəs] —
For all of time's prompt fickleness —
为了 全部 的 时间 迅速的 反复无常 —
尽管时间变幻莫测——

[frɒm; frəm] [ˈplentiəs] [dʒu:n] [ænd; ənd] [waɪd] [lɑ:ˈdʒes]
From plenteous June and wide largess
从 丰富的 六月 和 宽的 慷慨
从丰饶的六月和慷慨的馈赠

[ɒv; əv] [fʊl] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [deɪz] ,
Of full midsummer days ,
的 满的 盛夏 天 ,
盛夏时节,

[tuː; tə] [dwɔːf] [dɪ'sembə(r)] [pɪtɪləs]
To dwarf December pitiless
到 矮人 十二月 无情

让十二月显得渺小无情

[ə'mɪd] [ðə; ði] [ˈɜːrθs] [ʌnkəmplɪ'mentɪd] [weɪz] —
Amid the earth's uncomplimented ways —
之中 这 地球的 未受赞扬 方式 —

在地球不为人知的种种方式中——

[jeɪ] , [ˈkɒnstənt] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒfʊl] [jɪə(r)] ,
Yea , constant through the changeful year ,
是的 , 持续的 通过 这 变化 年 ,

是的，在多变的一年中始终如一。

[ðɪs] [ˈkwiːnli] [haɪt] [kə'mændz] [ˈaʊə(r)] [preɪz] .
This queenly Height commands our praise .
这 女王般的 高度 命令 我们的 称赞 .

这位女王般的人物值得我们赞美。

[tuː; tə] [stænd] [ɪn] [miːk] [ʌnˈflɪntʃɪŋ] [ˈhɑːdɪ,hʊd]
To stand in meek unflinching hardihood
到 站立 在 温顺 坚定不移 坚韧

以谦逊而坚定的勇气站立

[wen] [ˈfʊːtʃuːn] [bləʊz] [ɪts] [stɔːm] [ɒv; əv] [fraɪt] ,
When fortune blows its storm of fright ,
什么时候 财富 打击 它是 风暴 的 惊吓 ,

当命运吹起惊恐的风暴时，

[ænd; ənd] [wɜːk] [tuː; tə] [fʊl] [ɪˈfekt] [ðæt] [gʊd]
And work to full effect that good
和 工作 到 满的 影响 那 好的

并充分发挥这种良好作用

[rɪ'zɒlvd] [ɪn] [ˈəʊpən] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈkliərə(r)] [saɪt] —
Resolved in open days of clearer sight —
已解决 在 打开 天 的 更清晰 视线 —

在视野开阔、一切顺利的日子里，我们解决了这个问题——

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [wɜːθ] !
O , this is worth !
哦 , 这 是 值得 !

哦，这太值了！

[ðæt] [ˈdeɪli] [siːz] [ðə; ði] [səʊl]
That daily sees the soul
那 日常的 看到 这 灵魂

每日都能看到灵魂

[tuː; tə] [ˈbreɪvə(r)] [ˈlɪbəɪz] [ɡɪv] [bɜːθ] ,
To braver liberties give birth ,
到 更勇敢 自由 给 出生 ,

孕育更勇敢的自由，

[ðæt] [ˈhiːd] [nɒt] [taɪmz] [ə'noʊ] ,
That heeds not time's annoy ,
那 注意 不是 时间 烦人 ,

它不理睬时间的烦扰，

[ænd; ənd] [hɪ'əz] [sə'reʊndɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] [rəʊl]
And hears surrounding voices roll
和 听到 周围 声音 卷

耳边传来周围人声。

[pə'reniəl] [ˈsɜ:kəmstəns] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
Perennial circumstance of joy :
多年生 环境 的 喜悦 :

永恒的喜悦。

[ðen] [kʌm] [nɒt][əʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˈsprɪŋtaɪm] [bləʊz]
Then come not only when the springtime blows
然后 来 不是 仅有的什么时候 这 春天 打击

那时，并非只有春风吹拂之时才会到来。

[ðə; ði][əʊld][fə'mɪliə(r)] [ˈstreɪndʒnəs] [ɒv; əv][ɪts] [breθ]
The old familiar strangeness of its breath
这 老的 熟悉的 奇怪 的 它是 气息

它呼吸中那熟悉而又陌生的气息

[ə'krɒs] [ðə; ði] [lɒŋ] - [leɪn] [snoʊz] ,
Across the long - lain snows ,
穿过 这 长的 - 莱恩 雪 ,

越过绵延不绝的积雪，

[ænd; ənd] [tʃɑ:nts] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌrezə'rektɪd] [sɔ:ŋz]
And chants her resurrected songs
和 吟唱 她 复活 歌曲

她吟唱着复活的歌曲

[ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:mz] [ɒv; əv] [deθ] ;
About the tombs of death ;
关于 这 陵墓 的 死亡 ;

关于死亡之墓；

[nɔ:(r)] [jet] [wen] [ˈsʌmə(r)] [gləʊz]
Nor yet when summer glows
也不 然而 什么时候 夏天 发光

夏日阳光灿烂之时，也依然如此。

[ɪn] [ˈrəʊziət] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ]
In roseate throngs
在 玫瑰 人群

在玫瑰色的人群中

[ænd; ənd] [wɜ:ks] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈplenɪtju:d] [ɒv; əv] [di:dz]
And works her plenitude of deeds
和 作品 她 丰富 的 契约

并展现了她丰盛的功绩

[baɪ][ˈtæŋg(ə)ld] [delz] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [mi:dz] ,
By tangled dells and waving meads ,
经过 纠缠不清 戴尔斯 和 挥手 蜂蜜酒 ,

在交错的山谷和摇曳的草地旁，

[kʌm] [hɪə(r)][ɪn] [ˈbju:tɪz] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] :
Come here in beauty's pilgrimage :
来 这里 在 美的 朝圣 :

来这里进行一场美的朝圣之旅吧：

[nɔ:(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ri:dz]
Nor when the autumn reads
也不 什么时候 这 秋天 阅读

秋天读到.....

[ɪˈlu:mɪneɪt] [hɜ:(r); hə(r)][ˌpeɪdʒ]
Illuminate her page
照亮 她 页

照亮她的页面

[wið] [tɪnts] [ɒv; əv] - [brɪ'sprent]
With tints of magicry besprent
和 色调 的 - 贝斯普伦特

带着魔法的色彩

[ɒv; əv] [ɪrɪ'des(ə)nt] ['wʌndəmənt] —
Of iridescent wonderment —
的 彩虹色 惊奇 —

绚丽多彩的奇妙——

([æz; əz] [skrəʊlz] [ɪn] [əʊld] [mə'næstɪk] ['taʊəz] ,
(**As scrolls in old monastic towers** ,
(作为 卷轴 在 老的 修道院 塔楼) ,

(如同古老修道院塔楼里的卷轴，

[dʌn] [ɪn] [æn; ən] ['ɜ:nɪst] [fɑ:(r) - [ɒf] [eɪdʒ]) .
Done in an earnest far - off age) .
完毕 在 一个 认真 远的 - 离开 年龄) :

(在遥远的过去认真完成的)

[bʌt; bət] [tʃu:z] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ['wɪntə(r)] ['aʊəz]
But choose to come in winter hours
但 选择 到 来 在 冬天 小时

但可以选择在冬季时段前来

[tu:; tə] [si:] [haʊ] ['kærəktə(r)] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] ,
To see how character can live ,
到 看 如何 特点 能 居住 ,

为了了解品格如何体现，

[haʊ] ['nəʊb(ə)] ['kærəktə(r)] [wɪl] [gɪv]
How noble character will give
如何 高贵 特点 将要 给

高尚的品格将如何赋予

[θru:] ['desələt] [dɪ'stres]
Through desolate distress
通过 荒凉 痛苦

经历绝望的痛苦

[ænd; ænd] [kəʊld] - [dʒu'res] ,
And cold neglect's duress ,
和 寒冷的 - 胁迫 ,

以及冷漠忽视带来的痛苦，

[ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [p'aʊəz]
The fulness of its powers
这 充满 的 它是 权力

它的全部力量

[ænd; ænd] [wɪn] [ðə; ði] [səʊl] [ɪts] ['vɪktə(r)] [saɪn] .
And win the soul its victor sign .
和 赢 这 灵魂 它是 胜利者 符号 :

并赢得灵魂的胜利标志。

[jeɪ] , [kʌm] [wen] [ɪn] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [gaʊn] ,
Yea , come when in a peasant gown ,
是的 , 来 什么时候 在 一个 农民 袍 ,

是的，穿着农家长袍来吧。

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['æmpl] ['bænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪn] ,
Amid the ample banners of the pine ,
之中 这 充足 横幅 的 这 松树 ,

在茂盛的松树旗帜间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['hɑ:pəz] [ɒv; əv][ðə; ði][vaɪn] ,
And the resounding harpers of the vine ,
和 这 高亢 哈珀斯 的 这 藤 ,
还有那些在葡萄藤上弹奏竖琴的悠扬乐声,

[ləʊn] ['wɪntə(r)][həʊldz][ə'pɒn][ðə; ði] [haɪt]
Lone winter holds upon the Height
孤独 冬天 持有 之上 这 高度
孤寂的寒冬笼罩着高地

[hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:t] [ɪn] [fʊl] [rɪ'naʊn] .
Her court in full renown .
她 法庭 在 满的 名声 :
她的宫廷声名远播。

[ə'bi:diənt] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɔ:ti:əz] [gəʊ] ,
Obedient her courtiers go ,
听话 她 朝臣 去 ,
臣服的朝臣们纷纷离去,

[ðəə(r)] ['gɒnfələn] [ə'lɒft][ænd; ənd] [braɪt] ,
Their gonfalons aloft and bright ,
他们的 旗帜 高空 和 明亮的 ,
他们高举着鲜艳的旗帜,

[ænd; ənd][ˈskætə(r)] [pɜ:lz] [ɒv; əv] [snəʊ] ;
And scatter pearls of snow ;
和 分散 珍珠 的 雪 ;
撒下雪珍珠;

[hɜ:(r); hə(r)] ['stɜ:di] ['naɪθʊd] [weə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [kraʊn]
Her sturdy knighthood wear for crown
她 结实的 骑士爵位 穿 为了 王冠
她身着坚固的骑士服饰，宛如王冠。

[prɪz'mætɪk] [ʃi:n] [ɪn] [jʌŋ] [dɪ'laɪt] ,
Prismatic sheen in young delight ,
棱镜 光泽 在 年轻的 喜 ,
年轻喜悦中闪耀着棱镜般的光泽,

[ænd; ənd] [weɪv] [ðə; ði][ˈsi:də(r)] ['brɪflæm] [ɒn] [haɪ] ;
And wave the cedar oriflamme on high ;
和 海浪 这 雪松 欧瑞莲 在 高的 ;
高举雪松火炬;

[waɪl] ['wɪndwəd] [ˈherəld][kraɪ] ,
While windward heralds cry ,
尽管 迎风 使者 哭 ,
当迎风面的使者高声呼喊时,

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['bætlmənts] [ɒv; əv] [ɜ:θ]
Across the battlements of earth
穿过 这 城垛 的 地球
穿过土方的城垛

[tu:; tə] ['pærəpɪts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,
To parapets along the sky ,
到 城垛 沿着 这 天空 ,
沿着天空的栏杆,

[ðə; ði] [ˈlɔ:d] [ɒv; əv] ['kærəktərz] [fʊl] [wɜ:θ] .
The lauds of character's full worth .
这 赞扬 的 人物 满的 值得 :
赞扬人物的全部价值。

[ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ˈpɑːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [kʌm] [ɪn]

The winter passes and the days come in
这 冬天 通过 和 这 天 来 在

冬去春来，白昼来临。

[ˈvaɪbrənt] [wɪð] [sprɪŋ] .

Vibrant with spring .
充满活力 和 春天 .

充满春日气息。

[ænd; ənd] [men] [faɪnd] [ˈwelkəm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈiːstə(r)] [tuːm] ,

And men find welcome at the Easter tomb ,
和 男人 寻找 欢迎 在 这 复活节 墓 ,

男人们在复活节墓地也能找到安息之所。

[rɪˈwɔːd] [ðeɪ] [wɪn] ,

Reward they win ,
报酬 他们 赢 ,

奖励他们赢得的胜利，

[huː] [meɪk] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɪð] [ˈkʌrɪdʒ] [sɪŋ]

Who make their hearts with courage sing
WHO 制作 他们的 心 和 勇气 唱歌

谁用勇气让自己的心歌唱

[θruː] [ˈlentən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [gluːm] :

Through Lenten opportunity of gloom :
通过 大斋期 机会 的 愁云 :

透过四旬斋的阴郁时光：

([nɒt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfæɪsɪːz] ,

(Not as the Pharisees ,
(不是 作为 这 法利赛人 ,

(不像法利赛人那样，

[wɪð] [ˈfeɪsɪz] - ,

With faces lacrimose ,
和 面孔 - ,

面容憔悴，泪流满面

[huː] [weə(r)] [prɪˈtens] [ɒv; əv] [ˈæʃ(ə)n] [wəʊ] ,

Who wear pretence of ashen woes ,
WHO 穿 虚伪 的 铁青 烦恼 ,

谁伪装出一副愁容满面的样子，

[ænd; ənd] [ˈmɜːmə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈtjuːnləs] [ˈbiːz] ,

And murmur like the tuneless bees ,
和 低语 喜欢 这 无调性 蜜蜂 ,

像杂乱无章的蜜蜂一样嗡嗡叫着，

[huːz] [ˈhʌnɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hiˈpɒkrɪsi]) ,

Whose honies are hypocrisies) ,
谁 蜂蜜 是 虚伪) ,

谁的蜂蜜是虚伪的？

[bʌt; bət] [men] [ɒv; əv] [ˈkærəktərz] [dɪˈlaɪt] ,

But men of character's delight ,
但 男人 的 人物 喜 ,

但品格高尚的人会感到欣慰，

[huː] [laɪk] [ðɪs] [ˈvæliənt] [haɪt]

Who like this valiant Height
WHO 喜欢 这 英勇 高度

谁喜欢这位英勇的身高

[sti:l] [ˈsɜ:vɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈbli:kɪst] [deɪ] ,
Still serving through the bleakest day ,
仍然 服务 通过 这 最凄凉的 天 ,
即使在最黑暗的日子里, 也依然坚守岗位。

[wɪð] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈɒfəɪŋz] [ɒv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd] [saɪt] ,
With humble offerings of sound and sight ,
和 谦逊的 供品 的 声音 和 视线 ,
以朴素的视听呈现,

[du:; də] [ˈstedfɑ:st] [stænd][ænd; ənd] [preɪ] :
Do steadfast stand and pray :
做 坚定不移 站立 和 祈祷 :
要坚定站立, 祷告:

[əʊ] , [kaʊnt] [ðəʊz] [səʊlz] [ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)l] [wɜ:θ] ,
O , count those souls of noble worth ,
哦 , 数数 那些 灵魂 的 高贵 值得 ,
哦, 数数那些高尚的灵魂吧!

[ænd; ənd][gɑ:dz] [gʊd] [ˈpleɪə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɜ:θ] ,
And God's good pleasure on His earth ,
和 神的 好的 乐趣 在 他的 地球 ,
以及上帝在世上的美好旨意,

[hu:] [sti:l] , [ɪf] [dʒɔɪ][ɔ:(r)][peɪn]
Who still , if joy or pain
WHO 仍然 , 如果 喜悦 或者 疼痛
谁仍会感到快乐或痛苦

[brɪŋz] [sʌn] [ɔ:(r)][reɪn] ,
Brings sun or rain ,
带来 太阳 或者 雨 ,
带来晴天或雨天

[həˈrəʊɪk] [sɪŋ]
Heroic sing
英勇 唱歌
英雄之歌

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [æliˈlu:jə] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
The law of Alleluia to the King .
这 法律 的 哈利路亚 到 这 国王 .
向国王献上哈利路亚的法律。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

